叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《林肯年鉴：伟大解放者(the Lincoln Year Book Axioms And Aphorisms) 000001

2. 《林肯年鉴：伟大解放者(the Lincoln Year Book Axioms And Aphorisms) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《林肯年鉴：伟大解放者(The Lincoln Year Book Axioms and Aphorisms)
第1/2页

['kʌvər]
Cover
覆盖

覆盖

[ðə; ði] ['lɪŋkən] [jɪr] [bʊk]
THE **LINCOLN** **YEAR** **BOOK**
这 林肯 年 书

林肯年鉴

['æksiːəmz][ænd; ənd] ['æfəˌrɪzəmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'mænsəˌpeɪtər]
AXIOMS **AND** **APHORISMS** **FROM** **THE** **GREAT** **EMANCIPATOR**
公理 和 格言 从 这 伟大的 救星

伟大的解放者所著的公理和格言

[kəm'paɪld] [baɪ]
COMPILED **BY**
编译 经过

编译者

['wɔlis] [raɪs]
WALLACE **RICE**
华莱士 米

华莱士·赖斯

[kəm'paɪlər] [ʌv; əv] '' [ðə; ði] ['fræŋklɪn] [jɪr] [bʊk]
COMPILER **OF** **''** **THE** **FRANKLIN** **YEAR** **BOOK**
编译器 的 '' 这 富兰克林 年 书

《富兰克林年鉴》的编纂者

'' [ʃɪ'kɑːgoʊ]
'' **CHICAGO**
'' 芝加哥

芝加哥

[ə; eɪ] . [siː] . [mə'klɔːg] & [ˌsiː 'oʊ] . -
A **.** **C** **.** **McCLURG** **&** **CO** **.** **1907**
一个 . C . 麦克卢格 & 一氧化碳 . -

AC McCLURG & CO. 1907

['kɑːpiraɪt] , - ,
Copyright **,** **1907** **,**
版权 , - ,

版权所有，1907年

[ə; eɪ] . [siː] . [mə'klɔːg] & [ˌsiː 'oʊ] .
A **.** **C** **.** **McClurg** **&** **Co** **.**
一个 . C . 麦克卢格 & 合作 .

AC McClurg & Co.

['pʌblɪʃt] [ɑːk'toʊbər] - , -
Published **October** **12** **,** **1907**
已发布 十月 - , -

发表于1907年10月12日

[ðə; ði] ['leɪksaɪd] [pres]
The **Lakeside** **Press**
这 湖边 按

湖畔出版社

[ɑːr] . [ɑːr] . ['dɑːnəli, 'dɑːnɛli] & [sʌnz] ['kʌmpəni]
R **.** **R** **.** **DONNELLEY** **&** **SONS** **COMPANY**
拉 . 拉 . 唐纳利 & 儿子们 公司

RR 唐纳利父子公司

[ʃɪ'kɑːgoʊ]
CHICAGO
芝加哥

芝加哥

[tuː; tə]
TO
到

到

['frænsɪs] ['fɪʃər] [braʊn]
Francis **Fisher** **Browne**
弗朗西斯 费舍尔 布朗

弗朗西斯·费舍尔·布朗

[ə; eɪ] ['fɑːloʊər] [ʌv; əv] ['lɪŋkən]
A **FOLLOWER** **OF** **LINCOLN**
一个 追随者 的 林肯

林肯的追随者

[ɪn] [wɔːr] [ænd; ənd] [piːs]
IN **WAR** **AND** **PEACE**
在 战争 和 和平

战争与和平

['prɪnsəp(ə)l] [ænd; ənd] ['priːsept]
PRINCIPLE **AND** **PRECEPT**
原则 和 戒律

原则与准则

[let] [ju: 'es][hæv; həv] [feɪθ] [ðæt] [raɪt] [meɪks] [maɪt]
Let **us** **have** **faith** **that** **right** **makes** **might**
让 我们 有 信仰 那 正确的 制作 可能

让我们坚信正义必胜

['dʒænjueri]
JANUARY
一月

一月

[ðə; ði]['dɔgməz][ʌv; əv][ðə; ði][pæst][ɑːr; ər] [ɪn'ædɪkwət] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːrmi] ['prez(ə)nt] .
The **dogmas** **of** **the** **past** **are** **inadequate** **to** **the** **stormy** **present** **.**
这 教条 的 这 过去的 是 不足 到 这 暴风雨 展示 .

过去的教条已经不足以应对动荡的现在。

[fɜːrst]
FIRST
第一的

第一的

['ɔːlweɪz] [duː][ðə; ði] ['veri] [best] [juː; jʊ][kæn; kən] .
Always **do** **the** **very** **best** **you** **can** **.**
总是 做 这 非常 最好的 你 能 .

永远做到最好。

['sekənd]
SECOND
第二

第二

[ɪf] ['aʊər; ɑːr] [sens] [ʌv; əv]['duːti] [fə'bidz] , [ðen] [let][ˌjuː 'es][stænd][baɪ]['aʊər; ɑːr] [sens] [ʌv; əv]['duːti] .

If	**our**	**sense**	**of**	**duty**	**forbids**	**,**	**then**	**let**	**us**	**stand**	**by**	**our**	**sense**	**of**	**duty**	**.**
如果	我们的	感觉	的	责任	禁止	,	然后	让	我们	站立	经过	我们的	感觉	的	责任	.

如果我们的责任感不允许，那么就让我们坚守责任感。

[θɜːrd]
THIRD
第三

第三

[its] [noʊ][juːz][tuː; tə][biː; bi]['ɔːlweɪz] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [ðiːz] [hɑːrd][spɑːts] .

It's	**no**	**use**	**to**	**be**	**always**	**looking**	**up**	**these**	**hard**	**spots**	**.**
它是	不	使用	到	是	总是	寻找	向上	这些	难的	地点	.

总是去查找这些难题是没用的。

[fɔːrθ]
FOURTH
第四

第四

[ɔːl] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

All	**I**	**am**	**in**	**the**	**world**	**,**
全部	我	是	在	这	世界	,

我在世上的一切，

[aɪ] [oʊ] [tuː; tə][ðə; ði][ə'pɪnjən][ʌv; əv][ˌem 'iː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɪk'spres] [wen] [ðeɪ] [kɔːl][ˌem 'iː] "

I	**owe**	**to**	**the**	**opinion**	**of**	**me**	**which**	**the**	**people**	**express**	**when**	**they**	**call**	**me**	**"**
我	欠	到	这	观点	的	我	哪个	这	人们	表达	什么时候	他们	称呼	我	"

['ɑːnɪst] [oʊld] [eib] .

Honest	**Old**	**Abe**	**.**
诚实的	老的	安倍	.

我感谢人们对我的评价，他们称我为"诚实的老亚伯"。

" [fɪfθ]
" **FIFTH**
" 第五

"第五

[ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə][raɪz][ɪz][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [hɪm'self][ɪn] ['evri] [wei] [hiː; hi]

The	**way**	**for**	**a**	**young**	**man**	**to**	**rise**	**is**	**to**	**improve**	**himself**	**in**	**every**	**way**	**he**
这	方式	为了	一个	年轻的	男人	到	上升	是	到	提升	他自己	在	每一个	方式	他

[kæn; kən] ,

can	**,**
能	,

年轻人要想出人头地，就必须在各个方面提升自己。

['nevər] [sə'spektɪŋ] [ðæt] ['enibɑːdi] [ɪz] ['hindərɪŋ] [hɪm; ɪm] .

never	**suspecting**	**that**	**anybody**	**is**	**hindering**	**him**	**.**
绝不	怀疑	那	任何人	是	阻碍	他	.

他从不怀疑有人在阻挠他。

[sɪksθ]
SIXTH
第六

第六

[noʊ][wʌn][hæz; həz] ['niːdɪd] ['feɪvərz] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ] .

No	**one**	**has**	**needed**	**favors**	**more**	**than**	**I**	**.**
不	一	有	需要	恩惠	更多的	比	我	.

没有人比我更需要帮助。

['sev(ə)nθ]

SEVENTH

第七

第七

[wət'evər] [ɪz]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːnɪst] , ['strʌglɪŋ] ['leɪbərɪŋ]

Whatever	**is**	**calculated**	**to**	**improve**	**the**	**condition**	**of**	**the**	**honest**	**,**	**struggling**	**laboring**
任何	是	计算	到	提升	这	状况	的	这	诚实的	,	挣扎	劳动

[mæn] ,

man	**,**
男人	,

凡是旨在改善诚实、艰苦劳动者的境况的措施，

[aɪ][ˌeɪ 'em][fɔːr; fər] [ðæt] [θɪŋ] .

I	**am**	**for**	**that**	**thing**	**.**
我	是	为了	那	事物	.

我赞成这件事。

[eɪtθ]

EIGHTH

第八

第八

[ɔːl] [wiː; wi][wɑːnt][ɪz] [taɪm] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] .

All	**we**	**want**	**is**	**time**	**and**	**patience**	**.**
全部	我们	想	是	时间	和	耐心	.

我们需要的只是时间和耐心。

[naɪnθ]

NINTH

第九

第九

[aɪ] [ɪ'stiːm] ['fɔːrənərz] [æz; əz][noʊ] ['betər] [ðæn; ðən] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] — [nɔːr]['eni] [wɜːrs] .

I	**esteem**	**foreigners**	**as**	**no**	**better**	**than**	**other**	**people**	**—**	**nor**	**any**	**worse**	**.**
我	尊重	外国人	作为	不	更好的	比	其他	人们	—	也不	任何	更糟	.

我不认为外国人比其他人更好，也不认为他们更差。

[tenθ]

TENTH

第十

第十

[maɪ] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][hæv; həv] [bɪn] [ðæt] [ðoʊz] [huː] ['prɑːmɪs] [ðə; ði][moʊst][duː]

My	**experience**	**and**	**observation**	**have**	**been**	**that**	**those**	**who**	**promise**	**the**	**most**	**do**
我的	经验	和	观察	有	到过	那	那些	WHO	承诺	这	最多	做

[ðə; ði] [liːst] .

the	**least**	**.**
这	至少	.

我的经验和观察是，那些承诺最多的人，实际行动最少。

[ɪ'lev(ə)nθ]

ELEVENTH

第十一

第十一

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [nuː] [jʊr; jər] [oʊn] ['bɪznəs] [best]

I	didn't	know	anything	about	it	,	but	I	thought	you	knew	your	own	business	best
我	没有	知道	任何事物	关于	它	,	但	我	想法	你	知道	你的	自己的	商业	最好的

.

:

.

我对此一无所知，但我认为你最了解自己的生意。

[twelfθ]

TWELFTH

第十二

第十二

[ɪf] [aɪ] [send] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [hɔːrs] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] ,

If	I	send	a	man	to	buy	a	horse	for	me	,
如果	我	发送	一个	男人	到	买	一个	马	为了	我	,

如果我派人去帮我买一匹马，

[aɪ] [ɪk'spekt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [hɪz; ɪz] [pɔɪnts] — [nɑːt] [haʊ] ['meni] [her] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [teɪl] .

I	expect	him	to	tell	me	his	points	—	not	how	many	hairs	there	are	in	his	tail	.
我	预计	他	到	告诉	我	他的	积分	—	不是	如何	许多	头发	那里	是	在	他的	尾巴	.

我希望他能告诉我他的观点，而不是他尾巴上有多少根毛。

[ˌθɜːr'tiːnθ]

THIRTEENTH

第十三

第十三

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [ækt] .

You	must	act	.
你	必须	行为	.

你必须采取行动。

[ˌfɔːr'tiːnθ]

FOURTEENTH

第十四

第十四

[aɪ] [wɪl] [traɪ] , [ænd; ənd] [duː] [ðə; ði] [best] [aɪ] [kæn; kən] .

I	will	try	,	and	do	the	best	I	can	.
我	将要	尝试	,	和	做	这	最好的	我	能	.

我会尽力而为。

[ˌfɪf'tiːnθ]

FIFTEENTH

第十五

第十五

[hɪz; ɪz] ['ætɪtuːd] [ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] , [ɪn] [ðə; ði] ['veri] ['selfɪʃnəs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] ,

His	attitude	is	such	that	,	in	the	very	selfishness	of	his	nature	,
他的	态度	是	这样的	那	,	在	这	非常	自私	的	他的	自然	,

他的态度是这样的，完全出于他自私的本性，

[hiː; hi] [kæn; kən] [nɑːt] [bʌt; bət] [wɜːrk] [tuː; tə] [biː; bi] [sək'sesf(ə)l] !

he	can	not	but	work	to	be	successful	!
他	能	不是	但	工作	到	是	成功的	!

他要想成功，就必须努力！

[ˌsɪks'ti:nθ]
SIXTEENTH
第十六

第十六

[ə'fɔ:rd] [ɔ:l][æn; ən] [ʌn'fetərd] [stɑ:rt][ænd; ənd][ə; eɪ] [fer] [tʃæns] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv][laɪf] .

Afford	**all**	**an**	**unfettered**	**start**	**and**	**a**	**fair**	**chance**	**in**	**the**	**race**	**of**	**life**	**.**
买得起	全部	一个	不受约束的	开始	和	一个	公平的	机会	在	这	种族	的	生活	.

让每个人都能不受阻碍地起跑，并在人生赛跑中获得公平的机会。

[ˌsev(ə)n'ti:nθ]
SEVENTEENTH
第十七

第十七

[aɪ][wɑ:nt] ['kristʃənz] [tu:; tə] [preɪ] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ; [aɪ] [ni:d] [ðer; ðər] [prerz] .

I	**want**	**Christians**	**to**	**pray**	**for**	**me**	**;**	**I**	**need**	**their**	**prayers**	**.**
我	想	基督徒	到	祈祷	为了	我	;	我	需要	他们的	祈祷	.

我希望基督徒们为我祷告；我需要他们的祷告。

[ˌeɪ'ti:nθ]
EIGHTEENTH
第十八

第十八

[ðə; ði] [jʌŋ] [men][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə][drɪft] [ə'weɪ] .

The	**young**	**men**	**must**	**not**	**be**	**permitted**	**to**	**drift**	**away**	**.**
这	年轻的	男人	必须	不是	是	允许	到	漂移	离开	.

绝不能放任这些年轻人偏离正轨。

[ˌnaɪn'ti:nθ]
NINETEENTH
第十九

第十九

[ðə; ði] [fri:] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [wi:; wi][ɪn'dʒɔɪ][hæv; həv] [dɪ'veləpt] [ðə; ði] ['paʊɚ-z] [ænd; ənd] [ɪm'pru:vd] [ðə; ði]

The	**free**	**institutions**	**we**	**enjoy**	**have**	**developed**	**the**	**powers**	**and**	**improved**	**the**
这	自由的	机构	我们	享受	有	发达	这	权力	和	改进	这

[kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['pi:p(ə)l] [bɪ'jɑ:nd] ['eni][ɪg'zæmp(ə)l][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .

condition	**of**	**the**	**whole**	**people**	**beyond**	**any**	**example**	**in**	**the**	**world**	**.**
状况	的	这	所有的	人们	超过	任何	例子	在	这	世界	.

我们所享有的自由制度，已经发展了全体人民的能力，并改善了全体人民的生活状况，其程度之深，在世界上是绝无仅有的。

['twentiəθ]
TWENTIETH
第二十

第二十

[aɪ][ʃæl; ʃəl][du:] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['mælɪs] .

I	**shall**	**do**	**nothing**	**in**	**malice**	**.**
我	将	做	没有什么	在	恶意	.

我绝不会出于恶意行事。

['twenti] - [fɜ:rst]
TWENTY - **FIRST**
二十 - 第一的

第二十一章

[gʊd] [men][du:][nɑ:t] [ə'gri:] .

Good	**men**	**do**	**not**	**agree**	**.**
好的	男人	做	不是	同意	.

好人之间也会有分歧。

['twenti] - ['sekənd]
TWENTY - SECOND
二十 - 第二

第二十二

[aɪ][ʃæl; ʃəl] , [tu:; tə][ðə; ði][best][ʌv; əv][maɪ][ə'bɪləti] , [rɪ'pel] [fɔ:rs] [baɪ] [fɔ:rs] .
I shall , to the best of my ability , repel force by force .
我 将 , 到 这 最好的 的 我的 能力 , 击退 力量 经过 力量 .

我将尽我所能，以武力抵挡武力。

['twenti] - [θɜ:rd]
TWENTY - THIRD
二十 - 第三

第二十三

['bæləts] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['raɪtf(ə)l] [ænd; ənd] ['pi:sf(ə)l] [sək'sesəz] [ʌv; əv] ['bulits] .
Ballots are the rightful and peaceful successors of bullets .
选票 是 这 正当的 和 和平 继承人 的 子弹 .

选票是子弹的正当且和平的继承者。

['twenti] - [fɔ:rθ]
TWENTY - FOURTH
二十 - 第四

第二十四

[aɪ]['nevər] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['ævərɪdʒ] [ə'bɪləti] [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [jʌŋ] [men] [tə'geðər] .
I never thought he had more than average ability when we were young men together .
我 绝不 想法 他 有 更多的 比 平均的 能力 什么时候 我们 是 年轻的 男人 一起 .

我们年轻时一起长大，我从未觉得他的能力高于平均水平。

[bʌt; bət] , [ðen] , [aɪ] [sə'poʊz] [hi:; hi] [θɔ:t] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [ə'baʊt][ˌem 'i:] .
But , then , I suppose he thought just the same about me .
但 , 然后 , 我 认为 他 想法 只是 这 相同的 关于 我 .

但是，我想他对我也是这么想的。

['twenti] - [fɪfθ]
TWENTY - FIFTH
二十 - 第五

第二十五

['mɔ:rəl] ['kaʊərdɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ]['nevər][hæd; həd] .
Moral cowardice is something which I think I never had .
道德 怯懦 是 某物 哪个 我 思考 我 绝不 有 .

道德上的懦弱，我想我从来没有过。

['twenti] - [sɪksθ]
TWENTY - SIXTH
二十 - 第六

第二十六

[ðə; ði][ˌpeɪtri'ɑ:tɪk]['ɪnstɪŋkt][ʌv; əv][pleɪn]['pi:p(ə)l] .
The patriotic instinct of plain people .
这 爱国 本能 的 清楚的 人们 .

普通民众的爱国情怀。

['twenti] - ['sev(ə)nθ]
TWENTY - SEVENTH
二十 - 第七

第二十七

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [frend] [ɪz][laɪk][ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] [θru:] [dɑ:rk][ænd; ənd]

The	face	of	an	old	friend	is	like	a	ray	of	sunshine	through	dark	and
这	脸	的	一个	老的	朋友	是	喜欢	一个	射线	的	阳光	通过	黑暗的	和

['glu:mi] [klaʊdz] .

gloomy	clouds	.
阴沉	云	.

老朋友的脸庞就像穿透阴霾乌云的一缕阳光。

['twenti] - [eɪtθ]

TWENTY	-	EIGHTH
二十	-	第八

第二十八

[wɪl] ['enibɑ:di] [du:][jʊr; jər][wɜ:rk][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ?

Will	anybody	do	your	work	for	you	?
将要	任何人	做	你的	工作	为了	你	?

有人会替你做你的工作吗?

['twenti] - [naɪnθ]

TWENTY	-	NINTH
二十	-	第九

第二十九

[maɪ] ['raɪtf(ə)l] ['mæstərz] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pi:p(ə)l] .

My	rightful	masters	,	the	American	people	.
我的	正当的	大师	,	这	美国人	人们	.

我的合法主人，美国人民。

['θɜ:rtiəθ]

THIRTIETH
第三十

第三十

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] [wʌn][ɪn] ['eni] [keɪs] [bi:; bi]['kɑ:ntent] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊθ] [ʃæl; ʃəl][goʊ] [ʌn'ki:p] [ɑ:n][ə; eɪ] ['mɪrli]

Should	any	one	in	any	case	be	content	that	his	oath	shall	go	unkept	on	a	merely
应该	任何	一	在	任何	案件	是	内容	那	他的	誓言	将	去	未维护	在	一个	仅仅

[ˌʌnsəb'stænʃəl] ['kɑ:ntrəvɜ:rsi] [æz; əz][tu:; tə] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [kept] ?

unsubstantial	controversy	as	to	how	it	shall	be	kept	?
不实质性的	争议	作为	到	如何	它	将	是	保留	?

任何人难道应该仅仅因为在如何履行誓言的问题上存在一些无关紧要的争议，就甘愿让自己的誓言失效吗?

['θɜ:rti] - [fɜ:rst]

THIRTY	-	FIRST
三十	-	第一的

第三十一章

[ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][laɪf][ɪz][tu:; tə] [ɪm'pru:v] [wʌnz] [kən'dɪʃ(ə)n] .

The	value	of	life	is	to	improve	one's	condition	.
这	价值	的	生活	是	到	提升	一个人的	状况	.

生命的价值在于改善自身状况。

['februeri]

FEBRUARY
二月

二月

[let] [nʌn] ['fɔ:ltər] [hu:] [θɪŋks] [hi:; hi][ɪz] [raɪt] , [ænd; ənd][wi:; wi] [meɪ] [sək'si:d] .

Let	none	falter	who	thinks	he	is	right	,	and	we	may	succeed	.
让	没有任何犹豫不决		WHO	思考	他	是	正确的	,	和	我们	可能	成功	.

凡是认为自己正确的人都不要动摇，我们或许就能成功。

[fɜːrst]
FIRST
第一的

第一的

['leɪbər][ɪz][laɪk]['eni] ['ʌðər] [kə'mɑːdəti] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrkɪt] — [ɪn'kriːs] [ðə; ði][dɪ'mænd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]
Labor is like any other commodity in the market — increase the demand for it
劳动 是 喜欢 任何 其他 商品 在 这 市场 — 增加 这 要求 为了 它
[ænd; ənd][juː; jʊ] [ɪn'kriːs] [ðə; ði][praɪs][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and you increase the price of it .
和 你 增加 这 价格 的 它 .

劳动力就像市场上的其他商品一样——增加需求，就会提高价格。

['sekənd]
SECOND
第二

第二

[wen] [aɪ] [hɪr] [ə; eɪ][mæn] [priːtʃ] ,
When I hear a man preach ,
什么时候 我 听到 一个 男人 布道 ,

当我听到有人布道时，

[aɪ][laɪk][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ækt][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] [biːz] .
I like to see him act as if he were fighting bees .
我 喜欢 到 看 他 行为 作为 如果 他 是 斗争 蜜蜂 .

我喜欢看他装作在和蜜蜂搏斗的样子。

[θɜːrd]
THIRD
第三

第三

[aɪ] [seɪ] " [traɪ] , " [fɔːr; fər] [ɪf] [wiː; wi]['nevər][traɪ] , [wiː; wi]['nevər] [sək'siːd] .
I say " try , " for if we never try , we never succeed .
我 说 " 尝试 , " 为了 如果 我们 绝不 尝试 , 我们 绝不 成功 .

我说"尝试"，因为如果我们从不尝试，我们就永远不会成功。

[fɔːrθ]
FOURTH
第四

第四

[ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [ɪn]['eni] ['muːvmənt] [ɪz][nɑːt]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði][best][mæn][tuː; tə] [brɪŋ] [ðæt] ['muːvmənt]
The pioneer in any movement is not generally the best man to bring that movement
这 先锋 在 任何 移动 是 不是 一般来说 这 最好的 男人 到 带来 那 移动
[tuː; tə][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['ɪʃuː] .
to a successful issue .
到 一个 成功的 问题 .

任何运动的先驱者通常都不是最能带领该运动取得成功的人。

[fɪfθ]
FIFTH
第五

第五

[dɪ'fiːt] [ænd; ənd] ['feɪljər] [meɪk] ['evriθɪŋ] [siːm] [rɔːŋ] .
Defeat and failure make everything seem wrong .
击败 和 失败 制作 一切 似乎 错误的 .

失败和挫折会让人觉得一切都不对劲。

[sɪksθ]
SIXTH
第六

第六

[ðɪs] ['neɪʃ(ə)n]['kænɑ:t][lɪv; laɪv][ɑ:n][ɪn'dʒʌstɪs] .

This	**nation**	**cannot**	**live**	**on**	**injustice**	**.**
这	国家	不能	居住	在	不公正	.

这个国家不能在不公正中生存。

['sev(ə)nθ]
SEVENTH
第七

第七

['sʌmθɪŋ] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] , [ænd; ənd] ,

Something	**had**	**to**	**be**	**done**	**,**	**and**	**,**
某物	有	到	是	完毕	,	和	,

必须采取一些措施，而且，

[æz; əz][ðer; ðər] [dʌz] [nɑ:t] [ə'pɪr] [tu:; tə][bi:; bi]['eni][wʌn] [els] [tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] , [aɪ][dɪd][ˌaɪ 'ti:] .

as	**there**	**does**	**not**	**appear**	**to**	**be**	**any**	**one**	**else**	**to**	**do**	**it**	**,**	**I**	**did**	**it**	**.**
作为	那里	做	不是	出现	到	是	任何	一	别的	到	做	它	,	我	做过	它	.

由于似乎没有其他人可以做这件事，所以我做了。

[eɪtθ]
EIGHTH
第八

第八

[pʊr] ['pɑ:rsənz] [si:m] ['ɔ:lweɪz][tu:; tə][hæv; həv][lɑ:rdʒ]['fæməliz] .

Poor	**parsons**	**seem**	**always**	**to**	**have**	**large**	**families**	**.**
贫穷的	牧师	似乎	总是	到	有	大的	家庭	.

贫穷的牧师似乎总是有大家庭。

[naɪnθ]
NINTH
第九

第九

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [tru:] [ðæt] [ðə; ði][lɔ:rd][hæz; həz] [ə'pɔɪntɪd] [ˌem 'i:][tu:; tə][du:][ðə; ði][wɜ:rk][ju:; jʊ]

If	**it**	**be**	**true**	**that**	**the**	**Lord**	**has**	**appointed**	**me**	**to**	**do**	**the**	**work**	**you**
如果	它	是	真的	那	这	主	有	任命	我	到	做	这	工作	你

[hæv; həv]['ɪndɪkeɪtɪd] ,

have	**indicated**	**,**
有	表明的	,

如果主真的指派我去做你所说的这项工作，

[ɪz][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t]['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kə'mju:nikeitid] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt]

is	**it**	**not**	**probable**	**that**	**he**	**would**	**have**	**communicated**	**knowledge**	**of**	**the**	**fact**
是	它	不是	可能	那	他	会	有	沟通	知识	的	这	事实

[tu:; tə][ˌem 'i:][æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə][ju:; jʊ] ?

to	**me**	**as**	**well**	**as**	**to**	**you**	**?**
到	我	作为	出色地	作为	到	你	?

他是否有可能将此事告知我以及你呢?

[tenθ]
TENTH
第十

第十

[aɪ] [trʌst] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː][maɪ]['duːti] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][kɔːsts][maɪ][laɪf] .

I	trust	I	shall	be	willing	to	do	my	duty	,	though	it	costs	my	life	.
我	相信	我	将	是	愿意的	到	做	我的	责任	,	尽管	它	成本	我的	生活	.

我相信我将愿意履行我的职责，即使这意味着付出我的生命。

[ɪ'lev(ə)nθ]

ELEVENTH

第十一

第十一

[aɪ][hoʊp] [piːs] [wɪl] [kʌm] [suːn] , [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [steɪ] ;

I	hope	peace	will	come	soon	,	and	come	to	stay	;
我	希望	和平	将要	来	很快	,	和	来	到	停留	;

我希望和平早日到来，并且长久持续下去；

[ænd; ənd][soʊ] [kʌm] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [wɜːrθ] [ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ɪn][ɔːl]['fjuːtʃər][taɪm] .

and	so	come	as	to	be	worth	the	keeping	in	all	future	time	.
和	所以	来	作为	到	是	值得	这	保持	在	全部	未来	时间	.

因此，它值得在未来的任何时候都保留下来。

[twelfθ]

TWELFTH

第十二

第十二

[wʌt] [ðer; ðər][ɪz][ʌv; əv][ˌem 'iː][ɪz][self] - [meɪd] .

What	there	is	of	me	is	self	-	made	.
什么	那里	是	的	我	是	自己	-	制成	.

我的一切成就都是我自己塑造的。

[ˌθɜːr'tiːnθ]

THIRTEENTH

第十三

第十三

[aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] [wʌns] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ][wʌz; wəz]['nevər] [ˌʌn'dʒenərəsli] [θrʌst] [bæk] .

I	was	young	once	,	and	I	am	sure	I	was	never	ungenerously	thrust	back	.
我	曾是	年轻的	一次	,	和	我	是	当然	我	曾是	绝不	吝啬地	推力	后退	.

我年轻过，而且我确信我从未被无情地推开过。

[ˌfɔːr'tiːnθ]

FOURTEENTH

第十四

第十四

[θæŋk] [gɑːd][fɔːr; fər][nɑːt] ['meɪkɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['wʊmən] , [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ,

Thank	God	for	not	making	me	a	woman	,	but	if	He	had	,
感谢	上帝	为了	不是	制作	我	一个	女士	,	但	如果	他	有	,

感谢上帝没有把我变成女人，但如果他让我变成女人的话，

[aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː][dʒʌst][æz; əz] ['ʌgli] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] ,

I	suppose	He	would	have	made	me	just	as	ugly	as	He	did	,
我	认为	他	会	有	制成	我	只是	作为	丑陋的	作为	他	做过	,

我想祂大概也会把我造得跟祂造的一样丑吧。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [wʊd] ['evər][hæv; həv] ['temptɪd] [ˌem 'iː] .

and	no	one	would	ever	have	tempted	me	.
和	不	一	会	曾经	有	受诱惑	我	.

没有人会诱惑我。

[ˌfɪf'tiːnθ]

FIFTEENTH

第十五

第十五

[juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [laɪk] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , — [ɪf] [ðæt] [wɪl] [help] .

You	may	say	anything	you	like	about	me	,	—	if	that	will	help	.
你	可能	说	任何事物	你	喜欢	关于	我	,	—	如果	那	将要	帮助	.

你可以随便说我的坏话——如果那样对你有帮助的话。

[ˌsɪks'tiːnθ]

SIXTEENTH

第十六

第十六

[noʊ] [men] ['lɪvɪŋ] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['wɜːrði] [tuː; tə] [biː; bi] ['trʌstɪd] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [huː] [tɔɪl] [ʌp] [frʌm; frəm]

No	men	living	are	more	worthy	to	be	trusted	than	those	who	toil	up	from
不	男人	活的	是	更多的	值得	到	是	可信	比	那些	WHO	辛劳	向上	从

['pɑːvərti] — [nʌn] [les] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [teɪk] ,

poverty	—	none	less	inclined	to	take	,
贫困	—	没有任何较少的		倾斜	到	拿	,

世上没有比那些从贫困中奋斗上来的人更值得信任的人了——他们同样渴望获得成功。

[ɔːr] [tʌtʃ] , [ɔːt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɑːt] ['ɑːnɪstli] [ɜːrnd] .

or	touch	,	aught	which	they	have	not	honestly	earned	.
或者	触碰	,	零	哪个	他们	有	不是	诚实地	获得	.

或者触碰任何他们没有通过诚实劳动获得的东西。

[ˌsev(ə)n'tiːnθ]

SEVENTEENTH

第十七

第十七

[æz; əz] ['aʊər; ɑːr] [keɪs] [ɪz] [nuː] , [soʊ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [θɪŋk] [ə'nuː] .

As	our	case	is	new	,	so	we	must	think	anew	.
作为	我们的	案件	是	新的	,	所以	我们	必须	思考	重新	.

由于我们的案件是新的，所以我们必须重新思考。

[ˌeɪ'tiːnθ]

EIGHTEENTH

第十八

第十八

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [duː] [les] [wen'evər] [aɪ] [bɪ'liːv] [wʌt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] [hɜːrts] [ðə; ði] [kɔːz] ;

I	shall	do	less	whenever	I	believe	what	I	am	doing	hurts	the	cause	;
我	将	做	较少的	每当	我	相信	什么	我	是	正在做	疼痛	这	原因	;

如果我认为自己的所作所为会损害事业，我就会减少自己的行动;

[ænd; ənd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [duː] [mɔːr] [wen'evər] [aɪ] [bɪ'liːv] ['duːɪŋ] [mɔːr] ['hɛlps] [ðə; ði] [kɔːz] .

and	I	shall	do	more	whenever	I	believe	doing	more	helps	the	cause	.
和	我	将	做	更多的	每当	我	相信	正在做	更多的	帮助	这	原因	.

如果我认为增加投入有助于这项事业，我就会增加投入。

[ˌnaɪn'tiːnθ]

NINETEENTH

第十九

第十九

[noʊ] ['pɜːrsən(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns] , [ɔːr] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkəns] , [kæn; kən] [sper] [wʌn] [ɔːr] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [juː 'es] .

No	personal	significance	,	or	insignificance	,	can	spare	one	or	another	of	us	.
不	个人的	意义	,	或者	微不足道	,	能	空闲的	一	或者	其他	的	我们	.

任何个人的重要性或微不足道之处，都无法使我们中的任何一个人免受伤害。

['twentiəθ]

TWENTIETH

第二十

第二十

[ɪf] [aɪ][kæn; kən] [lɜːrn] ['gɑːdz] [wɪl] , [aɪ] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

If	I	can	learn	God's	will	,	I	will	do	it	.
如果	我	能	学习	神的	将要	,	我	将要	做	它	.

如果我能明白神的旨意，我一定会去做。

['twenti] - [fɜːrst]

TWENTY	-	FIRST
二十	-	第一的

第二十一章

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn][ɪz][tuː; tə] [bleɪm] .

It	is	the	nature	of	the	case	,	and	no	one	is	to	blame	.
它	是	这	自然	的	这	案件	,	和	不	一	是	到	责备	.

这就是案件的性质，没有人应该为此受到责备。

['twenti] - ['sekənd]

TWENTY	-	SECOND
二十	-	第二

第二十二

[tel] [ðə; ði] [hoʊl] [truːθ] .

Tell	the	whole	truth	.
告诉	这	所有的	真相	.

说出全部真相。

['twenti] - [θɜːrd]

TWENTY	-	THIRD
二十	-	第三

第二十三

[hiː; hi] [stɪks] [θruː] [θɪk] [ænd; ənd] [θɪn] , — [aɪ][əd'maɪər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] .

He	sticks	through	thick	and	thin	,	—	I	admire	such	a	man	.
他	棍子	通过	厚的	和	薄的	,	—	我	钦佩	这样的	一个	男人	.

他风雨同舟，不离不弃——我敬佩这样的人。

['twenti] - [fɔːrθ]

TWENTY	-	FOURTH
二十	-	第四

第二十四

[ɪf] [baɪ][ðə; ði] [mɪr] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['nʌmbərz] [ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'praɪv] [ə; eɪ][maɪ'nɔːrəti][ʌv; əv] ['eni] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [raɪt] ,

If	by	the	mere	force	of	numbers	a	majority	should	deprive	a	minority	of	any	constitutional	right	,
如果	经过	这	仅仅	力量	的	数字	一个	多数	应该	剥夺	一个	少数民族	的	任何	宪法	正确的	,

如果仅仅凭借人数优势，多数派就可以剥夺少数派的任何宪法权利，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [ɪn][ə; eɪ]['mɔːrəl] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ['dʒʌstɪfaɪ][ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,

it	might	in	a	moral	point	of	view	justify	revolution	,
它	可能	在	一个	道德	观点	的	看法	证明合法	革命	,

从道德角度来看，这或许可以为革命提供正当理由。

— ['sɜːrt(ə)nli] [wʊd] [ɪf] [sʌtʃ] [raɪt] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [wʌn] .

—	certainly	would	if	such	right	were	a	vital	one	.
—	当然	会	如果	这样的	正确的	是	一个	必不可少的	一	.

——如果这项权利至关重要，那当然会。

['twenti] - [fɪfθ]

TWENTY	-	FIFTH
二十	-	第五

第二十五

[maɪ][hænd][wʌz; wəz]['taɪərd] ; [bʌt; bət][maɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n][wʌz; wəz][fɜːrm] .

My	hand	was	tired	;	but	my	resolution	was	firm	.
我的	手	曾是	疲劳的	;	但	我的	解决	曾是	公司	.

我的手很累，但我的决心很坚定。

['twenti] - [sɪksθ]

TWENTY	-	SIXTH
二十	-	第六

第二十六

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [roʊl] ,

It	is	a	difficult	role	,
它	是	一个	难的	角色	,

这是一个很有挑战性的角色。

[ænd; ənd][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ðɪ] ['greɪtər] [wɪl] [biː; bi][ðə; ðɪ] ['ɑːnər] [ɪf] [juː; jʊ][pər'fɔːrm][ˌaɪ 'tiː] [wel] .

and	so	much	the	greater	will	be	the	honor	if	you	perform	it	well	.
和	所以	很多	这	更大的	将要	是	这	荣誉	如果	你	履行	它	出色地	.

如果你表现出色，那将是莫大的荣幸。

['twenti] - ['sev(ə)nθ]

TWENTY	-	SEVENTH
二十	-	第七

第二十七

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [raɪt] [maɪ]['pepərz][maɪ'self] .

I	shall	write	my	papers	myself	.
我	将	写	我的	文件	我	.

我将自己撰写论文。

[ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] [wɪl] [ˌʌndər'stænd][ðem; ðəm] .

The	people	will	understand	them	.
这	人们	将要	理解	他们	.

人们会理解他们的。

['twenti] - [eɪtθ]

TWENTY	-	EIGHTH
二十	-	第八

第二十八

[ðoʊ] [mʌtʃ] [prə'vəukt] , [let][ˌjuː 'es][duː] ['nʌθɪŋ] [θruː] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪl] - ['tempər] .

Though	much	provoked	,	let	us	do	nothing	through	passion	and	ill	-	temper	.
尽管	很多	挑衅	,	让	我们	做	没有什么	通过	热情	和	患病的	-	脾气	.

即使受到极大的挑衅，我们也不要因激情和坏脾气而做出任何事。

['twenti] - [naɪnθ]

TWENTY	-	NINTH
二十	-	第九

第二十九

[hæv; həv] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] [jɔːr'self] , [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [ɪf] [nɑːt][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l]['kwɑːləti] .

Have	confidence	in	yourself	,	a	valuable	if	not	indispensable	quality	.
有	信心	在	你自己	,	一个	有价值的	如果	不是	必不可少	质量	.

要对自己有信心，这是一种宝贵的品质，甚至可以说是不可或缺的。

[mɑːrtʃ]

MARCH
行进

行进

[ðoʊz] [huː] [dɪ'naɪ] ['friːdəm] [tuː; tə] ['ʌðər] [dɪ'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ; [ænd; ənd] ,

Those	**who**	**deny**	**freedom**	**to**	**others**	**deserve**	**it**	**not**	**for**	**themselves**	**;**	**and**	**,**
那些	WHO	否定	自由	到	其他的	应得	它	不是	为了	他们自己	;	和	,

['ʌndər] [ə; eɪ][dʒʌst][gɑːd] ,

under	**a**	**just**	**God**	**,**
在下面	一个	只是	上帝	,

剥夺他人自由的人，自己也不配享有自由；而且，在一位公正的上帝面前，

[kæn; kən][nɑːt] [lɔːŋ] [rɪ'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

can	**not**	**long**	**retain**	**it**	**.**
能	不是	长的	保持	它	.

无法长时间保存。

[fɜːrst]

FIRST
第一的

第一的

['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eni] [mæn] [ɔːt] [tuː; tə][wɑːnt] .

Twenty	**thousand**	**is**	**as**	**much**	**as**	**any**	**man**	**ought**	**to**	**want**	**.**
二十	千	是	作为	很多	作为	任何	男人	应该	到	想	.

两万块钱，这对于任何一个男人来说都足够了。

['sekənd]

SECOND
第二

第二

[baɪ]['dʒen(ə)rəl] [lɔː] , [laɪf][ænd; ənd] [lɪm] [mʌst; məst][biː; bi] [prə'tektɪd] ;

By	**general**	**law**	**,**	**life**	**and**	**limb**	**must**	**be**	**protected**	**;**
经过	一般的	法律	,	生活	和	肢	必须	是	受保护	;

根据一般法律，生命和肢体必须受到保护；

[jet] ['ɔːf(ə)n][ə; eɪ] [lɪm] [mʌst; məst][biː; bi]['æmpjəˌteɪtɪd][tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ][laɪf] ;

yet	**often**	**a**	**limb**	**must**	**be**	**amputated**	**to**	**save**	**a**	**life**	**;**
然而	经常	一个	肢	必须	是	截肢	到	节省	一个	生活	;

然而，为了挽救生命，往往不得不截肢；

[bʌt; bət][ə; eɪ][laɪf][ɪz]['nevər]['gɪv(ə)n] ['mɪrli] [tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ] [lɪm] .

but	**a**	**life**	**is**	**never**	**given**	**merely**	**to**	**save**	**a**	**limb**	**.**
但	一个	生活	是	绝不	给定	仅仅	到	节省	一个	肢	.

但绝不会仅仅为了保住肢体而牺牲生命。

[θɜːrd]

THIRD
第三

第三

[trʌst] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] .

Trust	**to**	**the**	**good**	**sense**	**of**	**the**	**American**	**people**	**.**
相信	到	这	好的	感觉	的	这	美国人	人们	.

相信美国人民的明智之举。

[fɔːrθ]

FOURTH
第四

第四

[let] [ˌjuː 'es][dʒʌdʒ][nɑːt] , [ðæt] [wiː; wi][biː; bi][nɑːt][dʒʌdʒd] .

Let	**us**	**judge**	**not**	**,**	**that**	**we**	**be**	**not**	**judged**	**.**
让	我们	法官	不是	,	那	我们	是	不是	评判	.

我们不要论断人，免得我们被论断。

[fɪfθ]
FIFTH
第五

第五

[pʊt][ðə; ði] [fʊt] [daʊn] ['fɜːrmli] .
Put **the** **foot** **down** **firmly** **.**
放 这 脚 向下 牢牢 .

用力把脚踩下去。

[sɪksθ]
SIXTH
第六

第六

[ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ɪz][paɪld] [haɪ] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][raɪz][tuː; tə][ðə; ði]
The **occasion** **is** **piled** **high** **with** **difficulty** **,** **and** **we** **must** **rise** **to** **the**
这 场合 是 堆积 高的 和 困难 , 和 我们 必须 上升 到 这
[ə'keɪʒn] .
occasion **.**
场合 .

形势十分严峻，我们必须迎难而上。

['sev(ə)nθ]
SEVENTH
第七

第七

[aɪ] [brɪŋ] [ə; eɪ] [hɑːrt] [truː] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk] .
I **bring** **a** **heart** **true** **to** **the** **work** **.**
我 带来 一个 心 真的 到 这 工作 .

我全心全意投入工作。

[eɪtθ]
EIGHTH
第八

第八

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɪl] [seɪv] [ðer; ðər] ['gʌvərnmənt] , [ɪf] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪt'self] [wɪl] [duː][ɪts][pɑːrt]['oʊnli]
The **people** **will** **save** **their** **government** **,** **if** **the** **government** **itself** **will** **do** **its** **part** **only**
这 人们 将要 节省 他们的 政府 , 如果 这 政府 本身 将要 做 它是 部分 仅有的
[ɪn'dɪfrəntli] [wel] .
indifferently **well** **.**
漠不关心 出色地 .

如果政府本身只能敷衍了事地履行其职责，那么人民将会拯救他们的政府。

[naɪnθ]
NINTH
第九

第九

[moʊst]['sɜːrt(ə)nli][aɪ][ɪn'tend][noʊ][ɪn'dʒʌstɪs][tuː; tə]['eni][wʌn] ,
Most **certainly** **I** **intend** **no** **injustice** **to** **any** **one** **,**
最多 当然 我 打算 不 不公正 到 任何 一 ,

我绝无意伤害任何人，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] ['eni] [aɪ] ['diːpli] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] .
and **if** **I** **have** **done** **any** **I** **deeply** **regret** **it** **.**
和 如果 我 有 完毕 任何 我 深 后悔 它 .

如果我做过任何这样的事，我深感后悔。

[tenθ]
TENTH
第十

第十

[wɪð; wɪθ] ['fɜ:rmnəs] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] , [æz; əz] [gɑ:d] ['gɪvz] [ju: 'es] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [raɪt] .

With	firmness	in	the	right	,	as	God	gives	us	to	see	the	right	.
和	硬度	在	这	正确的	,	作为	上帝	给予	我们	到	看	这	正确的	.

坚定地走在正确的道路上，因为上帝让我们能够看到正确的道路。

[ɪ'lev(ə)nθ]
ELEVENTH
第十一

第十一

['ækʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['kraɪsɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] [mʌst; məst] [ə'kɔ:rd] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [nɪ'sesɪtɪz] ,

Action	in	the	crisis	of	a	nation	must	accord	with	its	necessities	,
行动	在	这	危机	的	一个	国家	必须	符合	和	它是	必需品	,

国家在危机时刻采取的行动必须符合其实际需要。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [kæn; kən] ['seldəm] [bi:; bi] [kən'faɪnd] [tu:; tə] ['presɪdənt] .

and	therefore	can	seldom	be	confined	to	precedent	.
和	所以	能	很少	是	受限	到	先例	.

因此很少能局限于先例。

[twelfθ]
TWELFTH
第十二

第十二

[ju:; jʊ] [kɑ:nt] [pʊt] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [sɔ:rd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['skæbərd] .

You	can't	put	a	long	sword	in	a	short	scabbard	.
你	不能	放	一个	长的	剑	在	一个	短的	刀鞘	.

你不能把长剑插进短剑鞘里。

[ˌθɜ:r'ti:nθ]
THIRTEENTH
第十三

第十三

" [aɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ] [ru:l] [ʌv; əv] [maɪ] [laɪf] , " [sed] [ðə; ði] [oʊld] ['pɑ:rsn] ,

"	I	have	made	it	a	rule	of	my	life	,	"	said	the	old	parson	,
"	我	有	制成	它	一个	规则	的	我的	生活	,	"	说	这	老的	牧师	,

“我已将此作为我人生的准则，”老牧师说道。

" [nɑ:t] [tu:; tə] [krɔ:s] [fɑ:ks] ['rɪvər] [ʌn'tɪl] [aɪ] [get] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] .

"	not	to	cross	Fox	River	until	I	get	to	it	.
"	不是	到	叉	狐狸	河	直到	我	得到	到	它	.

“在我到达之前，我不会过福克斯河。”

" [ˌfɔ:r'ti:nθ]
" **FOURTEENTH**
第十四

“第十四

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [wel] [tu:; tə] [bi:; bi] ['hʌmb(ə)l] .

It	is	sometimes	well	to	be	humble	.
它	是	有时	出色地	到	是	谦逊的	.

谦逊有时是件好事。

[ˌfɪf'ti:nθ]
FIFTEENTH
第十五

第十五

[dəunt][let][dʒɔɪ] ['kæri] [juː; jʊ]['ɪntuː][ˌɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz] .

Don't	**let**	**joy**	**carry**	**you**	**into**	**excesses**	**.**
不	让	喜悦	携带	你	进入	过剩	.

不要让快乐冲昏头脑，走向极端。

[ˌsɪks'tiːnθ]
SIXTEENTH
第十六

第十六

['lɪbərti] [ɪz][jʊr; jər] ['bɜːrθraɪt] .

Liberty	**is**	**your**	**birthright**	**.**
自由	是	你的	与生俱来的权利	.

自由是你的天赋权利。

[ˌsev(ə)n'tiːnθ]
SEVENTEENTH
第十七

第十七

[ɪf] [ðə; ði][maɪ'nɔːrəti] [wɪl] [nɑːt] [ˌækwi'es] , [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][mʌst; məst] , [ɔːr] ['gʌvərnmənt] [wɪl] [siːs] .

If	**the**	**minority**	**will**	**not**	**acquiesce**	**,**	**the**	**majority**	**must**	**,**	**or**	**government**	**will**	**cease**	**.**
如果	这	少数民族	将要	不是	默许	,	这	多数	必须	,	或者	政府	将要	停止	.

如果少数派不肯妥协，多数派就必须妥协，否则政府将不复存在。

[ˌeɪ'tiːnθ]
EIGHTEENTH
第十八

第十八

[lɜːrn] [ðə; ði] [lɔːz] [ænd; ənd] [ə'beɪ] [ðem; ðəm] .

Learn	**the**	**laws**	**and**	**obey**	**them**	**.**
学习	这	法律	和	服从	他们	.

了解法律并遵守法律。

[ˌnaɪn'tiːnθ]
NINETEENTH
第十九

第十九

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [kən'siːv] [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [mɔːr] ,

It	**is**	**easy**	**to**	**conceive**	**that**	**all**	**these**	**shades**	**of**	**opinion**	**,**	**and**	**even**	**more**	**,**
它	是	简单的	到	构想	那	全部	这些	色调	的	观点	,	和	甚至	更多的	,

很容易想象，所有这些不同的观点，甚至更多，

[meɪ] [biː; bi] [sɪn'sɪrli] [ˌentər'teɪnd] [baɪ] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] ['truːθfl] [men] .

may	**be**	**sincerely**	**entertained**	**by**	**honest**	**and**	**truthful**	**men**	**.**
可能	是	真挚地	娱乐	经过	诚实的	和	真实	男人	.

诚实正直的人可能会真心实意地款待他们。

['twentiəθ]
TWENTIETH
第二十

第二十

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] ['oʊnli] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə][biː; bi] [raɪt] [ðæn; ðən][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [rɔːŋ] .

It	**is**	**better**	**only**	**sometimes**	**to**	**be**	**right**	**than**	**at**	**all**	**times**	**wrong**	**.**
它	是	更好的	仅有的	有时	到	是	正确的	比	在	全部	时代	错误的	.

偶尔正确总比总是错误要好。

['twenti] - [fɜːrst]

TWENTY	**-**	**FIRST**
二十	-	第一的

第二十一章

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən] ['elɪfənt] [ɑːn][hænd] , [ænd; ənd][hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ] , ['betər]
When **you** **have** **an** **elephant** **on** **hand** **,** **and** **he** **wants** **to** **run** **away** **,** **better**
什么时候 你 有 一个 大象 在 手 , 和 他 想要 到 跑步 离开 , 更好的
[let][hɪm; ɪm][rʌn] .
let **him** **run** **.**
让 他 跑步 .

当你身边有一头大象，而它想逃跑时，最好让它跑。

['twenti] - ['sekənd]
TWENTY **-** **SECOND**
二十 - 第二

第二十二

[wət'evər] [gɑːd] [dɪ'zaɪnz] , [hiː; hi] [wɪl] [duː][fɔːr; fər][ˌem 'iː] [jet] .
Whatever **God** **designs** **,** **He** **will** **do** **for** **me** **yet** **.**
任何 上帝 设计 , 他 将要 做 为了 我 然而 .

无论上帝计划什么，他最终都会为我实现。

['twenti] - [θɜːrd]
TWENTY **-** **THIRD**
二十 - 第三

第二十三

['kwɑːrəl] [nɑːt][æt; ət][ɔːl] .
Quarrel **not** **at** **all** **.**
争吵 不是 在 全部 .

完全没有争吵。

['twenti] - [fɔːrθ]
TWENTY **-** **FOURTH**
二十 - 第四

第二十四

[let] [noʊ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][mɑːrk] [ɪ'skeɪp] .
Let **no** **opportunity** **of** **making** **a** **mark** **escape** **.**
让 不 机会 的 制作 一个 标记 逃脱 .

不放过任何留下印记的机会。

['twenti] - [fɪfθ]
TWENTY **-** **FIFTH**
二十 - 第五

第二十五

[aɪ][wɑːnt][ɪn][ɔːl]['keɪsɪz][tuː; tə][duː] [raɪt] ; [ænd; ənd][moʊst] [pər'tɪkjələrli] [soʊ][ɪn][ɔːl]['keɪsɪz][wɪð; wɪθ]
I **want** **in** **all** **cases** **to** **do** **right** **;** **and** **most** **particularly** **so** **in** **all** **cases** **with**
我 想 在 全部 案例 到 做 正确的 ; 和 最多 特别 所以 在 全部 案例 和
['wɪmɪn] .
women **.**
女性 .

我希望在任何情况下都行事正确；尤其是在对待女性方面更是如此。

['twenti] - [sɪksθ]
TWENTY **-** **SIXTH**
二十 - 第六

第二十六

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'dʒɔɪs] [tuː; tə][biː; bi] [sperd] [ðə; ði]['leɪbər][ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːntest] ,
I **should** **rejoice** **to** **be** **spared** **the** **labor** **of** **a** **contest** **,**
我 应该 麾 到 是 幸存 这 劳动 的 一个 竞赛 ,

我应该庆幸自己免去了比赛的劳累。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ɪn][aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][ˌaɪ 'tiː] ['θɜːrəli] .

but	being	in	I	shall	go	it	thoroughly	.
但	存在	在	我	将	去	它	彻底	.

既然参与其中，我一定会彻底完成。

['twenti] - ['sevn(ə)nθ]

TWENTY	-	SEVENTH
二十	-	第七

第二十七

[aɪ][ɪn'tend] [dɪs'kɜːrtəsi] [tuː; tə][noʊ][wʌn] .

I	intend	discourtesy	to	no	one	.
我	打算	失礼	到	不	一	.

我无意对任何人不敬。

['twenti] - [eɪtθ]

TWENTY	-	EIGHTH
二十	-	第八

第二十八

[ðə; ðiː] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv][self] - ['gʌvərnmənt] [ɪz] [raɪt] — [ˌæbsə'luːtli] [ænd; ənd] [ɪ'tɜːrnəli] [raɪt] .

The	doctrine	of	self	-	government	is	right	—	absolutely	and	eternally	right	.
这	教义	的	自己	-	政府	是	正确的	—	绝对地	和	永恒	正确的	.

自治原则是正确的——绝对正确，永远正确。

['twenti] - [naɪnθ]

TWENTY	-	NINTH
二十	-	第九

第二十九

[ðɪs] ['gʌvərnmənt] [ɪz] [ɪk'spresli] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

This	government	is	expressly	charged	with	the	duty	of	providing	for	the
这	政府	是	明确地	带电	和	这	责任	的	提供	为了	这

['dʒen(ə)rəl] ['welfer] .

general	welfare	.
一般的	福利	.

本届政府明确肩负着增进公共福利的职责。

['θɜːrtiəθ]

THIRTIETH
第三十

第三十

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][baʊnd][tuː; tə]['fɑːloʊ] [ɪm'plɪsɪtli] [ɪn] [wət'evər] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [dɪd] .

We	are	not	bound	to	follow	implicitly	in	whatever	our	fathers	did	.
我们	是	不是	边界	到	跟随	隐式地	在	任何	我们的	父亲们	做过	.

我们不必完全照搬父辈的做法。

[tuː; tə][duː][soʊ] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][rɪ'dʒekt][ɔːl] ['prɑːgres] , [ɔːl] [ɪm'pruːvmənt] .

To	do	so	would	be	to	reject	all	progress	,	all	improvement	.
到	做	所以	会	是	到	拒绝	全部	进步	, 全部		改进	.

这样做就等于否定一切进步和改进。

['θɜːrti] - [fɜːrst]

THIRTY	-	FIRST
三十	-	第一的

第三十一章

[ˌʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [tuː; tə][eɪm][æt; ət][ðə; ði][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

Understanding	**the**	**spirit**	**of**	**our**	**institutions**	**to**	**aim**	**at**	**the**	**elevation**	**of**
理解	这	精神	的	我们的	机构	到	目的	在	这	海拔	的

[men] ,

men	**,**
男人	,

理解我们机构旨在提升男性地位的精神，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'poʊzd] [tuː; tə] [wət'evər] [tendz][tuː; tə] [dɪ'greɪd] [ðem; ðəm] .

I	**am**	**opposed**	**to**	**whatever**	**tends**	**to**	**degrade**	**them**	**.**
我	是	反对	到	任何	倾向于	到	降级	他们	.

我反对任何有损他们尊严的行为。

['eɪprəl]

APRIL
四月

四月

[ðə; ði][ˌprɑːbə'bɪlətɪ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [feɪl][ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][dɪ'tɜːr][ˌjuː 'es][frʌm; frəm]

The	**probability**	**that**	**we**	**may**	**fail**	**in**	**the**	**struggle**	**ought**	**not**	**to**	**deter**	**us**	**from**
这	可能性	那	我们	可能	失败	在	这	斗争	应该	不是	到	阻止	我们	从

[ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔːz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [diːm] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst] .

the	**support**	**of**	**a**	**cause**	**which**	**we**	**deem**	**to**	**be**	**just**	**.**
这	支持	的	一个	原因	哪个	我们	认为	到	是	只是	.

我们即使有可能在斗争中失败，也不应该阻止我们支持我们认为正义的事业。

[fɜːrst]

FIRST
第一的

第一的

[juː; jʊ][kæn; kən] [fuːl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] ,

You	**can**	**fool**	**some**	**of**	**the**	**people**	**all**	**of**	**the**	**time**	**,**
你	能	傻子	一些	的	这	人们	全部	的	这	时间	,

你可以一直欺骗一部分人，

[ɔːr][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] ;

or	**all**	**of**	**the**	**people**	**some**	**of**	**the**	**time**	**;**
或者	全部	的	这	人们	一些	的	这	时间	;

或者在某些时候，所有人都是如此；

[bʌt; bət][juː; jʊ][kɑːnt] [fuːl] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] .

but	**you**	**can't**	**fool**	**all**	**of**	**the**	**people**	**all**	**of**	**the**	**time**	**.**
但	你	不能	傻子	全部	的	这	人们	全部	的	这	时间	.

但你不可能永远欺骗所有人。

['sekənd]

SECOND
第二

第二

[hiː; hi][hæz; həz] [ə'bʌndənt] ['tæləntz] — [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][ɔːl][hɪz; ɪz][taɪm] [wɪ'ðaʊt]

He	**has**	**abundant**	**talents**	**—**	**quite**	**enough**	**to**	**occupy**	**all**	**his**	**time**	**without**
他	有	丰富	天赋	—	相当	足够的	到	占据	全部	他的	时间	没有

[di'vəutɪŋ] ['eni][tuː; tə]['tempər] .

devoting	**any**	**to**	**temper**	**.**
奉献	任何	到	脾气	.

他才华横溢，足以让他把所有时间都花在自己擅长的事情上，根本不会浪费时间在发脾气上。

[θɜːrd]

THIRD
第三

第三

[aɪ][duː][nɑːt]['ɑːrgjuː] — [aɪ] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['ɑːrgjumənt][fɔːr; fər] [jɔːr'self] .

I	do	not	argue	—	I	beseech	you	to	make	the	argument	for	yourself	.
我	做	不是	争论	—	我	恳求	你	到	制作	这	争论	为了	你自己	.

我不争辩——我恳请你们自己去论证。

[fɔːrθ]
FOURTH
第四

第四

[mʌst; məst][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] , [ʌv; əv] [nə'sesəti] , [biː; bi] [tuː] [strɔːŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['libətiz] [ʌv; əv][ɪts]

Must	a	government	,	of	necessity	,	be	too	strong	for	the	liberties	of	its
必须	一个	政府	,	的	必要性	,	是	也	强的	为了	这	自由	的	它是

[oʊn] ['piːp(ə)l] ,

own	people	,
自己的	人们	,

政府是否必然强大到足以侵犯人民的自由?

[ɔːr] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ɪts] [oʊn] [ɪg'zɪstəns] ?

or	too	weak	to	maintain	its	own	existence	?
或者	也	虚弱的	到	维持	它是	自己的	存在	?

或者太过虚弱，无法维持自身的生存?

[fɪfθ]
FIFTH
第五

第五

[lɪft] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [weɪts] [frʌm; frəm][ɔːl] ['ʃəuldəz] .

Lift	artificial	weights	from	all	shoulders	.
举起	人造的	重量	从	全部	肩膀	.

从所有肩部举起人工重量。

[sɪksθ]
SIXTH
第六

第六

[ðə; ði]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd][ɑːr; ər]['pɜːrfɪkt][ænd; ənd][mʌst; məst][prɪ'veɪl] .

The	purposes	of	the	Lord	are	perfect	and	must	prevail	.
这	目的	的	这	主	是	完美的	和	必须	占上风	.

主的旨意是完美的，必将实现。

['sev(ə)nθ]
SEVENTH
第七

第七

[sʌm; səm]['piːp(ə)l] [seɪ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [teɪk] ['veri] [wel] [tuː; tə][maɪ][ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] ,

Some	people	say	they	could	not	take	very	well	to	my	proclamation	,
一些	人们	说	他们	可以	不是	拿	非常	出色地	到	我的	公告	,

有些人说他们很难接受我的声明，

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['verɪə'lɔɪd] ,

but	now	that	I	have	the	varioloid	,
但	现在	那	我	有	这	天花	,

但我现在得了天花病毒，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['hæpi] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][kæn; kən] [teɪk] .

I	am	happy	to	say	I	have	something	that	everybody	can	take	.
我	是	快乐的	到	说	我	有	某物	那	大家	能	拿	.

我很高兴地说，我有一些人人都能接受的东西。

[eɪtθ]
EIGHTH
第八

第八

['ɑ:nɪst] ['steɪtsmənʃɪp] [ɪz][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['mi:nnəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['pʌblɪk]
Honest **statesmanship** **is** **the** **employment** **of** **individual** **meannesses** **for** **the** **public**
诚实的 政治家风范 是 这 就业 的 个人 卑鄙 为了 这 民众
[gʊd] .
good **.**
好的 .

诚实的政治家风范，就是为了公共利益而运用个人卑劣手段。

[naɪnθ]
NINTH
第九

第九

[ə'beɪ] ['gɑ:dz] [kə'mændmənts] .
Obey **God's** **commandments** **.**
服从 神的 诫命 .

遵守上帝的诫命。

[tenθ]
TENTH
第十

第十

[men][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['flætərd] [baɪ] ['bi:ɪŋ] [ʃoʊn] [ðæt] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv]
Men **are** **not** **flattered** **by** **being** **shown** **that** **there** **has** **been** **a** **difference** **of**
男人 是 不是 受宠若惊 经过 存在 所示 那 那里 有 到过 一个 不同之处 的
['pɜ:rpəs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] [ænd; ənd][ðem; ðəm] .
purpose **between** **the** **Almighty** **and** **them** **.**
目的 之间 这 全能者 和 他们 .

男人不会因为发现自己与全能的上帝在目的上存在分歧而感到受宠若惊。

[ɪ'lev(ə)nθ]
ELEVENTH
第十一

第十一

[ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['prɪnsəp(ə)lz] [meɪ] [ænd; ənd][mʌst; məst][bi:; bi][ɪn'fleksəb(ə)l] .
Important **principles** **may** **and** **must** **be** **inflexible** **.**
重要的 原则 可能 和 必须 是 不灵活的 .

重要原则可以而且必须是不可动摇的。

[twelfθ]
TWELFTH
第十二

第十二

[ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn]['du:ti] [naʊ] — [tu:; tə] [faɪt] .
There **is** **but** **one** **duty** **now** **—** **to** **fight** **.**
那里 是 但 一 责任 现在 — 到 斗争 .

现在只有一个任务——战斗。

[ˌθɜ:r'ti:nθ]
THIRTEENTH
第十三

第十三

[ə; eɪ][mə'dʒɔ:rəti][held][ɪn] [rɪ'streɪnt] [baɪ] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənl] [tʃeks] [ænd; ənd] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] ,

A	**majority**	**held**	**in**	**restraint**	**by**	**constitutional**	**checks**	**and**	**limitations**	**,**
一个	多数	握住	在	克制	经过	宪法	检查	和	限制	,

多数群体受到宪法制约和限制的约束。

[ænd; ənd]['ɔ:lweɪz] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['i:zəli] [wɪð; wɪθ] [dɪ'lɪbərət] ['tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv]['pɑ:pjələr] [ə'pɪnjənz] [ænd; ənd]

and	**always**	**changing**	**easily**	**with**	**deliberate**	**changes**	**of**	**popular**	**opinions**	**and**
和	总是	变化	容易地	和	商榷	变化	的	受欢迎的	意见	和

['sentɪmənts] ,

sentiments	**,**
情感	,

而且总是很容易随着大众意见和情绪的刻意变化而改变，

[ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [tru:] ['sɑ:vrɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fri:] ['pi:p(ə)l] .

is	**the**	**only**	**true**	**sovereign**	**of**	**a**	**free**	**people**	**.**
是	这	仅有的	真的	主权	的	一个	自由的	人们	.

是自由人民唯一的真正主权者。

[ˌfɔ:r'ti:nθ]

FOURTEENTH
第十四

第十四

[ðɪs] , [tu:] , [ʃæl; ʃəl] [pæs] [ə'weɪ] : ['nevər] [fɪr] .

This	**,**	**too**	**,**	**shall**	**pass**	**away**	**:**	**never**	**fear**	**.**
这	,	也	,	将	经过	离开	:	绝不	害怕	.

这一切也会过去，不要害怕。

[ˌfɪf'ti:nθ]

FIFTEENTH
第十五

第十五

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t][ə'freɪd][tu:; tə][daɪ] .

I	**am**	**not**	**afraid**	**to**	**die**	**.**
我	是	不是	害怕的	到	死	.

我不怕死。

[ˌsɪks'ti:nθ]

SIXTEENTH
第十六

第十六

[aɪ][hæv; həv] [sed] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][lɪv; laɪv][baɪ] , [ænd; ənd] ,

I	**have**	**said**	**nothing**	**but**	**what**	**I**	**am**	**willing**	**to**	**live**	**by**	**,**	**and**	**,**
我	有	说	没有什么	但	什么	我	是	愿意的	到	居住	经过	,	和	,

我说的都是我愿意遵守的准则，而且，

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] [ɔ:l'maɪti] [gɑ:d] , [tu:; tə][daɪ][baɪ] .

if	**it**	**be**	**the**	**pleasure**	**of**	**Almighty**	**God**	**,**	**to**	**die**	**by**	**.**
如果	它	是	这	乐趣	的	全能者	上帝	,	到	死	经过	.

如果这是全能上帝的旨意，那么就让我死吧。

[ˌsev(ə)n'ti:nθ]

SEVENTEENTH
第十七

第十七

[let] [ˌju: 'es] [straɪv] [ɑ:n][tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði][wɜ:rk][wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn] .

Let	**us**	**strive**	**on**	**to**	**finish**	**the**	**work**	**we**	**are**	**in**	**.**
让	我们	努力	在	到	结束	这	工作	我们	是	在	.

让我们继续努力，完成我们正在进行的工作。

[ˌeɪ'tiːnθ]
EIGHTEENTH
第十八

第十八

[gɪv] [juː 'es][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [laɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] [nɔɪz] .

Give	**us**	**a**	**little**	**more**	**light**	**,**	**and**	**a**	**little**	**less**	**noise**	**.**
给	我们	一个	小的	更多的	光	,	和	一个	小的	较少的	噪音	.

请多给我们一些光线，少给我们一些噪音。

[ˌnaɪn'tiːnθ]
NINETEENTH
第十九

第十九

[ðə; ði][waɪld][lændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][dɪ'strɪbjuːtɪd][soʊ][ðæt] ['evri] [mæn][ʃʊd; ʃəd]

The	**wild**	**lands**	**of**	**the**	**country**	**should**	**be**	**distributed**	**so**	**that**	**every**	**man**	**should**
这	荒野	土地	的	这	国家	应该	是	分布式	所以	那	每一个	男人	应该

[hæv; həv][ðə; ði] [miːnz] [ænd; ənd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['bɛnəfɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][kən'dɪʃ(ə)n] .

have	**the**	**means**	**and**	**opportunity**	**of**	**benefiting**	**his**	**condition**	**.**
有	这	方法	和	机会	的	受益	他的	状况	.

国家的荒地应该合理分配，使每个人都有机会和资源改善自身境况。

['twentiəθ]
TWENTIETH
第二十

第二十

[aɪ][ʃæl; ʃəl][traɪ][tuː; tə] [kə'rekt] ['erərz] , [wen] [ʃoʊn] [tuː; tə][biː; bi] ['erərz] ; [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][ə'dɑːpt]

I	**shall**	**try**	**to**	**correct**	**errors**	**,**	**when**	**shown**	**to**	**be**	**errors**	**;**	**and**	**I**	**shall**	**adopt**
我	将	尝试	到	正确的	错误	,	什么时候	所示	到	是	错误	;	和	我	将	采纳

[nuː] [vjuːz] ,

new	**views**	**,**
新的	浏览	,

当发现错误时，我会努力改正；我也会采纳新的观点。

[soʊ][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] [truː] [vjuːz] .

so	**fast**	**as**	**they**	**shall**	**appear**	**to**	**be**	**true**	**views**	**.**
所以	快速地	作为	他们	将	出现	到	是	真的	浏览	.

如此迅速，它们就会看起来像是正确的观点。

['twenti] - [fɜːrst]
TWENTY - FIRST
二十 - 第一的

第二十一章

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] ['getɪŋ] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋz] .

There	**is**	**nothing**	**like**	**getting**	**used**	**to**	**things**	**.**
那里	是	没有什么	喜欢	获得	用过的	到	事物	.

习惯就是一切。

['twenti] - ['sekənd]
TWENTY - SECOND
二十 - 第二

第二十二

[wen] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] ['gʌvənz] [hɪm'self] , [ðæt] [ɪz][self] - ['gʌvərnmənt] ;

When	**the**	**white**	**man**	**governs**	**himself**	**,**	**that**	**is**	**self**	**-**	**government**	**;**
什么时候	这	白色的	男人	统治	他自己	,	那	是	自己	-	政府	;

当白人统治自己时，那就是自治；

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] ['gʌvənz] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['ɔ:lsoʊ] ['gʌvənz] [ə'nʌðər] [mæn] , [ðæt] [ɪz] [mɔ:r]

but	when	he	governs	himself	and	also	governs	another	man	,	that	is	more
但	什么时候	他	统治	他自己	和	还	统治	其他	男人	,	那	是	更多的

[ðæn; ðən] [self] - ['gʌvərnmənt] — [ðæt] [ɪz] ['despətɪzəm] .

than	self	-	government	—	that	is	despotism	.
比	自己	-	政府	—	那	是	专制主义	.

但是，当他既统治自己又统治另一个人时，这就不仅仅是自治了——那就是专制。

['twenti] - [θɜ:rd]

TWENTY	-	THIRD
二十	-	第三

第二十三

[ɪf] [ðeɪ] [kɪl] [ˌem 'i:] , [ðə; ði] [nekst] [wɪl] [bi:; bi] [dʒʌst] [æz; əz] [bæd] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] .

If	they	kill	me	,	the	next	will	be	just	as	bad	for	them	.
如果	他们	杀	我	,	这	下一个	将要	是	只是	作为	坏的	为了	他们	.

如果他们杀了我，那么接下来发生的事对他们来说也将同样糟糕。

['twenti] - [fɔ:rθ]

TWENTY	-	FOURTH
二十	-	第四

第二十四

[wɪð; wɪθ] ['ʃeɪkspɪr] [ðə; ði] [θɔ:t] [sə'faisiz] .

With	Shakespeare	the	thought	suffices	.
和	莎士比亚	这	想法	足够了	.

对于莎士比亚来说，思想就足够了。

['twenti] - [fɪfθ]

TWENTY	-	FIFTH
二十	-	第五

第二十五

[æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kreɪzi] [foʊks] — [waɪ] , [aɪ] [mʌst; məst] [teɪk] [maɪ] ['tʃænsɪz] .

As	to	the	crazy	folks	—	why	,	I	must	take	my	chances	.
作为	到	这	疯狂的	各位	—	为什么	,	我	必须	拿	我的	机会	.

至于那些疯子——我只能冒险一试了。

['twenti] - [sɪksθ]

TWENTY	-	SIXTH
二十	-	第六

第二十六

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [mɔ:r] [rer] , [ɪf] [nɑ:t] [mɔ:r] [waɪz] ,

I	think	it	more	rare	,	if	not	more	wise	,
我	思考	它	更多的	稀有的	,	如果	不是	更多的	明智的	,

我认为它更罕见，即便不是更明智。

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [mæn] [tu:; tə] [əb'steɪn] [frʌm; frəm] [mʌtʃ] ['spi:kɪŋ] .

for	a	public	man	to	abstain	from	much	speaking	.
为了	一个	民众	男人	到	弃权	从	很多	请讲	.

对于公众人物而言，最好少说话。

['twenti] - ['sev(ə)nθ]

TWENTY	-	SEVENTH
二十	-	第七

第二十七

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [aɪ] [wɪl] [ki:p] [maɪ] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑ:rgən] .

At	any	rate	,	I	will	keep	my	part	of	the	bargain	.
在	任何	速度	,	我	将要	保持	我的	部分	的	这	便宜货	.

无论如何，我都会遵守约定。

['twenti] - [eɪtθ]
TWENTY - EIGHTH
二十 - 第八

第二十八

[ðə; ði] [lɔ:rd] [pri'fə:z] ['kɑ:mən] - ['lʊkɪŋ] ['pi:p(ə)l] .
The Lord prefers common - looking people .
这 主 偏好 常见的 - 寻找 人们 .

上帝偏爱相貌平凡的人。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [hi:; hi] [meɪd] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
That is why he made so many of them .
那 是 为什么 他 制成 所以 许多 的 他们 .

这就是他创作了那么多作品的原因。

['twenti] - [naɪnθ]
TWENTY - NINTH
二十 - 第九

第二十九

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðə; ði] [graʊnd] [aɪ] [θɪŋk] [ɪz] [raɪt] .
When the time comes , I shall take the ground I think is right .
什么时候 这 时间 来 , 我 将 拿 这 地面 我 思考 是 正确的 .

时机成熟时，我会占据我认为合适的位置。

['θɜ:rtiəθ]
THIRTIETH
第三十

第三十

[let] [ðə; ði] [θɪŋ] [bi:; bi] [prest] .
Let the thing be pressed .
让 这 事物 是 按下 .

把东西压紧。

[meɪ]
MAY
可能

可能

[tu:] ['prɪnsəp(ə)lz] [hæv; həv] [stʊd] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd]
Two principles have stood face to face from the beginning of time and
二 原则 有 站立 脸 到 脸 从 这 开始 的 时间 和
[wɪl] ['evər] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] ['strʌg(ə)l] .
will ever continue to struggle .
将要 曾经 继续 到 斗争 .

自古以来，两种原则就一直处于对立状态，并将继续相互斗争。

[ðə; ði] [wʌn] [ɪz] [ðə; ði] ['kɑ:mən] [raɪt] [ʌv; əv] [hju:'mænəti] ; [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [raɪt] [ʌv; əv]
The one is the common right of humanity ; the other is the divine right of
这 一 是 这 常见的 正确的 的 人类 ; 这 其他 是 这 神圣的 正确的 的
[kɪŋz] .
kings .
国王 .

一个是全人类的共同权利；另一个是君权神授。

[fɜ:rst]
FIRST
第一的

第一的

[ˌrevə'luːʃənaɪz] [θruː] [ðə; ði]['bælət][bɑːks] .
Revolutionize through the ballot box .
革命 通过 这 选票 盒子 .

通过选票实现革命。

['sekənd]
SECOND
第二

第二

[rɪ'piːl] [ɔːl][pæst]['hɪstri; 'hɪstəri] , — [juː; jʊ] [stɪl] [kæn; kən][nɑːt] [rɪ'piːl] ['hjuːmən]['neɪtʃər] .
Repeal all past history , — you still can not repeal human nature .
废除 全部 过去的 历史 , — 你 仍然 能 不是 废除 人类 自然 .

即使抹去所有过去的历史，你也无法改变人性。

[θɜːrd]
THIRD
第三

第三

['kæpɪt(ə)l][hæz; həz][ɪts] [raɪts] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][æz; əz] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv] [prə'tekʃn] [æz; əz] ['ʌðər] [raɪts] .
Capital has its rights , which are as worthy of protection as other rights .
首都 有 它是 权利 , 哪个 是 作为 值得 的 保护 作为 其他 权利 .

资本拥有其权利，这些权利与其他权利一样值得保护。

[fɔːrθ]
FOURTH
第四

第四

[tiːtʃ] [men] [ðæt] [wʌt] [ðeɪ] [kæn; kən][nɑːt] [teɪk] [baɪ][æn; ən] [ɪ'lekʃ(ə)n] , ['niːðər] [kæn; kən] [ðeɪ] [teɪk] [baɪ][wɔːr] .
Teach men that what they can not take by an election , neither can they take by war .
教 男人 那 什么 他们 能 不是 拿 经过 一个 选举 , 两者都不 能 他们 拿 经过 战争 .

要让人们明白，他们不能通过选举获得的，也不能通过战争获得。

[fɪfθ]
FIFTH
第五

第五

[aɪ] ['ɔːθəraɪz] [noʊ] ['baːginz] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [baʊnd] [baɪ] [nʌn] .
I authorize no bargains , and will be bound by none .
我 授权 不 特价商品 , 和 将要 是 边界 经过 没有任何 .

我不批准任何交易，也不会受任何交易约束。

[sɪksθ]
SIXTH
第六

第六

[wen] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [sɪn'sɪrli] ['penɪtənt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [mɪsdiːzd] , [ænd; ənd] ['gɪvz] [ˌsætɪs'fæktəri] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ,
When a man is sincerely penitent for his misdeeds , and gives satisfactory evidence of the same ,
什么时候 一个 男人 是 真挚地 忏悔者 为了 他的 不当行为 , 和 给予 令人满意的 证据 的 这 相同的 ,

当一个人真心悔改自己的过错，并能提供令人满意的证据时，

[hiː; hi][kæn; kən] ['seɪfli] [biː; bi] ['pɑːrd(ə)n] .

he	can	safely	be	pardoned	.
他	能	安全	是	赦免	.

他可以被赦免。

['sev(ə)nθ]

SEVENTH

第七

第七

[ɪf] [dɪ'strʌkʃn] [biː; bi]['aʊər; ɑːr][lɑːt] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [sprɪŋ] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ɑːr'selvz] .

If	destruction	be	our	lot	,	it	must	spring	up	among	ourselves	.
如果	破坏	是	我们的	很多	,	它	必须	春天	向上	之中	我们自己	.

如果毁灭注定是我们的命运，那么它必定会在我们自身之中发生。

[eɪtθ]

EIGHTH

第八

第八

[ɪn][ə; eɪ] [dɪ'mɑːkrəsi] , [wer] [ðə; ðiː][mə'dʒɔːrəti] [ruːl] [baɪ][ðə; ðiː]['bælət] [θruː] [ðə; ðiː][fɔːrmz][ʌv; əv] [lɔː]

In	a	democracy	,	where	the	majority	rule	by	the	ballot	through	the	forms	of	law
在	一个	民主	,	在哪里	这	多数	规则	经过	这	选票	通过	这	表格	的	法律

,

,

,

在民主制度下，多数人通过法律形式以投票方式进行统治。

['fɪzɪk(ə)l] [ri'beliənz] [ɑːr; ər] ['rædɪkli] [rɔːŋ] , [ˌʌnˌkɑːnstɪ'tuːʃən(ə)l] , [ænd; ənd][ɑːr; ər]['triːz(ə)n] .

physical	rebellions	are	radically	wrong	,	unconstitutional	,	and	are	treason	.
身体的	叛乱	是	根本	错误的	,	违宪	,	和	是	叛国罪	.

以武力反抗是完全错误的、违宪的，而且是叛国罪。

[naɪnθ]

NINTH

第九

第九

[let] [ˌjuː 'es][biː; bi] [frendz] , [ænd; ənd] [triːt] [iːtʃ] ['ʌðər] [laɪk] [frendz] .

Let	us	be	friends	,	and	treat	each	other	like	friends	.
让	我们	是	朋友们	,	和	对待	每个	其他	喜欢	朋友们	.

让我们成为朋友，像朋友一样对待彼此。

[tenθ]

TENTH

第十

第十

[ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] [les] [θɪn] - [skɪnd] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][get] [ə'lɔːŋ] [mʌtʃ] ['betər] .

If	I	was	less	thin	-	skinned	I	should	get	along	much	better	.
如果	我	曾是	较少的	薄的	-	去皮	我	应该	得到	沿着	很多	更好的	.

如果我没那么敏感，情况应该会好得多。

[ɪ'lev(ə)nθ]

ELEVENTH

第十一

第十一

[wiː; wi] [wɪl] [tɔːk] ['oʊvər][ðə; ðiː]['merɪts][ʌv; əv][ðə; ðiː] [keɪs] .

We	will	talk	over	the	merits	of	the	case	.
我们	将要	讲话	超过	这	优点	的	这	案件	.

我们将讨论此案的利弊。

[twelfθ]
TWELFTH
第十二

第十二

['nʌθɪŋ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['wɑːntɪŋ] [ɑːn][maɪ][pɑːrt] , [ɪf] [sə'steɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l][ænd; ənd]
Nothing **shall** **be** **wanting** **on** **my** **part** **,** **if** **sustained** **by** **the** **American** **people** **and**
没有什么 将 是 想要 在 我的 部分 , 如果 持续 经过 这 美国人 人们 和
[gɑːd] .
God **.**
上帝 .

只要得到美国人民和上帝的支持，我将一无所缺。

[ˌθɜːr'tiːnθ]
THIRTEENTH
第十三

第十三

[ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt]['oʊvər] - ['kɔːʃəs] ?
Are **you** **not** **over** **-** **cautious** **?**
是 你 不是 超过 - 谨慎 ?

你是不是过于谨慎了?

[ˌfɔːr'tiːnθ]
FOURTEENTH
第十四

第十四

[ðə; ði] [sə'vɪrəst] ['dʒʌstɪs] [meɪ] [nɑːt]['ɔːlweɪz] [biː; bi][ðə; ði][best]['pɑːləsi] .
The **severest** **justice** **may** **not** **always** **be** **the** **best** **policy** **.**
这 最严重 正义 可能 不是 总是 是 这 最好的 政策 .

最严厉的惩罚未必总是最佳策略。

[ˌfɪf'tiːnθ]
FIFTEENTH
第十五

第十五

[ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv][ə; eɪ][maɪ'nɔːrəti] , [æz; əz][ə; eɪ]['pɜːrmənənt] [ə'reɪndʒmənt] , [ɪz] ['hoʊlli] [ˌɪnəd'mɪsəbl] .
The **rule** **of** **a** **minority** **,** **as** **a** **permanent** **arrangement** **,** **is** **wholly** **inadmissible** **.**
这 规则 的 一个 少数民族 , 作为 一个 永恒的 安排 , 是 完全 不可接受的 .

少数人统治作为一种永久性安排，是完全不可接受的。

[ˌsɪks'tiːnθ]
SIXTEENTH
第十六

第十六

[wʌn] [pʊr] [mæn] , ['kʌlərd] [ðoʊ] [hiː; hi][biː; bi] , [wɪð; wɪθ][gɑːd][ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd] ,
One **poor** **man** **,** **colored** **though** **he** **be** **,** **with** **God** **on** **his** **side** **,**
一 贫穷的 男人 , 有色 尽管 他 是 , 和 上帝 在 他的 边 ,

一个贫穷的人，虽然肤色黝黑，但有上帝保佑他。

[ɪz] [strɔːŋgər] [ə'genst] [juː 'es][ðæn; ðən][ðə; ði][həusts][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] .
is **stronger** **against** **us** **than** **the** **hosts** **of** **the** **Rebellion** **.**
是 更强 反对 我们 比 这 主持人 的 这 叛乱 .

它对我们的威胁比叛军的威胁更大。

[ˌsev(ə)n'tiːnθ]
SEVENTEENTH
第十七

第十七

['nevər] [fɪr] , ['vɪktəri] [wɪl] [kʌm] .
Never fear , victory will come .
绝不 害怕 , 胜利 将要 来 .

不要害怕，胜利终将到来。

[ˌeɪ'ti:nθ]
EIGHTEENTH
第十八

第十八

[ðə; ði] [lɔ:rd] [hæz; həz] [nɑ:t] [dɪ'zɜ:rtɪd] [ˌem 'i:] [ðʌs] [fɑ:r] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [ɪz] [nɑ:t] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [naʊ] .
The Lord has not deserted me thus far , and He is not going to now .
这 主 有 不是 荒凉的 我 因此 远的 , 和 他 是 不是 去 到 现在 .

主至今没有抛弃我，现在也不会。

[ˌnaɪn'ti:nθ]
NINETEENTH
第十九

第十九

[aɪ] [rɪ'membər] [maɪ] ['mʌðɝz] [prerz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] ['fɑ:loʊd] [ˌem 'i:] .
I remember my mother's prayers and they have always followed me .
我 记住 我的 母亲的 祈祷 和 他们 有 总是 随后 我 .

我记得母亲的祈祷，它们一直伴随着我。

[ðeɪ] [hæv; həv] [klʌŋ] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [ɔ:l] [maɪ] [laɪf] .
They have clung to me all my life .
他们 有 紧紧抓住 到 我 全部 我的 生活 .

他们一直陪伴着我，直到我生命的尽头。

['twentiəθ]
TWENTIETH
第二十

第二十

[ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] ?
Are you strong enough ?
是 你 强的 足够的 ?

你够强大吗?

['twenti] - [fɜ:rst]
TWENTY - FIRST
二十 - 第一的

第二十一章

[ɪf] [aɪ] [du:] [nɑ:t] [goʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [ə; eɪ] ['waɪzər] [mæn] ,
If I do not go away from here a wiser man ,
如果 我 做 不是 去 离开 从 这里 一个 更明智 男人 ,

如果我离开这里时没有变得更睿智，

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [goʊ] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['betər] [mæn] .
I shall go away a better man .
我 将 去 离开 一个 更好的 男人 .

我将带着更好的自己离开。

['twenti] - ['sekənd]
TWENTY - SECOND
二十 - 第二

第二十二

[aɪ] [noʊ] [ðæt] ['lɪbərti] [ɪz] [raɪt] .
I know that liberty is right .
我 知道 那 自由 是 正确的 .

我知道自由是正确的。

['twenti] - [θɜ:rd]
TWENTY - THIRD
二十 - 第三

第二十三

[ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t] [gɪv] [ˌem 'i:][ðə; ði] [preɪz] — [ˌaɪ 'ti:] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][gɑ:d] .
You must not give me the praise — it belongs to God .
你 必须 不是 给 我 这 称赞 — 它 属于 到 上帝 .

你不能把赞美归于我——赞美属于上帝。

['twenti] - [fɔ:rθ]
TWENTY - FOURTH
二十 - 第四

第二十四

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] ['sentɪmənt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] [ðæt] [ɔ:l][mæn'kaɪnd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [fri:] .
It has always been a sentiment with me that all mankind should be free .
它 有 总是 到过 一个 情绪 和 我 那 全部 人类 应该 是 自由的 .

我一直认为全人类都应该享有自由。

['twenti] - [fɪfθ]
TWENTY - FIFTH
二十 - 第五

第二十五

[aɪ][dəunt] [prɪ'tend] [tu:; tə][bi:; bi] [braɪt] .
I don't pretend to be bright .
我 不 假装 到 是 明亮的 .

我并不自诩聪明。

['twenti] - [sɪksθ]
TWENTY - SIXTH
二十 - 第六

第二十六

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli][baɪ][ðə; ði] ['æktɪv] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [ðæt] ['kærəktər] [ænd; ənd][ə'bɪləti]
It is only by the active development of events that character and ability
它 是 仅有的 经过 这 积极的 发展 的 活动 那 特点 和 能力
[kæn; kən][bi:; bi] ['testɪd] .
can be tested .
能 是 测试 .

只有通过积极地发展各种事件，才能考验一个人的性格和能力。

['twenti] - ['sev(ə)nθ]
TWENTY - SEVENTH
二十 - 第七

第二十七

[aɪ] [rɪ'membər] [ə; eɪ] [gʊd] ['stɔ:ri] [wen] [aɪ] [hɪr] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət][aɪ]['nevər] [ɪn'ventɪd] ['eniθɪŋ]
I remember a good story when I hear it , but I never invented anything
我 记住 一个 好的 故事 什么时候 我 听到 它 , 但 我 绝不 发明 任何事物
[ə'rɪdʒən(ə)l] :
original :
原来的 :

我听过好故事后会记得很清楚，但我从未创造过任何原创的东西：

[aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli][ə; eɪ]['ri:teɪl] ['di:lər] .
I am only a retail dealer .
我 是 仅有的 一个 零售 经销商 .

我只是个零售商。

['twenti] - [eɪtθ]
TWENTY - EIGHTH
二十 - 第八

第二十八

[fjuː] [men] [ɑːr; ər] [traɪd] , [ɔːr] [soʊ] ['meni] [wʊd] [nɑːt] [fɪt] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [soʊ] ['bædli] .
Few men are tried , or so many would not fit their places so badly .
很少 男人 是 尝试 , 或者 所以 许多 会 不是 合身 他们的 地方 所以 糟糕 .

很少有人接受审判，否则就不会有那么多人如此不适应自己的位置了。

['twenti] - [naɪnθ]
TWENTY - NINTH
二十 - 第九

第二十九

[priːtʃ] [gɑːd] [ænd; ənd] ['lɪbərti] [tuː; tə] [ðə; ði] " ['bʊlz] " [ænd; ənd] " [berz] .
Preach God and liberty to the " bulls " and " bears .
布道 上帝 和 自由 到 这 " 公牛 " 和 " 熊 .

向"牛市"和"熊市"宣扬上帝和自由。

" ['θɜːrtiəθ]
" THIRTIETH
" 第三十

"第三十

[ðə; ði] ['juːniən] [ɪz] ['oʊldər] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪts] .
The Union is older than any of the States .
这 联盟 是 老 比 任何 的 这 各州 .

联邦的历史比任何一个州都悠久。

['θɜːrti] - [fɜːrst]
THIRTY - FIRST
三十 - 第一的

第三十一章

[aɪ] ['oʊnli] [beg] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [æsk] [ɪmˌpɑːsə'bɪlətiz] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] .
I only beg that you will not ask impossibilities of me .
我 仅有的 求 那 你 将要 不是 问 不可能的事 的 我 .

我只恳求你不要对我提出不可能的要求。

[dʒuːn]
JUNE
六月

六月

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ræðər] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪr] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [tæsk] [rɪ'meɪnɪŋ]
It is rather for us to be here dedicated to the great task remaining
它 是 相当 为了 我们 到 是 这里 投入的 到 这 伟大的 任务 其余的
[bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] ,
before us ,
前 我们 ,

我们更应该留在这里，全身心投入到摆在我们面前的伟大任务中。

— [ðæt] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['ɑːnərd] [ded] [wiː; wi] [teɪk] [ɪn'kriːst] [dɪ'voʊʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːz] [fɔːr; fər]
— that from these honored dead we take increased devotion to the cause for
— 那 从 这些 荣幸 死的 我们 拿 增加 虔诚 到 这 原因 为了
[wɪtʃ] [ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði] [læst] [fʊl] ['meʒər] [ʌv; əv] [dɪ'voʊʃ(ə)n] ,
which they gave the last full measure of devotion ,
哪个 他们 给予 这 最后的 满的 措施 的 虔诚 ,

——愿我们从这些光荣的逝者身上汲取更多力量，更加忠诚于他们为之献出一切的事业。

— [ðæt] [wi:; wi] [hɪr] ['haɪli] [rɪ'zɑ:lv] [ðæt] [ðə; ði] [ded] [ʃæl; ʃəl][nɑ:t][hæv; həv][daɪd][ɪn][veɪn] .

— that we here highly resolve that the dead shall not have died in vain .

— 那 我们 这里 高度 解决 那 这 死的 将 不是 有 死亡 在 徒劳 .

我们在此郑重宣誓，死者不应白白牺牲。

[fɜ:rst]

FIRST

第一的

第一的

[let] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [noʊ] [ðə; ði] [tru:θ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [seɪf] .

Let the people know the truth , and the country is safe .

让 这 人们 知道 这 真相 , 和 这 国家 是 安全的 .

让人民了解真相，国家才能安全。

['sekənd]

SECOND

第二

第二

[men] ['mu:vɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['sɜ:rk(ə)l][ɑ:r; ər][ept][tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['mɪrli] [ə'fɪʃ(ə)l] — [nɑ:t][tu:; tə]

Men moving in an official circle are apt to become merely official — not to

男人 移动 在 一个 官方的 圆圈 是 易于 到 变得 仅仅 官方的 — 不是 到

[seɪ] ['ɑ:rbɪtreri] .

say arbitrary .

说 随意的 .

在官方圈子里活动的人，往往会变得只是官僚作风，甚至专断独行。

[θɜ:rd]

THIRD

第三

第三

['ni:grəuz] , [laɪk] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] , [ækt][ə'pɑ:n] ['məutivz] .

Negroes , like other people , act upon motives .

黑人 , 喜欢 其他 人们 , 行为 之上 动机 .

黑人和其他人一样，也会有自己的动机。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [du:] ['eniθɪŋ] [fɔ:r; fər][ju: 'es] [ɪf] [wi:; wi] [wɪl] [du:] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ?

Why should they do anything for us if we will do nothing for them ?

为什么 应该 他们 做 任何事物 为了 我们 如果 我们 将要 做 没有什么 为了 他们 ?

如果我们不为他们做任何事，他们为什么要为我们做任何事?

[fɔ:rθ]

FOURTH

第四

第四

[ðə; ði] [lɔ:rd] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] .

The Lord is always on the side of the right .

这 主 是 总是 在 这 边 的 这 正确的 .

上帝永远站在正义的一方。

[fɪfθ]

FIFTH

第五

第五

[ɪf] [aɪ][goʊ] [daʊn] , [aɪ][ɪn'tend][tu:; tə][goʊ] [daʊn] [laɪk][ðə; ði] " ['kʌmbərlənd] , " [wɪð; wɪθ][maɪ] ['kʌlɚz]
If I go down , I intend to go down like the " Cumberland , " with my colors
如果 我 去 向下 , 我 打算 到 去 向下 喜欢 这 " 坎伯兰 , " 和 我的 颜色
['flaɪɪŋ] .
flying .
飞行 .

如果我战死沙场，我也要像"坎伯兰号"那样战死沙场，旗帜飘扬。

[sɪksθ]
SIXTH
第六

第六

['kɪlɪŋ] [ðə; ði][dɔ:g] [dʌz] [nɑ:t] [kjʊr] [ðə; ði][baɪt] .
Killing the dog does not cure the bite .
杀戮 这 狗 做 不是 治愈 这 咬 .

杀死狗并不能治愈咬伤。

['sev(ə)nθ]
SEVENTH
第七

第七

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [tru:θ] [ɪz] ['evriθɪŋ] .
I am nothing , but truth is everything .
我 是 没有什么 , 但 真相 是 一切 .

我一无所有，但真理就是一切。

[eɪtθ]
EIGHTH
第八

第八

['kæpɪt(ə)l][ɪz]['oʊnli][ðə; ði][fru:t][ʌv; əv]['leɪbər] ,
Capital is only the fruit of labor ,
首都 是 仅有的 这 水果 的 劳动 ,

资本只是劳动的成果。

[ænd; ənd][kʊd; kəd]['nevər][hæv; həv][ɪg'zɪstɪd] [ɪf] ['leɪbər][hæd; həd][nɑ:t][fɜ:rst][ɪg'zɪstɪd] .
and could never have existed if labor had not first existed .
和 可以 绝不 有 存在 如果 劳动 有 不是 第一的 存在 .

如果没有劳动，劳动就永远不可能存在。

[naɪnθ]
NINTH
第九

第九

[wət'evər] [ʃæl; ʃəl] [ə'pɪr] [tu:; tə][bi:; bi]['gɑ:dz] [wɪl] , [aɪ] [wɪl] [du:] .
Whatever shall appear to be God's will , I will do .
任何 将 出现 到 是 神的 将要 , 我 将要 做 .

凡是我认为是上帝旨意的事，我都会去做。

[tenθ]
TENTH
第十

第十

['oʊnli] [ðoʊz] ['dʒenrəlz] [hu:] [geɪn] [sək'ses] [kæn; kən][bi:; bi]['dɪkˌteɪtəz] .
Only those generals who gain success can be dictators .
仅有的 那些 将军们 WHO 获得 成功 能 是 独裁者 .

只有那些取得胜利的将领才能成为独裁者。

[ɪ'lev(ə)nθ]
ELEVENTH
第十一

第十一

[kæn; kən]['eɪliənz] [meɪk] [tri:tiz] ['iziə] [ðæn; ðən] [frendz] [kæn; kən] [meɪk] [lɔ:z] ?

Can	**aliens**	**make**	**treaties**	**easier**	**than**	**friends**	**can**	**make**	**laws**	**?**
能	外星人	制作	条约	更轻松	比	朋友们	能	制作	法律	?

外星人缔结条约比朋友间制定法律更容易吗?

[twelfθ]
TWELFTH
第十二

第十二

[ðə; ði][pætəgoʊniːənz]['oʊpən] ['ɔɪstər] [ænd; ənd] [θroʊ] [ðə; ði] ['ʃɛlz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] — [ʌn'tɪl]

The	**Patagonians**	**open**	**oysters**	**and**	**throw**	**the**	**shells**	**out**	**of**	**the**	**window**	**—**	**until**
这	巴塔哥尼亚人	打开	牡蛎	和	扔	这	贝壳	出去	的	这	窗户	—	直到

[ðə; ði][paɪl] [gets] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [haʊs] ;

the	**pile**	**gets**	**higher**	**than**	**the**	**house**	**;**
这	桩	获得	更高	比	这	房子	;

巴塔哥尼亚人打开牡蛎，把牡蛎壳扔出窗外——直到牡蛎壳堆得比房子还高;

[ðen] [ðeɪ] [muːv] .

then	**they**	**move**	**.**
然后	他们	移动	.

然后他们就动了。

[ˌθɜːr'tiːnθ]
THIRTEENTH
第十三

第十三

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [taɪm] [kæn; kən] [nɑːt] [ænd; ənd] [mʌst; məst] [nɑːt] [biː; bi] [ɪg'nɔːrd] .

The	**question**	**of**	**time**	**can**	**not**	**and**	**must**	**not**	**be**	**ignored**	**.**
这	问题	的	时间	能	不是	和	必须	不是	是	忽略	.

时间问题不容忽视，也绝不能忽视。

[ˌfɔːr'tiːnθ]
FOURTEENTH
第十四

第十四

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [mɔːr] ['tʃɪrf(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

We	**must**	**be**	**more**	**cheerful**	**in**	**the**	**future**	**.**
我们	必须	是	更多的	快乐	在	这	未来	.

我们未来要更加乐观向上。

[ˌfɪf'tiːnθ]
FIFTEENTH
第十五

第十五

[kʌm] [wʌt] [wɪl] , [aɪ] [wɪl] [kiːp] [maɪ] [feɪθ] [wɪð; wɪθ] [frend] [ænd; ənd][foʊ] .

Come	**what**	**will**	**,**	**I**	**will**	**keep**	**my**	**faith**	**with**	**friend**	**and**	**foe**	**.**
来	什么	将要	,	我	将要	保持	我的	信仰	和	朋友	和	敌人	.

无论发生什么，我都会对朋友和敌人信守承诺。

[ˌsɪks'tiːnθ]
SIXTEENTH
第十六

第十六

[kiːp] [ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [sfɪr] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] ['dɪfɪkəlti] .
Keep **in** **your** **own** **sphere** **,** **and** **there** **will** **be** **no** **difficulty** **.**
保持 在 你的 自己的 领域 , 和 那里 将要 是 不 困难 .

安分守己，就不会有困难。

[ˌsev(ə)n'tiːnθ]
SEVENTEENTH
第十七

第十七

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][fɜːrst] [noʊ] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər][ænd; ənd] ['wɪðər] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['tendɪŋ] ,
If **we** **could** **first** **know** **where** **we** **are** **and** **whither** **we** **are** **tending** **,**
如果 我们 可以 第一的 知道 在哪里 我们 是 和 往哪里去 我们 是 倾向于 ,

如果我们能先知道自己身在何处以及要去往何方，

[wiː; wi][kʊd; kəd] ['betər] [dʒʌdʒ] [wʌt] [tuː; tə][duː][ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
we **could** **better** **judge** **what** **to** **do** **and** **how** **to** **do** **it** **.**
我们 可以 更好的 法官 什么 到 做 和 如何 到 做 它 .

我们可以更好地判断该做什么以及如何去做。

[ˌeɪ'tiːnθ]
EIGHTEENTH
第十八

第十八

[aɪ][ˌeɪ 'em]['nevər] ['iːzi] , [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hændlɪŋ] [ə; eɪ] [θɔːt] , [ʌn'tɪl][aɪ][hæv; həv] [baʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː]
I **am** **never** **easy** **,** **when** **I** **am** **handling** **a** **thought** **,** **until** **I** **have** **bounded** **it**
我 是 绝不 简单的 , 什么时候 我 是 处理 一个 想法 , 直到 我 有 有界 它
[nɔːrθ] ,
north **,**
北 ,

我处理一个想法时总是很紧张，直到我把它推向北方。

[saʊθ] , [iːst] , [ænd; ənd] [west] .
south **,** **east** **,** **and** **west** **.**
南 , 东方 , 和 西方 .

南、东、西。

[ˌnaɪn'tiːnθ]
NINETEENTH
第十九

第十九

['ʌðər] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [fuːlz] [ʌv; əv][baɪ][ðə; ði]['gɜːlz] , [bʌt; bət] [ðɪs] [kæn; kən]['nevər][biː; bi] [sed]
Others **have** **been** **made** **fools** **of** **by** **the** **girls** **,** **but** **this** **can** **never** **be** **said**
其他的 有 到过 制成 傻瓜 的 经过 这 女孩们 , 但 这 能 绝不 是 说
[ʌv; əv][ˌem 'iː] ;
of **me** **;**
的 我 ;

其他人可能被女孩们愚弄过，但我绝不会那样做；

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv][maɪ'self] .
I **made** **a** **fool** **of** **myself** **.**
我 制成 一个 傻子 的 我 .

我出丑了。

['twentiəθ]
TWENTIETH
第二十

第二十

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][best][tuː; tə][swɑːp]['hɔːrsɪz] [waɪl] ['krɔːsɪŋ] [ə; eɪ] [striːm] .

It	is	not	best	to	swap	horses	while	crossing	a	stream	.
它	是	不是	最好的	到	交换	马匹	尽管	过境	一个	溪流	.

过河时最好不要换马。

['twenti] - [fɜːrst]

TWENTY	-	FIRST
二十	-	第一的

第二十一章

[aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [trʌst] [ɪn][gɑːd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [noʊ] [mis'teik] .

I	can	only	trust	in	God	that	I	have	made	no	mistake	.
我	能	仅有的	相信	在	上帝	那	我	有	制成	不	错误	.

我只能向上帝祈祷，相信我没有犯错。

['twenti] - ['sekənd]

TWENTY	-	SECOND
二十	-	第二

第二十二

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɝːldz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ˌhɪðər'tuː] [ðæt] " [maɪt] [meɪks] [raɪt] " ;

It	has	been	said	of	the	world's	history	hitherto	that	"	might	makes	right	"	;
它	有	到过	说	的	这	世界的	历史	迄今为止	那	"	可能	制作	正确的	"	;

历史上曾有人说"强权即公理";

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ænd; ənd][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][taɪmz][tuː; tə] [rɪ'vɜːrs] [ðə; ði]['mæksɪm] ,

it	is	for	us	and	for	our	times	to	reverse	the	maxim	,
它	是	为了	我们	和	为了	我们的	时代	到	撤销	这	格言	,

我们和我们这个时代有责任扭转这一格言。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [raɪt] [meɪks] [maɪt] .

and	to	show	that	right	makes	might	.
和	到	展示	那	正确的	制作	可能	.

并证明正义就是力量。

['twenti] - [θɜːrd]

TWENTY	-	THIRD
二十	-	第三

第二十三

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [steɪ] [raɪt] [hɪr] [ænd; ənd][duː][maɪ]['duːti] .

I	shall	stay	right	here	and	do	my	duty	.
我	将	停留	正确的	这里	和	做	我的	责任	.

我将留在这里履行我的职责。

['twenti] - [fɔːrθ]

TWENTY	-	FOURTH
二十	-	第四

第二十四

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [frendz] , [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] ['pleʒər] .

If	we	have	no	friends	,	we	have	no	pleasure	.
如果	我们	有	不	朋友们	,	我们	有	不	乐趣	.

如果没有朋友，我们就没有快乐。

['twenti] - [fɪfθ]

TWENTY	-	FIFTH
二十	-	第五

第二十五

[aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊldər][ɪn] ['jɪrz] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ði] [trɪks] [ænd; ənd] [treɪdz] [ʌv; əv] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] .

I	am	older	in	years	than	I	am	in	the	tricks	and	trades	of	politicians	.
我	是	老	在	年	比	我	是	在	这	技巧	和	交易	的	政治家	.

虽然我的年龄比我玩弄政客伎俩的本事要大得多。

['twenti] - [sɪksθ]
TWENTY - SIXTH
二十 - 第六

第二十六

['eni] ['pi:p(ə)l] ['eniwer] , ['bi:ɪŋ] [ɪn'klaɪnd][ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðə; ðɪ] ['paʊər] ,
Any people anywhere , being inclined and having the power ,
任何 人们 任何地方 , 存在 倾斜 和 拥有 这 力量 ,

任何地方的任何人，只要有意愿且有能力，

[hæv; həv][ðə; ðɪ] [raɪt] [tu:; tə][raɪz][ʌp][ænd; ənd] [ʃeɪk] [ɔ:f][ðə; ðɪ] [ɪg'zɪstɪŋ] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd][fɔ:rm]
have the right to rise up and shake off the existing government and form
有 这 正确的 到 上升 向上 和 摇 离开 这 现存的 政府 和 形式
[ə; eɪ] [nu:] [wʌn] [ðæt] ['su:ts][ðem; ðəm] ['betər] .
a new one that suits them better .
一个 新的 一 那 西装 他们 更好的 .

他们有权起来推翻现有政府，组建一个更适合他们的新政府。

['twenti] - ['sev(ə)nθ]
TWENTY - SEVENTH
二十 - 第七

第二十七

['aʊər; ɑ:r] ['enəmi] [wɑ:nt][ə; eɪ]['skwɑ:b(ə)l] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv] [ɪf] [wi:; wi][ɪk'spleɪn] ;
Our enemies want a squabble ; and that they can have if we explain ;
我们的 敌人 想 一个 争吵 ; 和 那 他们 能 有 如果 我们 解释 ;

我们的敌人想要挑起争端；如果我们解释清楚，他们就能如愿以偿；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən][nɑ:t][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [wi:; wi][dəunt] .
and they can not have it if we don't .
和 他们 能 不是 有 它 如果 我们 不 .

如果我们不这样做，他们就得不到。

['twenti] - [eɪtθ]
TWENTY - EIGHTH
二十 - 第八

第二十八

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ðæt] [aɪ][goʊ] [daʊn] , [let][ˌem 'i:][goʊ] [daʊn] [lɪŋkt] [tu:; tə] [tru:θ] .
If it must be that I go down , let me go down linked to truth .
如果 它 必须 是 那 我 去 向下 , 让 我 去 向下 链接 到 真相 .

如果我必须陨落，那就让我带着真理陨落吧。

['twenti] - [naɪnθ]
TWENTY - NINTH
二十 - 第九

第二十九

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɪn'klaɪnd][ɑ:n]['eni] [ə'keɪʒn] [tu:; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ən'les] [aɪ][hoʊp][tu:; tə]
I am very little inclined on any occasion to say anything unless I hope to
我 是 非常 小的 倾斜 在 任何 场合 到 说 任何事物 除非 我 希望 到
[prə'du:s] [sʌm; səm] [gʊd] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] .
produce some good by it .
生产 一些 好的 经过 它 .

除非我希望通过发言产生一些积极作用，否则我一般不太愿意开口说话。

['θɜ:rtiəθ]
THIRTIETH
第三十

第三十

[let] [ˌjuː 'es] [fər'get] ['erərz] .
Let us forget errors .
让 我们 忘记 错误 .

让我们忘记错误。

[dʒʊ'laɪ]
JULY
七月

七月

['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [brɔːt] [fɔːrθ] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['kɑːntɪnənt][ə; eɪ] [nuː] ['neɪʃ(ə)n] , [kən'siːvd] [ɪn] ['lɪbərti] ,
Our fathers brought forth upon this continent a new nation , conceived in liberty ,
我们的 父亲们 带来 前进 之上 这 大陆 一个 新的 国家 , 构思 在 自由 ,

我们的先辈们在这片大陆上创立了一个新国家，它孕育于自由之中。

[ænd; ənd] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɔːl] [men] [ɑːr; ər] [kri'eɪtɪd] ['iːkwəl] .
and dedicated to the proposition that all men are created equal .
和 投入的 到 这 主张 那 全部 男人 是 创建 平等的 .

并致力于实现人人生而平等的理念。

[fɜːrst]
FIRST
第一的

第一的

[ðɪs] ['kʌntri] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] , [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [ɪn'hæbɪt][ˌaɪ 'tiː] .
This country , with all its institutions , belongs to the people who inhabit it .
这 国家 , 和 全部它是 机构 , 属于 到 这 人们 WHO 居住 它 .

这个国家及其所有机构都属于居住在这里的人民。

['sekənd]
SECOND
第二

第二

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ʌp][ðə; ði][gæp] [wen] [ðə; ði] [fens] [ɪz] [daʊn] [ɔːl] [ə'raʊnd] ?
What is the use of putting up the gap when the fence is down all around ?
什么 是 这 使用 的 推杆 向上 这 差距 什么时候 这 栅栏 是 向下 全部 大约 ?

围栏都倒了，那留出缺口有什么用呢?

[θɜːrd]
THIRD
第三

第三

[wiː; wi][hoʊld][ðə; ði] ['paʊər] — [ænd; ənd] [ber] [ðə; ði][rɪˌspɑːnsə'bɪləti] .
We hold the power — and bear the responsibility .
我们 抓住 这 力量 — 和 熊 这 责任 .

我们掌握权力，也承担责任。

[fɔːrθ]
FOURTH
第四

第四

[maɪ] ['kʌntriːmɪn] ,
My countrymen ,
我的 同胞们 ,

我的同胞们，

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [tɔːt] ['dɒktrɪnz] [kən'flɪktɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] ['lændmɑːks] [ʌv; əv][ðə; ði]
if **you** **have** **been** **taught** **doctrines** **conflicting** **with** **the** **great** **landmarks** **of** **the**
如果 你 有 到过 教授 教义 冲突 和 这 伟大的 地标 的 这
[ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] ;
Declaration **of** **Independence** **;**
宣言 的 独立 ;

如果你所接受的教义与《独立宣言》的伟大纲领相冲突;

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['lɪsnd] [tuː; tə][sə'dʒestʃənz] [wɪtʃ] [wʊd] [teɪk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ɪts] ['grændʒər]
if **you** **have** **listened** **to** **suggestions** **which** **would** **take** **away** **from** **its** **grandeur**
如果 你 有 听着 到 建议 哪个 会 拿 离开 从 它是 宏伟
[ænd; ənd]['mjuːtɪleɪt][ðə; ði] [fer] ['sɪmətri] [ʌv; əv][ɪts] [prə'pɔːʃəns] ;
and **mutilate** **the** **fair** **symmetry** **of** **its** **proportions** **;**
和 残害 这 公平的 对称 的 它是 比例 ;

如果你听取了那些会削弱它的宏伟气势并破坏其比例完美对称性的建议;

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɔːl][men][ɑːr; ər][nɑːt] [kri'eɪtɪd] ['iːkwəl][ɪn] [ðoʊz]
if **you** **have** **been** **inclined** **to** **believe** **that** **all** **men** **are** **not** **created** **equal** **in** **those**
如果 你 有 到过 倾斜 到 相信 那 全部 男人 是 不是 创建 平等的 在 那些
[ɪn'eɪliənəb(ə)l] [raɪts] [ɪ'nuːməˌreɪtɪd] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['tʃɑːrtər] [ʌv; əv] ['lɪbərti] ,
inalienable **rights** **enumerated** **by** **our** **charter** **of** **liberty** **,**
不可剥夺的 权利 列举 经过 我们的 宪章 的 自由 ,

如果你一直倾向于认为，并非所有人在《自由宪章》所列举的那些不可剥夺的权利方面都是生而平等的，

[let][ˌem 'iː] [ɪn'triːt] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [bæk] .
let **me** **entreat** **you** **to** **come** **back** **.**
让 我 恳求 你 到 来 后退 .

请允许我恳请您再次光临。

[fɪfθ]
FIFTH
第五

第五

[ðə; ði] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][hæz; həz][nɑːt][kwaɪt] ['dwɪndld] [ə'weɪ] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [greɪt] [deɪ]
The **Fourth** **of** **July** **has** **not** **quite** **dwindled** **away** **;** **it** **is** **still** **a** **great** **day**
这 第四 的 七月 有 不是 相当 减少 离开 ; 它 是 仍然 一个 伟大的 天
[fɔːr; fər] ['faɪrˌkrækər] .
for **firecrackers** **.**
为了 鞭炮 .

七月四日的气氛还没有完全消散，这仍然是燃放烟花爆竹的好日子。

[sɪksθ]
SIXTH
第六

第六

[aɪ][hæv; həv]['nevər][hæd; həd][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] , [pə'lɪtɪkli] ,
I **have** **never** **had** **a** **feeling** **,** **politically** **,**
我 有 绝不 有 一个 感觉 , 政治上 ,

我从未有过政治上的感觉，

[ðæt] [dɪd][nɑːt] [sprɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentɪmənts] [ɪm'bɑːdid] [ɪn][ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv]
that **did** **not** **spring** **from** **the** **sentiments** **embodied** **in** **the** **Declaration** **of**
那 做过 不是 春天 从 这 情感 具身化的 在 这 宣言 的
[ˌɪndɪ'pendəns] .
Independence **.**
独立 .

这并非源于《独立宣言》中所体现的情感。

['sev(ə)nθ]
SEVENTH
第七

第七

[aɪ][hæv; həv] [mɔ:r] [pegz][ðæn; ðən][hoʊlz][tu:; tə][pʊt][ðem; ðəm][ɪn] .
I **have** **more** **pegs** **than** **holes** **to** **put** **them** **in** **.**
我 有 更多的 钉子 比 孔 到 放 他们 在 .

我拥有的木钉比用来放置它们的孔洞还多。

[eɪtθ]
EIGHTH
第八

第八

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [mʌst; məst][nɑ:t] [ˌʌndər'teɪk] [tu:; tə] [rʌn] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃɪz] .
The **government** **must** **not** **undertake** **to** **run** **the** **churches** **.**
这 政府 必须 不是 承担 到 跑步 这 教堂 .

政府不应承担管理教会的责任。

[naɪnθ]
NINTH
第九

第九

[ɔ:l] [si:mz] [wel] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
All **seems** **well** **with** **us** **.**
全部 似乎 出色地 和 我们 .

我们一切都好。

[tenθ]
TENTH
第十

第十

[wɪð; wɪθ]['pʌblɪk] ['sentɪmənt] , ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][feɪl] ; [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'ti:] , ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [sək'si:d] .
With **public** **sentiment** **,** **nothing** **can** **fail** **;** **without** **it** **,** **nothing** **can** **succeed** **.**
和 民众 情绪 , 没有什么 能 失败 ; 没有 它 , 没有什么 能 成功 .

有了民意，什么都不会失败；没有民意，什么都不会成功。

[ɪ'lev(ə)nθ]
ELEVENTH
第十一

第十一

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][noʊ] ['tʃaɪldz] [pleɪ] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]['dʒefərsən][frʌm; frəm]['toʊt(ə)l]
It **is** **no** **child's** **play** **to** **save** **the** **principles** **of** **Jefferson** **from** **total**
它 是 不 孩子的 玩 到 节省 这 原则 的 杰斐逊 从 全部的
[ˌoʊvər'θroʊ] [ɪn] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] .
overthrow **in** **this** **nation** **.**
推翻 在 这 国家 .

在这个国家，要拯救杰斐逊的原则免遭彻底推翻，绝非易事。

[twelfθ]
TWELFTH
第十二

第十二

[ɪf] [ðə; ði] [ʃɪp] [ʌv; əv] [steɪt] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌfər] [rek] [naʊ] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['nevər] [ni:d] [ə'nʌðər] ['paɪlət] .
If **the** **Ship** **of** **State** **should** **suffer** **wreck** **now** **,** **it** **will** **never** **need** **another** **pilot** **.**
如果 这 船 的 状态 应该 遭受 破坏 现在 , 它 将要 绝不 需要 其他 飞行员 .

如果国家这艘巨轮现在遭遇沉没，它将永远不需要新的领航员。

[ˌθɜːr'tiːnθ]
THIRTEENTH
第十三

第十三

[let] [ju: 'es] [siː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] .
Let **us** **see** **what** **we** **can** **do** **.**
让 我们 看 什么 我们 能 做 .

让我们看看我们能做些什么。

[ˌfɔːr'tiːnθ]
FOURTEENTH
第十四

第十四

[aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][gɑːd][wɪð; wɪθ][maɪ] ['sɔrəuz] .
I **will** **try** **to** **go** **to** **God** **with** **my** **sorrows** **.**
我 将要 尝试 到 去 到 上帝 和 我的 悲伤 .

我会试着向上帝倾诉我的悲伤。

[ˌfɪf'tiːnθ]
FIFTEENTH
第十五

第十五

[ðə; ði] ['rɪgl] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , [wɪ'ðaʊt] [tɔɪl] , [wɜːrk] , [ɔːr]['leɪbər] , [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [friː]
The **wriggle** **to** **live** **,** **without** **toil** **,** **work** **,** **or** **labor** **,** **which** **I** **am** **not** **free**
这 扭动 到 居住 , 没有 辛劳 , 工作 , 或者 劳动 , 哪个 我 是 不是 自由的
[frʌm; frəm][maɪ'self] .
from **myself** **.**
从 我 .

我挣扎着想要不劳而获，不劳而获，而这并非我自身所能摆脱的。

[ˌsɪks'tiːnθ]
SIXTEENTH
第十六

第十六

[pə'sistɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [wʌn] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [tuː; tə][biː; bi] [truː] [ɪz] [mə'lɪʃəs] ['slændər] .
Persisting **in** **a** **charge** **one** **does** **not** **know** **to** **be** **true** **is** **malicious** **slander** **.**
持续 在 一个 收费 一 做 不是 知道 到 是 真的 是 恶意 诽谤 .

坚持自己并不知道是事实的指控，是恶意诽谤。

[ˌsev(ə)n'tiːnθ]
SEVENTEENTH
第十七

第十七

[stɪr] [frʌm; frəm] [pɔɪnt] [tuː; tə] [pɔɪnt] — [noʊ] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] .
Steer **from** **point** **to** **point** **—** **no** **farther** **than** **you** **can** **see** **.**
转向 从 观点 到 观点 — 不 更远 比 你 能 看 .

沿途点对点航行——不要超过你的视线范围。

[ˌeɪ'tiːnθ]
EIGHTEENTH
第十八

第十八

[gɑːd] [bles] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] !
God **bless** **the** **women** **of** **America** **!**
上帝 保佑 这 女性 的 美国 !

上帝保佑美国妇女!

[ˌnaɪnˈtiːnθ]

NINETEENTH

第十九

第十九

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《林肯年鉴：伟大解放者(The Lincoln Year Book Axioms and Aphorisms)
第2/2页

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] , [æz; əz] [sʌtʃ] , [mʌst; məst] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] .

The	churches	,	as	such	,	must	take	care	of	themselves	.
这	教堂	,	作为	这样的	,	必须	拿	关心	的	他们自己	.

因此，教会必须自力更生。

['twentiəθ]

TWENTIETH
第二十

第二十

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔːr] ['deɪndʒərəs][ɔːr] [ɪk'spensɪv] [ə'næləsɪs][ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [kən'sɪsts][ʌv; əv]

There	is	no	more	dangerous	or	expensive	analysis	than	that	which	consists	of
那里	是	不	更多的	危险的	或者	昂贵的	分析	比	那	哪个	由	的

['traɪɪŋ] [ə; eɪ][mæn] .

trying	a	man	.
尝试	一个	男人	.

没有什么比审判一个人更危险或更昂贵的分析方法了。

['twenti] - [fɜːrst]

TWENTY	-	FIRST
二十	-	第一的

第二十一章

['ænsər] [wɪð; wɪθ][fækts] , [nɑːt][wɪð; wɪθ]['ɑːrgjuːmənts] .

Answer	with	facts	,	not	with	arguments	.
回答	和	事实	,	不是	和	论点	.

请用事实回答，不要用论点反驳。

['twenti] - ['sekənd]

TWENTY	-	SECOND
二十	-	第二

第二十二

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [laɪf] .

The	nation	is	beginning	a	new	life	.
这	国家	是	开始	一个	新的	生活	.

这个国家正在开启新的篇章。

['twenti] - [θɜːrd]

TWENTY	-	THIRD
二十	-	第三

第二十三

['betər] [gɪv] [jʊr; jər] [pæθ] [tuː; tə][ə; eɪ][dɔːg][ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] ['bɪtn] [baɪ][hɪm; ɪm][ɪn] [kən'testɪŋ]

Better	give	your	path	to	a	dog	than	to	be	bitten	by	him	in	contesting
更好的	给	你的	小路	到	一个	狗	比	到	是	被咬	经过	他	在	竞争

[fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪt] .

for	the	right	.
为了	这	正确的	.

与其在争夺权利的过程中被狗咬伤，不如把路让给狗。

['twenti] - [fɔːrθ]

TWENTY	-	FOURTH
二十	-	第四

第二十四

['mʌni] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt] , [ðə; ði][mæn] ['hævɪŋ] ['mʌni] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['vɪktɪm] .

Money	being	the	object	,	the	man	having	money	would	be	the	victim	.
钱	存在	这	目的	,	这	男人	拥有	钱	会	是	这	受害者	.

如果把金钱作为攻击目标，那么有钱人就会成为受害者。

['twenti] - [fɪfθ]

TWENTY	-	FIFTH
二十	-	第五

第二十五

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['drɪvn] ['meni] [taɪmz] [tuː; tə][maɪ] [niːz] [baɪ][ðə; ði] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [kən'vɪkʃn] [ðæt]

I	have	been	driven	many	times	to	my	knees	by	the	overwhelming	conviction	that
我	有	到过	驱动	许多	时代	到	我的	膝盖	经过	这	压倒	定罪	那

[aɪ][hæd; həd] ['noʊwer] [els] [tuː; tə][goʊ] .

I	had	nowhere	else	to	go	.
我	有	无处	别的	到	去	.

我曾多次被一种强烈的信念逼到绝境，那就是我无处可去。

['twenti] - [sɪksθ]

TWENTY	-	SIXTH
二十	-	第六

第二十六

['ɜːrli] [ɪm'preʃəns] [læst] [lɔːŋgər] .

Early	impressions	last	longer	.
早期的	印象	最后的	更长	.

第一印象更持久。

['twenti] - ['sev(ə)nθ]

TWENTY	-	SEVENTH
二十	-	第七

第二十七

[stænd][wɪð; wɪθ] ['enibɑːdi] [huː] [stændz] [raɪt] , . . . [ænd; ənd][pɑːrt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][goʊz]

Stand	with	anybody	who	stands	right	,	.	.	.	and	part	with	him	when	he	goes
站立	和	任何人	WHO	站立	正确的	,	.	.	.	和	部分	和	他	什么时候	他	去

[rɔːŋ] .

wrong	.
错误的	.

与立场正确的人站在一起，……当他犯错时就与他分道扬镳。

['twenti] - [eɪtθ]

TWENTY	-	EIGHTH
二十	-	第八

第二十八

[maɪ][əd'vaɪs][ɪz][tuː; tə] [kiːp] [kuːl] .

My	advice	is	to	keep	cool	.
我的	建议	是	到	保持	凉爽的	.

我的建议是保持冷静。

['twenti] - [naɪnθ]

TWENTY	-	NINTH
二十	-	第九

第二十九

[ɪf] [dɪ'strʌkʃn] [biː; bi]['aʊər; ɑːr][lɑːt] , [wiː; wi][mʌst; məst] [ɑːr'selvz] [biː; bi][ɪts] ['ɔːθər] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃər]

If	destruction	be	our	lot	,	we	must	ourselves	be	its	author	and	finisher
如果	破坏	是	我们的	很多	,	我们	必须	我们自己	是	它是	作者	和	终结者

.

:

.

如果毁灭是我们的宿命，那么我们自己必定是毁灭的始作俑者和终结者。

['θɜ:rtiəθ]
THIRTIETH
第三十

第三十

[aɪ][hæv; həv] [dʌn] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] , [ænd; ənd][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] , [ðə; ði]['pʌblɪk] [noʊz] .
I **have** **done** **just** **as** **much** **as** **,** **and** **no** **more** **than** **,** **the** **public** **knows** **.**
我 有 完毕 只是 作为 很多 作为 , 和 不 更多的 比 , 这 民众 知道 .

我所做的一切，与公众所知的完全一致，没有更多。

['θɜ:rti] - [fɜ:rst]
THIRTY **-** **FIRST**
三十 - 第一的

第三十一章

['meni] [fri:] ['kʌntriz] [hæv; həv][lɔ:st][ðer; ðər] ['libətiz] [ænd; ənd]['aʊərz] [meɪ] [lu:z] [hɜ:rz] ; [bʌt; bət] ,
Many **free** **countries** **have** **lost** **their** **liberties** **and** **ours** **may** **lose** **hers** **;** **but** **,**
许多 自由的 国家 有 丢失的 他们的 自由 和 我们的 可能 失去 她的 ; 但 ,

许多自由国家已经失去了自由，我们的国家也可能失去自由；但是，

[ɪf] [ʃi:; ʃi][ʃæl; ʃəl] , [bi:; bi][ˌaɪ 'ti:][maɪ] [praʊdɪst] [boʊst] , [nɑ:t] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][læst][tu:; tə]['dezərt] ,
if **she** **shall** **,** **be** **it** **my** **proudest** **boast** **,** **not** **that** **I** **was** **the** **last** **to** **desert** **,**
如果 她 将 , 是 它 我的 最引以为豪 夸 , 不是 那 我 曾是 这 最后的 到 沙漠 ,

如果她真的这么做了，那将是我最引以为豪的事，虽然我并不是最后一个逃离的人。

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ]['nevər] [dɪ'zɜ:rtɪd] [hɜ:r; hər] .
but **that** **I** **never** **deserted** **her** **.**
但 那 我 绝不 荒凉的 她 .

但我从未抛弃过她。

['ɔ:gəst]
AUGUST
八月

八月

[aɪ] [fi:l] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][nɑ:t] [sək'si:d] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['blesɪŋ] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði]
I **feel** **that** **I** **can** **not** **succeed** **without** **the** **Divine** **blessing** **,** **and** **on** **the**
我 感觉 那 我 能 不是 成功 没有 这 神圣的 祝福 , 和 在 这
[ɔ:l'maɪti]
Almighty
全能者

我觉得没有神的祝福，我不可能成功，我向全能的神发誓。

['bi:ɪŋ] [aɪ] [pleɪs] [maɪ] [rɪ'laɪəns] [fɔ:r; fər] [sə'pɔ:rt] .
Being **I** **place** **my** **reliance** **for** **support** **.**
存在 我 地方 我的 依赖 为了 支持 .

因为我依赖他人的支持。

[fɜ:rst]
FIRST
第一的

第一的

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] " [kæn; kən]['eni][ʌv; əv][ˌju: 'es][ɪ'mædʒɪn] ['betər] ?
It **is** **not** **"** **Can** **any** **of** **us** **imagine** **better** **?**
它 是 不是 " 能 任何 的 我们 想象 更好的 ?

这不是"我们当中有人能想象出更好的吗？"

" [bʌt; bət] " [kæn; kən][wi:; wi][ɔ:l][du:] ['betər] ?
" **but** **"** **Can** **we** **all** **do** **better** **?**
" 但 " 能 我们 全部 做 更好的 ?

但是，我们能否做得更好?

" ['sekənd]
" SECOND
" 第二

“第二

[ˌpɜːrpə'tuːəti][ɪz][ɪm'plaɪd] , [ɪf] [nɑːt] [ɪk'sprest] , [ɪn][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] [lɔː] [ʌv; əv][ɔːl]['næʃ(ə)nəl]
Perpetuity is implied , if not expressed , in the fundamental law of all national
永续 是 暗示 , 如果 不是 表达 , 在 这 基本的 法律 的 全部 国家的
['gʌvərnmənts] .
governments .
政府 .

即使没有明文规定，所有国家政府的基本法律中也隐含着永续性。

[θɜːrd]
THIRD
第三

第三

['wɑːntɪŋ] [tuː; tə][wɜːrk][ɪz][soʊ] [rer] [ə; eɪ]['merɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'kɜːrɪdʒd] .
Wanting to work is so rare a merit that it should be encouraged .
想要 到 工作 是 所以 稀有的 一个 优点 那 它 应该 是 鼓励 .

渴望工作是一种非常难得的美德，应该加以鼓励。

[fɔːrθ]
FOURTH
第四

第四

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['suːnər] [hæv; həv][ðə; ði] [faʊl] [baɪ] ['hætʃɪŋ] [ðə; ði] [eg] [ðæn; ðən][baɪ] ['smæʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
We shall sooner have the fowl by hatching the egg than by smashing it .
我们 将 很快 有 这 鸡 经过 孵化 这 蛋 比 经过 粉碎 它 .

与其砸碎鸡蛋，不如自己孵化，这样更容易得到小鸡。

[fɪfθ]
FIFTH
第五

第五

[meɪn'teɪn][ðə; ði] ['ɑːnər] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
Maintain the honor and integrity of the nation .
维持 这 荣誉 和 正直 的 这 国家 .

维护国家荣誉和完整。

[sɪksθ]
SIXTH
第六

第六

[aɪ] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] [gɑːd] [huː] [hæz; həz]['nevər] [fər'seɪkən]
I look to the American people , and to that God who has never forsaken
我 看 到 这 美国人 人们 , 和 到 那 上帝 WHO 有 绝不 被遗弃的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

我仰望美国人民，仰望那位从未抛弃他们的上帝。

['sev(ə)nθ]
SEVENTH
第七

第七

[sɪ'kjʊr] [piːs] [θruː] ['vɪktəri] .
Secure **peace** **through** **victory** **.**
安全的 和平 通过 胜利 .

通过胜利实现和平。

[eɪtθ]
EIGHTH
第八

第八

[wʌt] [ɪz][ðə; ðiː] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] [bʌt; bət][ðə; ðiː] ['ɪnfluəns] [ðæt] ['ʌðər] ['piːpəlz] ['ækʃnz]
What **is** **the** **influence** **of** **fashion** **but** **the** **influence** **that** **other** **people's** **actions**
什么 是 这 影响 的 时尚 但 这 影响 那 其他 人们的 行动
[hæv; həv][ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['ækʃnz] ?
have **on** **our** **actions** **?**
有 在 我们的 行动 ?

时尚的影响力不就是他人行为对我们行为的影响吗?

[naɪnθ]
NINTH
第九

第九

['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] [rests] [ɪn] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] .
Our **government** **rests** **in** **public** **opinion** **.**
我们的 政府 休息 在 民众 观点 .

我们的政府依赖于民意。

[tenθ]
TENTH
第十

第十

[pɑː'sterəti][hæz; həz] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] , ['θiːəraɪz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wiː; wi] [meɪ] ,
Posterity **has** **done** **nothing** **for** **us** **,** **and** **,** **theorize** **on** **it** **as** **we** **may** **,**
后人 有 完毕 没有什么 为了 我们 , 和 , 理论化 在 它 作为 我们 可能 ,

后世并没有为我们带来任何好处，无论我们如何进行理论探讨，

['præktɪkli] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː] ['veri] ['lɪt(ə)l][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ən'les] [wiː; wi][ɑːr; ər] [meɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [wiː; wi]
practically **we** **shall** **do** **very** **little** **for** **it** **unless** **we** **are** **made** **to** **think** **we**
几乎 我们 将 做 非常 小的 为了 它 除非 我们 是 制成 到 思考 我们
[ɑːr; ər] ,
are **,**
是 ,

实际上，除非有人让我们相信我们有责任，否则我们不会为此做太多事情。

[æt; ət][ðə; ðiː] [seɪm] [taɪm] , ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] .
at **the** **same** **time** **,** **doing** **something** **for** **ourselves** **.**
在 这 相同的 时间 , 正在做 某物 为了 我们自己 .

与此同时，我们也在做一些让自己开心的事情。

[ɪ'lev(ə)nθ]
ELEVENTH
第十一

第十一

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][mæn] [huː] [kæn; kən][goʊ] [ə'hed] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] .
I **am** **glad** **to** **find** **a** **man** **who** **can** **go** **ahead** **without** **me** **.**
我 是 高兴的 到 寻找 一个 男人 WHO 能 去 前方 没有 我 .

我很高兴找到一个即使没有我也能继续前进的男人。

[twelfθ]
TWELFTH
第十二

第十二

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [wɪn][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][jʊr; jər] [kɔːz] , [fɜːrst] [kən'vɪns] [hɪm; ɪm][juː; jʊ][ɑːr; ər][hɪz; ɪz]
If **you** **would** **win** **a** **man** **to** **your** **cause** **,** **first** **convince** **him** **you** **are** **his**
如果 你 会 赢 一个 男人 到 你的 原因 , 第一的 说服 他 你 是 他的
[sɪn'sɪr] [frend] .
sincere **friend** **.**
真诚 朋友 .

如果你想争取一个人的支持，首先要让他相信你是他真诚的朋友。

[ˌθɜːr'tiːnθ]
THIRTEENTH
第十三

第十三

[goʊld][ɪz] [gʊd] [ɪn][ɪts] [pleɪs] ; [bʌt; bət] ['lɪvɪŋ] , [breɪv] , [ænd; ənd][ˌpeɪtri'ɑːtɪk][men][ɑːr; ər] ['betər]
Gold **is** **good** **in** **its** **place** **;** **but** **living** **,** **brave** **,** **and** **patriotic** **men** **are** **better**
金子 是 好的 在 它是 地方 ; 但 活的 , 勇敢的 , 和 爱国 男人 是 更好的
[ðæn; ðən][goʊld] .
than **gold** **.**
比 金子 .

黄金固然好，但勇敢爱国的人民比黄金更有价值。

[ˌfɔːr'tiːnθ]
FOURTEENTH
第十四

第十四

[ðiːz] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['mɪrəklz] ,
These **are** **not** **the** **days** **of** **miracles** **,**
这些 是 不是 这 天 的 奇迹 ,

现在并非奇迹发生的时代，

[ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][tuː; tə][ɪk'spekt][ə; eɪ][də'rekt][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .
and **I** **suppose** **I** **am** **not** **to** **expect** **a** **direct** **revelation** **.**
和 我 认为 我 是 不是 到 预计 一个 直接的 启示 .

我想我不应该期待得到直接的启示。

[ˌfɪf'tiːnθ]
FIFTEENTH
第十五

第十五

[duː][nɑːt][mɪks]['pɑːlətɪks][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [prə'feʃ(ə)n] .
Do **not** **mix** **politics** **with** **your** **profession** **.**
做 不是 混合 政治 和 你的 职业 .

不要将政治与你的职业混为一谈。

[ˌsɪks'tiːnθ]
SIXTEENTH
第十六

第十六

[ðə; ði][fɜːrst] [rɪ'fɔːrmər] [ɪn] ['eni] ['muːvmənt] [hæz; həz][tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hɑːrd] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n]
The **first** **reformer** **in** **any** **movement** **has** **to** **meet** **with** **such** **a** **hard** **opposition**
这 第一的 改革者 在 任何 移动 有 到 见面 和 这样的 一个 难的 反对
,
,
,

任何运动中的第一位改革者都必须面对如此强烈的反对。

[ænd; ənd] [gets] [soʊ] ['bætərd] [ænd; ənd] [bɪ'spætərd] , [ðæt] ['æftərwərd] , [wen] ['pi:p(ə)l] [faɪnd] [ðeɪ]

and	gets	so	battered	and	bespattered	,	that	afterward	,	when	people	find	they
和	获得	所以	伤痕累累	和	溅洒	,	那	之后	,	什么时候	人们	寻找	他们

[hæv; həv] [tu:; tə] [ək'sept] [hɪz; ɪz] [rɪ'fɔ:rm] ,

have	to	accept	his	reform	,
有	到	接受	他的	改革	,

他遍体鳞伤，狼狈不堪，以至于后来人们发现他们不得不接受他的改革时，

[ðeɪ] [wɪl] [ək'sept] [ˌaɪ 'ti:] [mɔ:r] ['i:zəli] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [mæn] .

they	will	accept	it	more	easily	from	another	man	.
他们	将要	接受	它	更多的	容易地	从	其他	男人	.

他们更容易接受来自其他男人的东西。

[ˌsev(ə)n'ti:nθ]

SEVENTEENTH

第十七

第十七

[ˌvɜ:rsə'tɪləti] [ɪz] [æn; ən] [ɪn'dʒʊriəs] [pə'zeʃn] , [sɪns] [ˌaɪ 'ti:] [kæn; kən] ['nevər] [bi:; bi] ['greɪtnəs] .

Versatility	is	an	injurious	possession	,	since	it	can	never	be	greatness	.
多功能性	是	一个	有害的	拥有	,	自从	它	能	绝不	是	伟大	.

多才多艺是一种有害的特质，因为它永远无法成就伟大。

[ˌeɪ'ti:nθ]

EIGHTEENTH

第十八

第十八

[ə; eɪ] ['dʒʊri] [hæz; həz] [tu:] ['fri:kwəntli] [æt; ət] [li:st] [wʌn] ['membər] [mɔ:r] ['redi] [tu:; tə] [hæŋ] [ðə; ði]

A	jury	has	too	frequently	at	least	one	member	more	ready	to	hang	the
一个	陪审团	有	也	频繁地	在	至少	一	成员	更多的	准备好	到	悬挂	这

['pæn(ə)l] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [hæŋ] [ðə; ði] ['treɪtər] .

panel	than	to	hang	the	traitor	.
控制板	比	到	悬挂	这	叛徒	.

陪审团中常常至少有一名成员更倾向于绞死整个陪审团，而不是绞死叛徒。

[ˌnaɪn'ti:nθ]

NINETEENTH

第十九

第十九

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['tʃɪrɪŋ] [θɔ:t] [θru:'aʊt] [laɪf] ,

It	is	a	cheering	thought	throughout	life	,
它	是	一个	欢呼	想法	自始至终	生活	,

这是一个令人振奋的想法，贯穿人的一生。

[ðæt] ['sʌmθɪŋ] [kæn; kən] [bi:; bi] [dʌn] [tu:; tə] [ə'mi:liəreɪt] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv]

that	something	can	be	done	to	ameliorate	the	condition	of	those	who	have
那	某物	能	是	完毕	到	改善	这	状况	的	那些	WHO	有

[bɪn] [səb'dʒɛktɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [hɑ:rd] ['ju:sədʒəz, 'ju:sɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rld] .

been	subjected	to	the	hard	usages	of	the	world	.
到过	受	到	这	难的	用法	的	这	世界	.

可以采取一些措施来改善那些遭受世间苦难的人们的处境。

['twentiəθ]

TWENTIETH

第二十

第二十

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ðə; ði][wɜːrd] ['lɪbərti] [meɪ] [miːn] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [mæn][tuː; tə][duː][æz; əz][hiː; hi] [pliːziz]

With	some	the	word	liberty	may	mean	for	each	man	to	do	as	he	pleases
和	一些	这	单词	自由	可能	意思是	为了	每个	男人	到	做	作为	他	请

[wɪð; wɪθ][hɪm'self] ,

with	himself	,
和	他自己	,

对某些人来说，“自由”一词可能意味着每个人都可以随心所欲地支配自己。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['leɪbər] ;

and	the	product	of	his	labor	;
和	这	产品	的	他的	劳动	;

以及他的劳动成果；

[waɪl] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ðə; ði] [seɪm] [wɜːrd] [meɪ] [miːn] [fɔːr; fər][sʌm; səm][men][tuː; tə][duː][æz; əz] [ðeɪ]

while	with	others	the	same	word	may	mean	for	some	men	to	do	as	they
尽管	和	其他的	这	相同的	单词	可能	意思是	为了	一些	男人	到	做	作为	他们

[pliːz] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [men] ,

please	with	other	men	,
请	和	其他	男人	,

而对另一些人来说，同一个词可能意味着某些男人可以随意对待其他男人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːdʌkt][ʌv; əv] ['ʌðər] [menz]['leɪbər] .

and	the	product	of	other	men's	labor	.
和	这	产品	的	其他	男士	劳动	.

以及其他人的劳动成果。

['twenti] - [fɜːrst]

TWENTY	-	FIRST
二十	-	第一的

第二十一章

[greɪt] ['dɪstəns] [ɪn] ['iːðər] [taɪm][ɔːr] [speɪs] [hæz; həz]['wʌndərf(ə)l] ['paʊər] [tuː; tə] [lʌl] [ænd; ənd]['rendər]

Great	distance	in	either	time	or	space	has	wonderful	power	to	lull	and	render
伟大的	距离	在	任何一个	时间	或者	空间	有	精彩的	力量	到	麻痹	和	使成为

[kwi'es(ə)nt][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] .

quiescent	the	human	mind	.
静止的	这	人类	头脑	.

无论是时间上的还是空间上的遥远距离，都有一种神奇的力量，能够麻痹和安抚人类的心灵。

['twenti] - ['sekənd]

TWENTY	-	SECOND
二十	-	第二

第二十二

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [θruː] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][tæsk] .

We	are	going	through	with	our	task	.
我们	是	去	通过	和	我们的	任务	.

我们正在执行任务。

['twenti] - [θɜːrd]

TWENTY	-	THIRD
二十	-	第三

第二十三

[aɪ][duː][nɑːt][ɪm'pjuːn][ðə; ði] ['məutivz] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] [ə'poʊzd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

I	do	not	impugn	the	motives	of	any	one	opposed	to	me	.
我	做	不是	抨击	这	动机	的	任何	一	反对	到	我	.

我并不质疑任何反对我的人的动机。

['twenti] - [fɔːrθ]

TWENTY	-	FOURTH
二十	-	第四

第二十四

['hju:mən] ['neɪtʃər] [wɪl] [nɑ:t] [tʃeɪndʒ] .
Human **nature** **will** **not** **change** **.**
人类 自然 将要 不是 改变 .

人性不会改变。

['twenti] - [fɪfθ]
TWENTY **-** **FIFTH**
二十 - 第五

第二十五

[bɪ'wer] [ʌv; əv] ['ræʃnəs] !
Beware **of** **rashness** **!**
提防 的 鲁莽 !

切勿鲁莽行事!

['twenti] - [sɪksθ]
TWENTY **-** **SIXTH**
二十 - 第六

第二十六

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mæn] ['mɪzrəb(ə)l] [waɪl] [hi:; hi] [fi:lz] [hi:; hi][ɪz] ['wɜ:rði] [ʌv; əv]
It **is** **difficult** **to** **make** **a** **man** **miserable** **while** **he** **feels** **he** **is** **worthy** **of**
它 是 难的 到 制作 一个 男人 悲惨的 尽管 他 感觉 他 是 值得 的
[hɪm'self] .
himself **.**
他自己 .

很难让一个自认为有价值的人感到痛苦。

['twenti] - ['sev(ə)nθ]
TWENTY **-** **SEVENTH**
二十 - 第七

第二十七

[ɔ:l] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][æn; ən]['i:kwəl] [tʃæns] .
All **should** **have** **an** **equal** **chance** **.**
全部 应该 有 一个 平等的 机会 .

人人都应该拥有平等的机会。

['twenti] - [eɪtθ]
TWENTY **-** **EIGHTH**
二十 - 第八

第二十八

[aɪ][hoʊp][tu:; tə][bi:; bi] [fɔ:ls] [tu:; tə] ['nʌθɪŋ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [tɔ:t] [tu:; tə][ɪk'spekt][ʌv; əv][ˌem 'i:] .
I **hope** **to** **be** **false** **to** **nothing** **you** **have** **been** **taught** **to** **expect** **of** **me** **.**
我 希望 到 是 错误的 到 没有什么 你 有 到过 教授 到 预计 的 我 .

我希望自己不会辜负你一直以来对我的期望。

['twenti] - [naɪnθ]
TWENTY **-** **NINTH**
二十 - 第九

第二十九

[ɔ:l] ['ɑ:nər] [tu:; tə]['dʒefərsən] !
All **honor** **to** **Jefferson** **!**
全部 荣誉 到 杰斐逊 !

向杰斐逊致敬!

['θɜ:rtiəθ]
THIRTIETH
第三十

第三十

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [dʌz] [nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [ɪk'spres] [æn; ən][ə'pɪnjən] [huːz] [ə'pɪnjən][aɪ][wɑːnt] .

It	is	the	man	who	does	not	want	to	express	an	opinion	whose	opinion	I	want	.
它	是	这	男人	WHO	做	不是	想	到	表达	一个	观点	谁	观点	我	想	.

正是这个人不想表达自己的意见，而我却很想听听他的意见。

['θɜːrti] - [fɜːrst]

THIRTY	-	FIRST
三十	-	第一的

第三十一章

[aɪ][hoʊp][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['krɪstʃən] .

I	hope	I	am	a	Christian	.
我	希望	我	是	一个	基督教	.

我希望我是一名基督徒。

[sep'tembər]

SEPTEMBER
九月

九月

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ʃæl; ʃəl] [ʃaɪn] , [ðə; ði] [reɪn] [fɔːl] ,

I	feel	that	the	time	is	coming	when	the	sun	shall	shine	,	the	rain	fall	,
我	感觉	那	这	时间	是	未来	什么时候	这	太阳	将	闪耀	,	这	雨	落下	,

我觉得太阳终将升起，雨水终将落下，

[ɑːn][noʊ][mæn] [huː] [ʃæl; ʃəl][goʊ] [fɔːrθ] [tuː; tə] [ˌʌnrɪ'kwaɪtɪd] [tɔɪl] .

on	no	man	who	shall	go	forth	to	unrequited	toil	.
在	不	男人	WHO	将	去	前进	到	单相思	辛劳	.

任何人都不应从事毫无回报的辛勤劳动。

[fɜːrst]

FIRST
第一的

第一的

['leɪbər][ɪz][ðə; ði][suː'pɪriər][ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'zɜːrvz] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['haɪər] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

Labor	is	the	superior	of	capital	and	deserves	much	the	higher	consideration	.
劳动	是	这	优越的	的	首都	和	值得	很多	这	更高	考虑	.

劳动优于资本，理应受到更高的重视。

['sekənd]

SECOND
第二

第二

[kʌm] , [let][ˌjuː 'es]['riːz(ə)n] [tə'geðər] , [laɪk][ðə; ði] ['ɑːnɪst] ['fɛloʊz] [wiː; wi][ɑːr; ər] .

Come	,	let	us	reason	together	,	like	the	honest	fellows	we	are	.
来	,	让	我们	原因	一起	,	喜欢	这	诚实的	伙伴们	我们	是	.

来吧，让我们像我们这样诚实的人一样，一起理性讨论。

[θɜːrd]

THIRD
第三

第三

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [friː] [mæn] ['biːɪŋ] [fɪkst] [fɔːr; fər][laɪf][ɪn][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

There	is	no	such	thing	as	a	free	man	being	fixed	for	life	in	the	condition	of
那里	是	不	这样的	事物	作为	一个	自由的	男人	存在	固定的	为了	生活	在	这	状况	的

[ə; eɪ][haɪrd]['leɪbərər] .

a	hired	laborer	.
一个	雇用	劳动者	.

不存在自由人终身沦为雇工的情况。

[fɔːrθ]
FOURTH
第四

第四

[ðer; ðər][ɪz] , [ænd; ənd]['prɑːbəbli] ['ɔːlweɪz] [wɪl] [biː; bi] , [ə; eɪ] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twiːn] ['leɪbər][ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l]

There	**is**	**,**	**and**	**probably**	**always**	**will**	**be**	**,**	**a**	**relation**	**between**	**labor**	**and**	**capital**
那里	是	,	和	大概	总是	将要	是	,	一个	关系	之间	劳动	和	首都

[prə'djʊsɪŋ] ['mjuːtʃuəl] ['benɪfɪts] .

producing	**mutual**	**benefits**	**.**
生产	相互的	好处	.

劳动与资本之间一直存在着，而且可能永远都会存在着一种互惠互利的关系。

[fɪfθ]
FIFTH
第五

第五

['leɪbər][ɪz]['praɪər][tuː; tə][ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] .

Labor	**is**	**prior**	**to**	**and**	**independent**	**of**	**capital**	**.**
劳动	是	事先的	到	和	独立的	的	首都	.

劳动先于资本，并且独立于资本。

[sɪksθ]
SIXTH
第六

第六

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][lænd] [wer] ['friːdəm] [ʌv; əv] [spiːtʃ] [ɪz] [ˌgærən'tiːd] .

This	**is**	**a**	**land**	**where**	**freedom**	**of**	**speech**	**is**	**guaranteed**	**.**
这	是	一个	土地	在哪里	自由	的	演讲	是	保证	.

这是一个言论自由受到保障的国度。

['sev(ə)nθ]
SEVENTH
第七

第七

['wəːkiŋmæn] [ɑːr; ər][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ɔːl] ['gʌvərnmənts] .

Workingmen	**are**	**the**	**basis**	**of**	**all**	**governments**	**.**
工人	是	这	基础	的	全部	政府	.

劳动者是所有政府的基础。

[eɪtθ]
EIGHTH
第八

第八

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðer; ðər][nɑːt][biː; bi][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['dʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ði]

Why	**should**	**there**	**not**	**be**	**a**	**patient**	**confidence**	**in**	**the**	**ultimate**	**justice**	**of**	**the**
为什么	应该	那里	不是	是	一个	病人	信心	在	这	最终的	正义	的	这

['piːp(ə)l] ?

people	**?**
人们	?

为什么人们不应该对人民最终伸张正义抱有耐心和信心呢?

[ɪz][ðer; ðər]['eni] ['betər] [ɔːr]['iːkwəl][hoʊp][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ?

Is	**there**	**any**	**better**	**or**	**equal**	**hope**	**in**	**the**	**world**	**?**
是	那里	任何	更好的	或者	平等的	希望	在	这	世界	?

世界上还有比这更好或同等的希望吗?

[naɪnθ]
NINTH
第九

第九

[ðə; ði][mæn] [dʌz] [nɑːt][lɪv; laɪv] [huː] [ɪz] [mɔːr] [dɪˈvoʊtɪd][tuː; tə] [piːs] [ðæn; ðən][aɪ] .

The	**man**	**does**	**not**	**live**	**who**	**is**	**more**	**devoted**	**to**	**peace**	**than**	**I**	**.**
这	男人	做	不是	居住	WHO	是	更多的	奉献	到	和平	比	我	.

世上没有比我更热爱和平的人了。

[tenθ]
TENTH
第十

第十

[haʊ] [hɑːrd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [liːv] [wʌnz] [ˈkʌntri] [noʊ] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ɪf] [wʌn][hæd; həd][ˈnevər] [lɪvd]

How	**hard**	**it**	**is**	**to**	**leave**	**one's**	**country**	**no**	**better**	**than**	**if**	**one**	**had**	**never**	**lived**
如何	难的	它	是	到	离开	一个人的	国家	不	更好的	比	如果	一	有	绝不	居住地

[ɪn][ˌaɪ ˈtiː] !

in	**it**	**!**
在	它	!

离开自己的国家，却发现它和自己从未生活过一样，这是多么痛苦啊！

[ɪˈlev(ə)nθ]
ELEVENTH
第十一

第十一

[kiːp] [ðə; ði]['dʒuːəl][ʌv; əv] ['lɪbərti] [ɪn][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv] ['friːdəm] .

Keep	**the**	**jewel**	**of**	**liberty**	**in**	**the**	**family**	**of**	**freedom**	**.**
保持	这	宝石	的	自由	在	这	家庭	的	自由	.

让自由的瑰宝留在自由的家族中。

[twelfθ]
TWELFTH
第十二

第十二

[əˈmʌŋ] ['friːmən] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [sək'sesf(ə)l] [əˈpiːl] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bælət][tuː; tə][ðə; ði]

Among	**freemen**	**there**	**can**	**be**	**no**	**successful**	**appeal**	**from**	**the**	**ballot**	**to**	**the**
之中	自由人	那里	能	是	不	成功的	上诉	从	这	选票	到	这

['bʊlɪt] .

bullet	**.**
子弹	.

在自由人之间，从投票到枪决，是不可能实现的。

[ˌθɜːrˈtiːnθ]
THIRTEENTH
第十三

第十三

[aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ɔːl][aɪ][kʊd; kəd][fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .

I	**have**	**done**	**all**	**I**	**could**	**for**	**the**	**good**	**of**	**mankind**	**.**
我	有	完毕	全部	我	可以	为了	这	好的	的	人类	.

我已尽我所能为人类谋福祉。

[ˌfɔːrˈtiːnθ]
FOURTEENTH
第十四

第十四

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['kɑːnstənt][æŋ'zaɪəti][ænd; ənd] [prer] [ðæt][aɪ][ænd; ənd] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɑːn]

It	is	my	constant	anxiety	and	prayer	that	I	and	this	nation	should	be	on
它	是	我的	持续的	焦虑	和	祷告	那	我	和	这	国家	应该	是	在

[ðə; ði][lɔː(r)dz][saɪd] .

the	Lord's	side	.
这	主场	边	.

我一直忧心忡忡，并祈祷我和这个国家都能站在主的一边。

[ˌfɪf'tiːnθ]

FIFTEENTH

第十五

第十五

[noʊ][mæn][ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['gʌvərn] [ə'nʌðər] [mæn] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] ['ʌðɚz] [kən'sent] .

No	man	is	good	enough	to	govern	another	man	without	that	other's	consent	.
不	男人	是	好的	足够的	到	治理	其他	男人	没有	那	其他的	同意	.

未经他人同意，任何人都没有资格统治他人。

[ˌsɪks'tiːnθ]

SIXTEENTH

第十六

第十六

[wʌt] [wɪl] [ðə; ði] ['kʌntri] [seɪ] ?

What	will	the	country	say	?
什么	将要	这	国家	说	?

全国人民会怎么说?

[ˌsev(ə)n'tiːnθ]

SEVENTEENTH

第十七

第十七

[ˌmiːdi'ɑːkrəti][ɪz] [ʃʊr] [ʌv; əv] [dɪ'tekʃ(ə)n] .

Mediocrity	is	sure	of	detection	.
平庸	是	当然	的	检测	.

平庸注定会被人发现。

[ˌeɪ'tiːnθ]

EIGHTEENTH

第十八

第十八

['wɑːʃɪŋtən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] [mæn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn'geɪdʒd][ɪn] ['bɛnəfɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]

Washington	was	a	happy	man	,	because	he	was	engaged	in	benefiting	his
华盛顿	曾是	一个	快乐的	男人	,	因为	他	曾是	已订婚的	在	受益	他的

[reɪs] .

race	.
种族	.

华盛顿是一个快乐的人，因为他致力于造福自己的种族。

[ˌnaɪn'tiːnθ]

NINETEENTH

第十九

第十九

[wen] [ðə; ði][kən'dʌkt][ʌv; əv][men][ɪz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['influənst] , [pər'sweɪʒ(ə)n] — [kaɪnd] ,

When	the	conduct	of	men	is	designed	to	be	influenced	,	persuasion	—	kind	,
什么时候	这	执行	的	男人	是	设计	到	是	影响	,	劝说	—	种类	,

[ˌʌnə'suːmɪŋ] [pər'sweɪʒ(ə)n] — [ʃʊd; ʃəd]['evər][biː; bi][ə'dɑːptɪd] .

unassuming	persuasion	—	should	ever	be	adopted	.
谦逊	劝说	—	应该	曾经	是	已采用	.

当需要影响人们的行为时，应该始终采用劝说——温和、谦逊的劝说。

['twentiəθ]
TWENTIETH
第二十

第二十

[ɪf] [ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [baɪ] ['ɔːrətəz] [ænd; ənd]['poʊəts] [sɪns] [ðə; ði][kriˈeɪʃ(ə)n][ɪn] [preɪz] [ʌv; əv]
If 如果 **all** 全部 **that** 那 **has** 有 **been** 到过 **said** 说 **by** 经过 **orators** 演说家 **and** 和 **poets** 诗人 **since** 自从 **the** 这 **creation** 创建 **in** 在 **praise** 称赞 **of** 的
['wɪmɪn] [wɜːr; wər] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] ,
women 女性 **were** 是 **applied** 应用 **to** 到 **the** 这 **women** 女性 **of** 的 **America** 美国 **,** ,

如果将自古以来演说家和诗人对女性的所有赞美之词都用来形容美国女性，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][duː][ðem; ðəm] [fʊl] ['dʒʌstɪs][fɔːr; fər][ðer; ðər] [kənˈdʌkt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] .
it 它 **would** 会 **not** 不是 **do** 做 **them** 他们 **full** 满的 **justice** 正义 **for** 为了 **their** 他们的 **conduct** 执行 **during** 期间 **the** 这 **war** 战争 **.** .

这样无法充分公正地评价他们在战争期间的行为。

['twenti] - [fɜːrst]
TWENTY 二十 **-** - **FIRST** 第一的

第二十一章

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['luːdɪkrəs] [ɪn] ['prɔmisiz] [ʌv; əv] [gʊd] [ɔːr] [θrets] [ʌv; əv]['iːv(ə)l][ə; eɪ] [greɪt] [weɪ]
There 那里 **is** 是 **something** 某物 **ludicrous** 荒谬 **in** 在 **promises** 承诺 **of** 的 **good** 好的 **or** 或者 **threats** 威胁 **of** 的 **evil** 邪恶的 **a** 一个 **great** 伟大的 **way** 方式
[ɔːf] .
off 离开 **.** .

对遥远的未来做出美好的承诺或发出邪恶的威胁，这本身就有些荒谬可笑。

['twenti] - ['sekənd]
TWENTY 二十 **-** - **SECOND** 第二

第二十二

['ɑːbdʒekt] [ˌwʌtsoʊˈevər] [ɪz]['pɑːsəb(ə)l] , [stɪl] [ðə; ði] ['kwestʃən] [riˈkəːz] , " [kæn; kən][wiː; wi][duː] ['betər] ?
Object 目的 **whatsoever** 任何 **is** 是 **possible** 可能的 **,** , **still** 仍然 **the** 这 **question** 问题 **recurs** 递归 **,** , **"** " **Can** 能 **we** 我们 **do** 做 **better** 更好的 **?** ?

无论对象是什么，问题依然反复出现：“我们能做得更好吗？”

" ['twenti] - [θɜːrd]
" " **TWENTY** 二十 **-** - **THIRD** 第三

“第二十三

[aɪ][ɪnˈvoʊk][ðə; ði] [kənˈsɪdərət] ['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][mænˈkaɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪʃəs] ['feɪvər][ʌv; əv]
I 我 **invoke** 调用 **the** 这 **considerate** 周到 **judgment** 判断 **of** 的 **mankind** 人类 **and** 和 **the** 这 **gracious** 亲切 **favor** 偏爱 **of** 的
[ɔːlˈmaɪti] [gɑːd] .
Almighty 全能者 **God** 上帝 **.** .

我祈求世人的公正评判和全能上帝的恩惠。

['twenti] - [fɔːrθ]
TWENTY 二十 **-** - **FOURTH** 第四

第二十四

[gɑːd][ɪz][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .
God 上帝 **is** 是 **with** 和 **us** 我们 **.** .

上帝与我们同在。

['twenti] - [fɪfθ]
TWENTY - FIFTH
二十 - 第五

第二十五

[ɪn'tempərəns] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] , [ɪf] [nɑ:t][ðə; ði] ['gretɪst] , [ʌv; əv][ɔ:l]['i:vəlz] [ə'mʌŋ]
Intemperance is one of the greatest , if not the greatest , of all evils among
放纵 是 一 的 这 最 , 如果 不是 这 最 , 的 全部 罪恶 之中
[mæn'kaɪnd] .
mankind .
人类 .

酗酒是人类最大的罪恶之一，甚至可以说是最大的罪恶。

['twenti] - [sɪksθ]
TWENTY - SIXTH
二十 - 第六

第二十六

[wen] ['eni] [tʃɜ:rtʃ] [wɪl] [ɪn'skraɪb]['oʊvər][ɪts]['ɔ:ltər] , [æz; əz][ɪts][soʊl][ˌkwɑ:lɪfɪ'keɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər]
When any church will inscribe over its altar , as its sole qualification for
什么时候 任何 教会 将要 题 超过 它是 坛 , 作为 它是 唯一 资格 为了
['membərʃɪp] ,
membership ,
会员资格 ,

当任何教会将"加入教会的唯一资格"刻在祭坛上时，

[ðə; ði] ['seɪvjərz] [kən'denst] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][bəuθ] [lɔ:] [ænd; ənd]['gɑ:sp(ə)l] ,
the Saviour's condensed statement of both law and gospel ,
这 救世主的 浓缩版 陈述 的 两个都 法律 和 福音 ,

救主对律法和福音的简明阐述

[ðæt] [tʃɜ:rtʃ] [wɪl] [aɪ][dʒɔɪn][wɪð; wɪθ][ɔ:l][maɪ] [hɑ:rt] [ænd; ənd][soʊl] .
that church will I join with all my heart and soul .
那 教会 将要 我 加入 和 全部 我的 心 和 灵魂 .

我将全心全意地加入那间教会。

['twenti] - ['sev(ə)nθ]
TWENTY - SEVENTH
二十 - 第七

第二十七

[waɪz] ['kaunsəlz] [meɪ] [ək'seləreɪt] , [ɔ:r] [mɪ'steɪks] [dɪ'leɪ] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['vɪktəri] [ɪz] [ʃʊr] [tu:; tə]
Wise counsels may accelerate , or mistakes delay it , but the victory is sure to
明智的 律师 可能 加速 , 或者 错误 延迟 它 , 但 这 胜利 是 当然 到
[kʌm] .
come .
来 .

明智的建议可能会加速胜利的到来，而错误的做法可能会延缓胜利的到来，但胜利终将到来。

['twenti] - [eɪtθ]
TWENTY - EIGHTH
二十 - 第八

第二十八

[ðə; ði][fɜ:rst] [nə'sesəti] [ɪz][ʌv; əv]['pru:viŋ] [ðæt] ['pɑ:pjələr] ['gʌvərnmənt] [ɪz][nɑ:t][æn; ən][əb'sɜ:rdəti] .
The first necessity is of proving that popular government is not an absurdity .
这 第一的 必要性 是 的 证明 那 受欢迎的 政府 是 不是 一个 荒谬 .

首先需要证明民选政府并非荒谬之举。

['twenti] - [naɪnθ]
TWENTY - NINTH
二十 - 第九

第二十九

['pi:p(ə)l] ['seldəm] [rʌn] [ən'les] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [rʌn] [frʌm; frəm] .

People	**seldom**	**run**	**unless**	**there**	**is**	**something**	**to**	**run**	**from**	**.**
人们	很少	跑步	除非	那里	是	某物	到	跑步	从	.

人们很少会主动逃跑，除非有什么东西需要逃避。

['θɜ:rtiəθ]

THIRTIETH

第三十

第三十

[ə'laʊ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [du:] [æz; əz] [ðeɪ] [pli:z] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [oʊn] ['bɪznəs] .

Allow	**the**	**people**	**to**	**do**	**as**	**they**	**please**	**with**	**their**	**own**	**business**	**.**
允许	这	人们	到	做	作为	他们	请	和	他们的	自己的	商业	.

允许人们自主处理自己的事务。

[ɑ:k'toʊbər]

OCTOBER

十月

十月

[greɪt] ['steɪtsmən] [æz; əz] [ðeɪ] ([ðə; ði] ['fɑ:ðəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk]) [wɜ:r; wər] ,

Great	**statesmen**	**as**	**they**	**(**	**the**	**Fathers**	**of**	**the**	**Republic**	**)**	**were**	**,**
伟大的	政治家	作为	他们	(	这	父亲们	的	这	共和国	)	是	,

尽管他们（共和国的缔造者们）都是伟大的政治家，

[ðeɪ] [nu:] [ðə; ði] ['tendənsi] [ʌv; əv] [prɑ:'sperəti] [tu:; tə] [bri:d] ['taɪərənts] , [ænd; ənd] [soʊ] [ðeɪ]

they	**knew**	**the**	**tendency**	**of**	**prosperity**	**to**	**breed**	**tyrants**	**,**	**and**	**so**	**they**
他们	知道	这	趋势	的	繁荣	到	品种	暴君	,	和	所以	他们

[ɪ'stæblɪʃt] [ði:z] [greɪt] [self] - ['evɪdənt] [trʊθs] ,

established	**these**	**great**	**self**	**-**	**evident**	**truths**	**,**
已确立的	这些	伟大的	自己	-	明显	真相	,

他们深知繁荣容易滋生暴君，因此确立了这些不言而喻的伟大真理。

[ðæt] [wen] [ɪn] [ðə; ði] ['fju:tʃər] [sʌm; səm] [mæn] , [sʌm; səm] ['fækʃ(ə)n] , [sʌm; səm] ['ɪntrəst] ,

that	**when**	**in**	**the**	**future**	**some**	**man**	**,**	**some**	**faction**	**,**	**some**	**interest**	**,**
那	什么时候	在	这	未来	一些	男人	,	一些	派	,	一些	兴趣	,

将来，当某些人、某些派系、某些利益集团

[ʃʊd; ʃəd] [set] [ʌp] [ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [ðæt] [nʌn] [bʌt; bət] [rɪtʃ] [men] , [nʌn] [bʌt; bət] [waɪt] [men] ,

should	**set**	**up**	**the**	**doctrine**	**that**	**none**	**but**	**rich**	**men**	**,**	**none**	**but**	**white**	**men**	**,**
应该	放	向上	这	教义	那	没有任何	但	富有的	男人	,	没有任何	但	白色的	男人	,

应该确立这样一种原则：只有富人，只有白人，才能进入这个圈子。

[ɔ:r] [nʌn] [bʌt; bət] ['æŋgloʊ] - ['sæksn] [waɪt] [men] [wɜ:r; wər] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə] [laɪf] , ['lɪbərti] , [ænd; ənd]

or	**none**	**but**	**Anglo**	**-**	**Saxon**	**white**	**men**	**were**	**entitled**	**to**	**life**	**,**	**liberty**	**,**	**and**
或者	没有任何	但	盎格鲁	-	撒克逊	白色的	男人	是	标题	到	生活	,	自由	,	和

[ðə; ði] [pər'su:t] [ʌv; əv] ['hæpinəs] ,

the	**pursuit**	**of**	**happiness**	**,**
这	追逐	的	幸福	,

或者说，只有盎格鲁-撒克逊白人男性才有权享有生命、自由和追求幸福的权利。

[ðer; ðər] [pɑ:'sterəti] [maɪt] [lʊk] [ʌp] [ə'gen] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd]

their	**posterity**	**might**	**look**	**up**	**again**	**to**	**the**	**Declaration**	**of**	**Independence**	**and**
他们的	后人	可能	看	向上	再次	到	这	宣言	的	独立	和

[teɪk] ['kɜ:rɪdʒ] [tu:; tə] [rɪ'nu:] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['fɑ:ðəz] [bɪ'gæn] ,

take	**courage**	**to**	**renew**	**the**	**battle**	**which**	**their**	**fathers**	**began**	**,**
拿	勇气	到	更新	这	战斗	哪个	他们的	父亲们	开始	,

他们的后代或许会再次仰望《独立宣言》，从中汲取勇气，重新开始他们父辈未竟的斗争。

[soʊ] [ðæt] [truːθ] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs][ænd; ənd]['mɜːrsi][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][hjuː'meɪn][ænd; ənd] ['krɪstʃən]

so	that	truth	and	justice	and	mercy	and	all	the	humane	and	Christian
所以	那	真相	和	正义	和	怜悯	和	全部	这	人道	和	基督教

['vɜːrtʃʊ] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði][lænd] ;

virtues	might	not	be	extinguished	from	the	land	;
美德	可能	不是	是	熄灭	从	这	土地	;

以免真理、正义、仁慈以及一切人道主义和基督教美德从这片土地上消失;

[soʊ] [ðæt] [noʊ][mæn] [wʊd] [ˌhɪr'æftər] [der] [tuː; tə]['lɪmɪt][ænd; ənd]['sɜːrkəmskraɪb][ðə; ði] [greɪt]

so	that	no	man	would	hereafter	dare	to	limit	and	circumscribe	the	great
所以	那	不	男人	会	此后	敢	到	限制	和	限定	这	伟大的

['prɪnsəp(ə)lz][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv] ['lɪbərti] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [bɪlt] .

principles	on	which	the	temple	of	liberty	was	being	built	.
原则	在	哪个	这	寺庙	的	自由	曾是	存在	建造	.

这样，以后就不会有人胆敢限制和约束自由殿堂赖以建立的伟大原则了。

[fɜːrst]
FIRST
第一的

第一的

['nʌθɪŋ] [stæmpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] ['laɪknəs] [wʌz; wəz][sent]['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld]

Nothing	stamped	with	the	Divine	image	and	likeness	was	sent	into	the	world
没有什么	盖章	和	这	神圣的	图像	和	相似	曾是	发送	进入	这	世界

[tuː; tə][biː; bi] ['trɑːdn] [ɑːn][ænd; ənd] [dɪ'greɪdɪd] [ænd; ənd] [im'bruːtid] [baɪ][ɪts] ['fɛloʊz] .

to	be	trodden	on	and	degraded	and	imbruted	by	its	fellows	.
到	是	践踏	在	和	退化的	和	粗暴	经过	它是	伙伴们	.

凡是有神圣形象和样式的事物，都不会被送到世上去供人践踏、贬低和残害。

['sekənd]
SECOND
第二

第二

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [sʌm; səm] [θɪŋz] ['liːgəli] [raɪt] [ɑːr; ər][nɑːt] ['mɔːrəli] [raɪt] .

You	must	remember	that	some	things	legally	right	are	not	morally	right	.
你	必须	记住	那	一些	事物	合法地	正确的	是	不是	道德上	正确的	.

你必须记住，有些在法律上正确的事情，在道德上并不正确。

[θɜːrd]
THIRD
第三

第三

['mɜːrsi] [berz] ['rɪtʃər] [rɪ'wɔːrdz] [ðæn; ðən] [strɪkt] ['dʒʌstɪs] .

Mercy	bears	richer	rewards	than	strict	justice	.
怜悯	熊	更富有	奖励	比	严格的	正义	.

仁慈比严刑峻法更有益处。

[fɔːrθ]
FOURTH
第四

第四

[noʊ]['hjuːmən]['kaʊns(ə)l] [hæθ] [dɪ'vaɪzd] [nɔːr] [hæθ] ['eni] ['mɔːrt(ə)l][hænd] [wɜːrkt] [aʊt] [ðiːz] [greɪt] [θɪŋz]

No	human	counsel	hath	devised	nor	hath	any	mortal	hand	worked	out	these	great	things
不	人类	法律顾问	有	设计	也不	有	任何	凡人	手	工作	出去	这些	伟大的	事物

.
:
.

这些伟大的事物并非人类谋划所致，也非凡人之手所能创造。

[fɪfθ]
FIFTH
第五

第五

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][mæn][tuː; tə][biː; bi] ['drɪvn] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] .

It	**is**	**not**	**much**	**in**	**the**	**nature**	**of**	**man**	**to**	**be**	**driven**	**to**	**do**	**anything**	**.**
它	是	不是	很多	在	这	自然	的	男人	到	是	驱动	到	做	任何事物	.

人的本性中很少有人会被驱使去做某件事。

[sɪksθ]
SIXTH
第六

第六

[ɔːl] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [ɔːr][hoʊp][tuː; tə][biː; bi] , [aɪ] [oʊ] [tuː; tə][maɪ] ['mʌðər] .

All	**that**	**I**	**am**	**,**	**or**	**hope**	**to**	**be**	**,**	**I**	**owe**	**to**	**my**	**mother**	**.**
全部	那	我	是	,	或者	希望	到	是	,	我	欠	到	我的	母亲	.

我的一切，以及我希望成为的一切，都归功于我的母亲。

['sev(ə)nθ]
SEVENTH
第七

第七

[ðə; ði][taɪmz][ɑːr; ər][tuː] [greɪv] [ænd; ənd] ['perələs] [fɔːr; fər] [æm'bɪʃəs] [skiːmz] [ænd; ənd]['pɜːrsən(ə)l] ['raivəlriz] .

The	**times**	**are**	**too**	**grave**	**and**	**perilous**	**for**	**ambitious**	**schemes**	**and**	**personal**	**rivalries**	**.**
这	时代	是	也	严重	和	危险的	为了	雄心勃勃	方案	和	个人的	竞争	.

时局严峻，危机四伏，不宜搞什么野心勃勃的计划和个人恩怨。

[eɪtθ]
EIGHTH
第八

第八

[ækt][æz; əz] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['peɪtrɪət] .

Act	**as**	**becomes**	**a**	**patriot**	**.**
行为	作为	变成	一个	爱国者	.

表现得像个爱国者。

[naɪnθ]
NINTH
第九

第九

[sə'spɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['dʒeləsi] ['nevər][dɪd][help] ['eni][mæn][ɪn] ['eni][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

Suspicion	**and**	**jealousy**	**never**	**did**	**help**	**any**	**man**	**in**	**any**	**situation**	**.**
怀疑	和	妒忌	绝不	做过	帮助	任何	男人	在	任何	情况	.

猜疑和嫉妒在任何情况下都对男人没有任何帮助。

[tenθ]
TENTH
第十

第十

[ɪf] ['deɪndʒər]['evər] ['riːtʃɪz] [ˌjuː 'es] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [sprɪŋ] [ʌp] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] .

If	**danger**	**ever**	**reaches**	**us**	**,**	**it**	**must**	**spring**	**up**	**amongst**	**us**	**.**
如果	危险	曾经	到达	我们	,	它	必须	春天	向上	在	我们	.

如果危险真的降临到我们身上，那它必定会在我们中间出现。

[ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt] [kʌm] [frʌm; frəm] [ə'brɔːd] .

It	**cannot**	**come**	**from**	**abroad**	**.**
它	不能	来	从	国外	.

它不可能来自国外。

[ɪ'lev(ə)nθ]

ELEVENTH

第十一

第十一

[aɪ][kɑːnt] [teɪk] [peɪ] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [maɪ]['duːti] .

I	**can't**	**take**	**pay**	**for**	**doing**	**my**	**duty**	**.**
我	不能	拿	支付	为了	正在做	我的	责任	.

我不能因为履行职责而领取报酬。

[twelfθ]

TWELFTH

第十二

第十二

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] ['wɪlɪŋli] [plaːntid][ə; eɪ] [θɔːrn] [ɪn]['eni]['mænz]['bʊzəm] .

I	**have**	**not**	**willingly**	**planted**	**a**	**thorn**	**in**	**any**	**man's**	**bosom**	**.**
我	有	不是	心甘情愿	已种植	一个	刺	在	任何	男人的	怀	.

我从未故意在任何人的胸膛里种下刺。

[ˌθɜːr'tiːnθ]

THIRTEENTH

第十三

第十三

[wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [ðæn; ðən][æn; ən] ['enəmi] .

We	**had**	**better**	**have**	**a**	**friend**	**than**	**an**	**enemy**	**.**
我们	有	更好的	有	一个	朋友	比	一个	敌人	.

我们宁愿有朋友而不是敌人。

[ˌfɔːr'tiːnθ]

FOURTEENTH

第十四

第十四

[ɪn] ['gɪvɪŋ] ['friːdəm] [tuː; tə][ðə; ði] [sleɪv] , [wiː; wi] [ə'ʃʊr] ['friːdəm] [tuː; tə][ðə; ði] [friː] .

In	**giving**	**freedom**	**to**	**the**	**slave**	**,**	**we**	**assure**	**freedom**	**to**	**the**	**free**	**.**
在	给予	自由	到	这	奴隶	,	我们	保证	自由	到	这	自由的	.

给予奴隶自由，就是给予自由人自由。

[ˌfɪf'tiːnθ]

FIFTEENTH

第十五

第十五

[noʊ][mæn] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][hɪm'self][kæn; kən] [sper] [taɪm][fɔːr; fər]['pɜːrsən(ə)l] [kən'tenʃ(ə)n] .

No	**man**	**resolved**	**to**	**make**	**the**	**most**	**of**	**himself**	**can**	**spare**	**time**	**for**	**personal**	**contention**	**.**
不	男人	已解决	到	制作	这	最多	的	他自己	能	空闲的	时间	为了	个人的	争论	.

任何决心充分发挥自身潜力的人都不会抽出时间进行个人争执。

[ˌsɪks'tiːnθ]

SIXTEENTH

第十六

第十六

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['griːvəns] [ðæt][ɪz][ə; eɪ][fɪt]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [rɪ'dres] [baɪ][mɑːb] [lɔː] .

There	is	no	grievance	that	is	a	fit	subject	of	redress	by	mob	law	.
那里	是	不	不满	那	是	一个	合身	主题	的	纠正	经过	暴民	法律	.

没有任何冤屈适合通过暴民法来解决。

[ˌsev(ə)n'tiːnθ]
SEVENTEENTH
第十七

第十七

['pʌnɪʃmənt] [hæz; həz][tuː; tə]['fɑːloʊ][sɪn] .

Punishment	has	to	follow	sin	.
惩罚	有	到	跟随	罪	.

罪恶必须受到惩罚。

[ˌeɪ'tiːnθ]
EIGHTEENTH
第十八

第十八

[let] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði][end] [der] [tuː; tə][duː]['aʊər; ɑːr]['duːti] .

Let	us	to	the	end	dare	to	do	our	duty	.
让	我们	到	这	结尾	敢	到	做	我们的	责任	.

让我们勇敢地履行职责直到最后一刻。

[ˌnaɪn'tiːnθ]
NINETEENTH
第十九

第十九

[fjuː] [kæn; kən][biː; bi] [ɪn'djʊst] [tuː; tə]['leɪbər] [ɪk'skluːsɪvli] [fɔːr; fər][pɑː'sterəti] , [ænd; ənd] [nʌn] [wɪl] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .

Few	can	be	induced	to	labor	exclusively	for	posterity	,	and	none	will	do	it	enthusiastically	.
很少	能	是	诱导	到	劳动	只	为了	后人	,	和	没有任何	将要	做	它	踊跃	.

很少有人会甘愿完全为后代而劳动，更没有人会热情地去做这件事。

['twentiəθ]
TWENTIETH
第二十

第二十

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['kwɑːləti][ʌv; əv] [ˌrɛvə'luːʃənz] [nɑːt][tuː; tə][goʊ][baɪ][oʊld][laɪnz][ɔːr][oʊld] [lɔːz] ,

It	is	a	quality	of	revolutions	not	to	go	by	old	lines	or	old	laws	,
它	是	一个	质量	的	革命	不是	到	去	经过	老的	线条	或者	老的	法律	,

革命的特点之一就是不墨守成规，不按旧规矩办事。

[bʌt; bət][tuː; tə] [breɪk] [ʌp][bəuθ][ænd; ənd] [meɪk] [nuː] [wʌnz] .

but	to	break	up	both	and	make	new	ones	.
但	到	休息	向上	两个都	和	制作	新的	一个	.

但要将两者拆分，并创建新的组合。

['twenti] - [fɜːrst]
TWENTY - FIRST
二十 - 第一的

第二十一章

['mɪlətəri] ['glɔːri] — [ðæt] [ə'træktɪv] ['reɪnboʊ] [ðæt]['raɪzɪz][ɪn] ['ʃaʊɚz] [ʌv; əv] [blʌd] .

Military	glory	—	that	attractive	rainbow	that	rises	in	showers	of	blood	.
军队	荣耀	—	那	吸引人的	彩虹	那	上升	在	淋浴	的	血	.

军事荣耀——那道在血雨中升起的迷人彩虹。

['twenti] - ['sekənd]
TWENTY - SECOND
二十 - 第二

第二十二

['pleʒərz] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'dʒɔɪd] , [ɔ:r][peɪnz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'dʊrd] , ['æftər][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ded]
Pleasures to be enjoyed , or pains to be endured , after we shall be dead
快乐 到 是 享受 , 或者 疼痛 到 是 忍受 , 后 我们 将 是 死的
[ænd; ənd] [gɔ:n] ,
and gone ,
和 已消失 ,

死后，我们将享受快乐，忍受痛苦。

[ɑ:r; ər][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [rɪ'gɑ:rdɪd] .
are but little regarded .
是 但 小的 认为 .

却鲜有人重视。

['twenti] - [θɜ:rd]
TWENTY - THIRD
二十 - 第三

第二十三

[ə'laʊ] [ɔ:l][ðə; ði] ['gʌvənd] [æn; ən]['i:kwəl] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ; [ðæt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə'loʊn] ,
Allow all the governed an equal voice in the government ; that , and that alone ,
允许 全部 这 受统治 一个 平等的 嗓音 在 这 政府 ; 那 , 和 那 独自的 ,
[ɪz][self] - ['gʌvərnmənt] .
is self - government .
是 自己 - 政府 .

让所有被统治者在政府中拥有平等的发言权；这，也只有这，才是自治。

['twenti] - [fɔ:rθ]
TWENTY - FOURTH
二十 - 第四

第二十四

[ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [sens] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd][ɑ:n]['eni]['sʌbdʒekt][ɪz][æn; ən]['ɑ:rgjumənt] , [ɔ:r][æt; ət] [li:st]
The universal sense of mankind on any subject is an argument , or at least
这 普遍的 感觉 的 人类 在 任何 主题 是 一个 争论 , 或者 在 至少
[æn; ən] ['ɪnfluəns] ,
an influence ,
一个 影响 ,

人类对任何问题的普遍看法都是一种论据，或者至少是一种影响。

[nɑ:t] ['i:zəli] [ˌoʊvər'kʌm] .
not easily overcome .
不是 容易地 克服 .

不容易克服。

['twenti] - [fɪfθ]
TWENTY - FIFTH
二十 - 第五

第二十五

[wɪ'ðaʊt] [gaɪl] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [pjʊr] ['pɜ:rpəs] ,
Without guile and with pure purpose ,
没有 诡计 和 和 纯的 目的 ,

不带诡计，目的纯粹，

[let][juː 'es] [rɪ'nuː] ['aʊər; ɑːr] [trʌst] [ɪn][gɑːd][ænd; ənd][goʊ]['fɔːrwərd] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

let	us	renew	our	trust	in	God	and	go	forward	without	fear	and	with
让	我们	更新	我们的	相信	在	上帝	和	去	向前	没有	害怕	和	和

['mænli] ['hɑːrts] .

manly	hearts	.
男子气概	心	.

让我们重拾对上帝的信任，无所畏惧，勇敢前行。

['twenti] - [sɪksθ]

TWENTY	-	SIXTH
二十	-	第六

第二十六

[ən'les] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ʌv; əv] ['ɪntəlekt] , ['evri] [wʌn][juː; jʊ] [treɪd] [wɪð; wɪθ] [meɪks]

Unless	among	those	deficient	of	intellect	,	every	one	you	trade	with	makes
除非	之中	那些	不足	的	智力	,	每一个	一	你	贸易	和	制作

['sʌmθɪŋ] .

something	.
某物	.

除非是智力低下的人，否则你和每个人做交易，对方都会有所收获。

['twenti] - ['sev(ə)nθ]

TWENTY	-	SEVENTH
二十	-	第七

第二十七

[ɪm'plɔːr] [ðə; ði] [kəm'pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [fər'gɪvnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] ,

Implore	the	compassion	and	forgiveness	of	the	Almighty	,
恳求	这	同情	和	饶恕	的	这	全能者	,

祈求全能者的怜悯和宽恕，

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [ɪn'laɪt(ə)n] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [noʊ] [ænd; ənd][tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] [wɪl] .

that	he	may	enlighten	the	nation	to	know	and	to	do	His	will	.
那	他	可能	开导	这	国家	到	知道	和	到	做	他的	将要	.

愿他启迪国民，使他们认识并遵行他的旨意。

['twenti] - [eɪtθ]

TWENTY	-	EIGHTH
二十	-	第八

第二十八

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [bɪ'jɑːnd] ['aʊər; ɑːr]['noʊzɪz] .

We	should	look	beyond	our	noses	.
我们	应该	看	超过	我们的	鼻子	.

我们应该放眼更广阔的世界。

['twenti] - [naɪnθ]

TWENTY	-	NINTH
二十	-	第九

第二十九

['leɪbər][fɔːr; fər][ɔːl] [naʊ] ['lɪvɪŋ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔːl] [ˌhɪr'æftər] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

Labor	for	all	now	living	,	as	well	as	all	hereafter	to	live	.
劳动	为了	全部	现在	活的	,	作为	出色地	作为	全部	此后	到	居住	.

为了所有现在活着的人，以及所有将来活着的人，而进行劳动。

['θɜːrtiəθ]

THIRTIETH
第三十

第三十

[aɪ][hæv; həv]['æktɪd][ə'pɑːn][maɪ][best] [kən'vikʃənz] , [wɪ'ðaʊt] ['selfɪʃnəs] [ɔːr]['mælɪs] .

I	have	acted	upon	my	best	convictions	,	without	selfishness	or	malice	.
我	有	行动	之上	我的	最好的	定罪	,	没有	自私	或者	恶意	.

我的行为完全出于我的信念，没有丝毫自私或恶意。

['θɜːrti] - [fɜːrst]

THIRTY	-	FIRST
三十	-	第一的

第三十一章

[sək'ses] [dʌz] [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ɪk'stɜːrn(ə)l][help][æz; əz][ɑːn][self] - [rɪ'laɪəns] .

Success	does	not	so	much	depend	upon	external	help	as	on	self	-	reliance	.
成功	做	不是	所以	很多	依赖	之上	外部的	帮助	作为	在	自己	-	依赖	.

成功与其说是取决于外部帮助，不如说是取决于自力更生。

[noʊ'vembər]

NOVEMBER

十一月

十一月

[ɔːl][ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] ['fæməli][ʌv; əv][men] ,

All	are	of	the	great	family	of	men	,
全部	是	的	这	伟大的	家庭	的	男人	,

他们都是人类大家庭的一员，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][wʌn] ['ʃækl] [ə'pɑːn]['eni][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

and	if	there	is	one	shackle	upon	any	of	them	,
和	如果	那里	是	一	镣铐	之上	任何	的	他们	,

如果他们当中有人被束缚，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][fɑːr] ['betər] [tuː; tə][lɪft][ðə; ðɪ][loʊd] .

it	would	be	far	better	to	lift	the	load	.
它	会	是	远的	更好的	到	举起	这	加载	.

最好还是把重物抬起来。

[fɜːrst]

FIRST

第一的

第一的

[men][ʃʊd; ʃəd] ['ʌtər] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['wɪlɪŋli] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [θruː]

Men	should	utter	nothing	for	which	they	would	not	be	willingly	responsible	through
男人	应该	说出	没有什么	为了	哪个	他们	会	不是	是	心甘情愿	负责任的	通过

[taɪm][ænd; ənd][ɪn] [ɪ'tɜːrnəti] .

time	and	in	eternity	.
时间	和	在	永恒	.

人不应该说任何自己不愿在今世和永恒中为此负责的话。

['sekənd]

SECOND

第二

第二

['nevər] [maɪnd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [kaʊnt] ; [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ]

Never	mind	if	you	are	a	count	;	you	shall	be	treated	with	just	as	much
绝不	头脑	如果	你	是	一个	数数	;	你	将	是	治疗	和	只是	作为	很多

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

consideration	,
考虑	,

即便你是伯爵也无妨；你将受到同样的礼遇。

[fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] .

for	all	that	.
为了	全部	那	.

尽管如此。

[θɜːrd]

THIRD

第三

第三

[ɪf] [ɔːl'maɪti] [gɑːd] ['gɪvz] [ə; eɪ][mæn][ə; eɪ] ['kaʊərdli] [per] [ʌv; əv][legz] ,

If	Almighty	God	gives	a	man	a	cowardly	pair	of	legs	,
如果	全能者	上帝	给予	一个	男人	一个	胆小	一对	的	腿	,

如果全能的上帝赐予一个人一双懦弱的腿，

[haʊ] [kæn; kən][hiː; hi] [help] [ðer; ðər] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?

how	can	he	help	their	running	away	with	him	?
如何	能	他	帮助	他们的	跑步	离开	和	他	?

他怎么能帮助他们和他一起逃跑呢?

[fɔːrθ]

FOURTH

第四

第四

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'genst] [maɪ]['prɪnsəp(ə)lz][tuː; tə]['kɑːntest][ə; eɪ] [klɪr] ['mætər] [ʌv; əv] [raɪt] .

It	is	against	my	principles	to	contest	a	clear	matter	of	right	.
它	是	反对	我的	原则	到	竞赛	一个	清除	事情	的	正确的	.

质疑一个显而易见的权利问题违背我的原则。

[fɪfθ]

FIFTH

第五

第五

[ðə; ði] [straɪf] [ʌv; əv] [ɪ'lɛkʃənz] [ɪz][bʌt; bət]['hjuːmən] ['neɪtʃər] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][fækts][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs]

The	strife	of	elections	is	but	human	nature	applied	to	the	facts	of	the	case
这	冲突	的	选举	是	但	人类	自然	应用	到	这	事实	的	这	案件

.

:

.

选举中的纷争不过是人性在具体事实上的体现。

[sɪksθ]

SIXTH

第六

第六

[haʊ] ['noʊbli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðæt] ['piːp(ə)l] [huː] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][pla:ntid][ænd; ənd] ['nəːtʃəd] [bəuθ]

How	nobly	distinguished	that	people	who	shall	have	planted	and	nurtured	both
如何	高贵地	杰出的	那	人们	WHO	将	有	已种植	和	培育	两个都

[ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['mɔːrəl] ['friːdəm] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['spiːʃiːz] !

the	political	and	moral	freedom	of	their	species	!
这	政治的	和	道德	自由	的	他们的	物种	!

那些播撒并培育了人类政治和道德自由的人们，是多么高尚的杰出啊!

['sev(ə)nθ]

SEVENTH

第七

第七

[ɪf] [wiː; wi] [səkˈsiːd] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ˈglɔːri] [ɪˈnʌf] .

If	we	succeed	,	there	will	be	glory	enough	.
如果	我们	成功	,	那里	将要	是	荣耀	足够的	.

如果我们成功了，那将是莫大的荣耀。

[eɪtθ]

EIGHTH

第八

第八

['ɑːfɪs] ['siːkəz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [kɜːrs] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .

Office	seekers	are	a	curse	to	the	country	.
办公室	寻求者	是	一个	诅咒	到	这	国家	.

求职者是国家的祸害。

[naɪnθ]

NINTH

第九

第九

['dʒʌstɪs][tuː; tə][ɔːl] .

Justice	to	all	.
正义	到	全部	.

人人享有公正。

[tenθ]

TENTH

第十

第十

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmˌbɑːdiːz] ['bɪznəs] .

It	must	be	somebody's	business	.
它	必须	是	某人的	商业	.

这肯定与某人有关。

[ɪˈlev(ə)nθ]

ELEVENTH

第十一

第十一

['evri] [mæn][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi]['iːkwəl][tuː; tə] ['evri] ['ʌðər] [mæn] .

Every	man	has	a	right	to	be	equal	to	every	other	man	.
每一个	男人	有	一个	正确的	到	是	平等的	到	每一个	其他	男人	.

每个人都享有与其他所有人平等的权利。

[twelfθ]

TWELFTH

第十二

第十二

['hæpi] [deɪ] , [wen] , [ɔːl] ['æpitaits] [kənˈtroʊld] , [ɔːl] ['pæʃnz] [səbˈduːd] , [ɔːl] ['mætər] ['sʌbdʒəˌgeɪtid] , [maɪnd] ,

Happy	day	,	when	,	all	appetites	controlled	,	all	passions	subdued	,	all	matter	subjugated	,	mind	,
快乐的	天	,	什么时候	,	全部	食欲	受控	,	全部	激情	低沉的	,	全部	事情	被征服	,	头脑	,

快乐的日子，当所有欲望都得到控制，所有激情都被压制，所有物质都被征服，心灵……

['kɔŋkərɪŋ] [maɪnd] , [ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [muːv] , [ðə; ði] ['mɑːnərk] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] !

conquering	mind	,	shall	live	and	move	,	the	monarch	of	the	world	!
征服	头脑	,	将	居住	和	移动	,	这	君主	的	这	世界	!

征服一切的意志，将生而为王，主宰世界！

[ˌθɜːr'tiːnθ]
THIRTEENTH
第十三

第十三

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ɑːr'selvz] .

We	will	be	remembered	in	spite	of	ourselves	.
我们	将要	是	记得	在	尽管如此	的	我们自己	.

即使我们不情愿，我们也会被人们记住。

[ˌfɔːr'tiːnθ]
FOURTEENTH
第十四

第十四

[aɪ][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['mʌni] .

I	don't	know	anything	about	money	.
我	不	知道	任何事物	关于	钱	.

我对钱一窍不通。

[aɪ]['nevər][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][maɪ][oʊn][tuː; tə][fret][ˌem 'iː] .

I	never	had	enough	of	my	own	to	fret	me	.
我	绝不	有	足够的	的	我的	自己的	到	烦恼	我	.

我从来没有足够的事情让我烦恼。

[ˌfɪf'tiːnθ]
FIFTEENTH
第十五

第十五

[hiːl] [ðə; ði] ['wuːndz] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

Heal	the	wounds	of	the	nation	.
愈合	这	伤口	的	这	国家	.

治愈国家的创伤。

[ˌsɪks'tiːnθ]
SIXTEENTH
第十六

第十六

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə] [ʃɪft] [maɪ] [graʊnd] , [ðæt] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .

I	am	not	at	liberty	to	shift	my	ground	,	that	is	out	of	the	question	.
我	是	不是	在	自由	到	转移	我的	地面	,	那	是	出去	的	这	问题	.

我没有改变立场的自由，这是绝对不可能的。

[ˌsev(ə)n'tiːnθ]
SEVENTEENTH
第十七

第十七

[fɔːr; fər] ['θɜːrti] ['jɪrz] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['tempərəns] [mæn] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] [oʊld][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] .

For	thirty	years	I	have	been	a	temperance	man	,	and	I	am	too	old	to	change	.
为了	三十	年	我	有	到过	一个	节制	男人	,	和	我	是	也	老的	到	改变	.

三十年来我一直奉行禁酒主义，而且年纪也大了，改变不了了。

[ˌeɪ'tiːnθ]
EIGHTEENTH
第十八

第十八

[ðə; ði] [hɑːrt] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['haɪ'roʊd] [tuː; tə]['mænz]['riːz(ə)n] .

The	heart	is	the	great	highroad	to	man's	reason	.
这	心	是	这	伟大的	大路	到	男人的	原因	.

心灵是通往人类理性的伟大大道。

[ˌnaɪn'tiːnθ]

NINETEENTH

第十九

第十九

[hoʊp] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][fɔːr; fər][ɔːl]['fjuːtʃər][taɪm] .

Hope	to	all	the	world	for	all	future	time	.
希望	到	全部	这	世界	为了	全部	未来	时间	.

祝愿全世界在未来的日子里一切安好。

['twentiəθ]

TWENTIETH

第二十

第二十

[ðə; ði] [jʌŋ] [men][mʌst; məst][nɑːt][weɪt][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] ['fɔːrwərd][baɪ][ðə; ði]['oʊldər][men] .

The	young	men	must	not	wait	to	be	brought	forward	by	the	older	men	.
这	年轻的	男人	必须	不是	等待	到	是	带来	向前	经过	这	老	男人	.

年轻人不应该等待年长者提拔。

['twenti] - [fɜːrst]

TWENTY	-	FIRST
二十	-	第一的

第二十一章

[hoʊld][fɜːrm][æz; əz][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [stiːl] .

Hold	firm	as	a	chain	of	steel	.
抓住	公司	作为	一个	链	的	钢	.

像钢铁般坚韧不拔。

['twenti] - ['sekənd]

TWENTY	-	SECOND
二十	-	第二

第二十二

[wʌn] [wɔːr][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

One	war	at	a	time	.
一	战争	在	一个	时间	.

一次只打一场仗。

['twenti] - [θɜːrd]

TWENTY	-	THIRD
二十	-	第三

第二十三

[aɪ][dɪd][nɑːt] [breɪk] [maɪ] [sɔːrd] , [fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd] [nʌn] [tuː; tə] [breɪk] ,

I	did	not	break	my	sword	,	for	I	had	none	to	break	,
我	做过	不是	休息	我的	剑	,	为了	我	有	没有任何	到	休息	,

我没有折断我的剑，因为我根本没有剑可折。

[bʌt; bət][aɪ][bent][maɪ] ['mʌskɪt] ['prɪti] ['bædli] .

but	I	bent	my	musket	pretty	badly	.
但	我	弯曲	我的	滑膛枪	漂亮的	糟糕	.

但我把火枪弄弯得很厉害。

['twenti] - [fɔːrθ]

TWENTY	-	FOURTH
二十	-	第四

第二十四

[miːt] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [ænd; ənd] [kən'vɜːrs] [tə'geðər] — [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [ɪ'feɪs] [ʌn'plez(ə)nt]
Meet **face** **to** **face** **and** **converse** **together** **—** **the** **best** **way** **to** **efface** **unpleasant**
见面 脸 到 脸 和 交谈 一起 一 这 最好的 方式 到 抹去 令人不快的
['fiːlɪŋ] .
feeling **.**
感觉 .

面对面交流是消除不愉快感觉的最佳方法。

['twenti] - [fɪfθ]
TWENTY **-** **FIFTH**
二十 - 第五

第二十五

[ænd; ənd] [naʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] !
And **now** **for** **a** **day** **of** **Thanksgiving** **!**
和 现在 为了 一个 天 的 感恩 !

现在，让我们一起庆祝感恩节吧!

['twenti] - [sɪksθ]
TWENTY **-** **SIXTH**
二十 - 第六

第二十六

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] [ɪz] [nɑːt] [kən'faɪnd] [tuː; tə] ['eni] [pər'tɪkjələr] [θɪŋ] [ɔːr] [klæs] [ʌv; əv] [θɪŋz]
The **influence** **of** **fashion** **is** **not** **confined** **to** **any** **particular** **thing** **or** **class** **of** **things**
这 影响 的 时尚 是 不是 受限 到 任何 特别的 事物 或者 班级 的 事物
.
:
.

时尚的影响并不局限于任何特定的事物或事物类别。

['twenti] - ['sev(ə)nθ]
TWENTY **-** **SEVENTH**
二十 - 第七

第二十七

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [rɪ'zɑːlv] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] [wʌn] [θɪŋ] [ɔːr] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
Before **I** **resolve** **to** **do** **the** **one** **thing** **or** **the** **other** **,**
前 我 解决 到 做 这 一 事物 或者 这 其他 ,

在我决定做这件事或那件事之前，

[aɪ] [mʌst; məst] [geɪn] [maɪ] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] [maɪ] [oʊn] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [ri'zɔlvz] [wen] [ðeɪ]
I **must** **gain** **my** **confidence** **in** **my** **own** **ability** **to** **keep** **my** **resolves** **when** **they**
我 必须 获得 我的 信心 在 我的 自己的 能力 到 保持 我的 解决 什么时候 他们
[ɑːr; ər] [meɪd] .
are **made** **.**
是 制成 .

我必须对自己有能力坚持自己做出的决定充满信心。

['twenti] - [eɪtθ]
TWENTY **-** **EIGHTH**
二十 - 第八

第二十八

[sʌtʃ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][æz; əz][hæv; həv]['nevər]['fɔːlən]['vɪktəms][tuː; tə] [ɪn'tempərəns] [hæv; həv] [bɪn] [sperd]

Such	**of**	**us**	**as**	**have**	**never**	**fallen**	**victims**	**to**	**intemperance**	**have**	**been**	**spared**
这样的	的	我们	作为	有	绝不	倒下	受害者	到	放纵	有	到过	幸存

[mɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['æpɪtaɪt] [ðæn; ðən][frʌm; frəm]['eni]['ment(ə)l][ɔːr]['mɔːrəl]

more	**from**	**the**	**absence**	**of**	**appetite**	**than**	**from**	**any**	**mental**	**or**	**moral**
更多的	从	这	缺席	的	食欲	比	从	任何	精神的	或者	道德

[suːˌpɪri'ɔːrəti]['oʊvər] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] .

superiority	**over**	**those**	**who**	**have**	**.**
优势	超过	那些	WHO	有	.

我们这些从未沉溺于酗酒的人，与其说是缺乏食欲，不如说是比那些沉溺于酗酒的人在精神或道德上更胜一筹。

['twenti] - [naɪnθ]

TWENTY	**-**	**NINTH**
二十	-	第九

第二十九

['aʊər; ɑːr][pə'lɪtɪk(ə)l][ˌrevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] - [wʌz; wəz][ðə; ði][dʒɜːrm] [ðæt] [hæz; həz]['vedʒəteɪtɪd] ,

Our	**political**	**revolution**	**of**	**1776**	**was**	**the**	**germ**	**that**	**has**	**vegetated**	**,**
我们的	政治的	革命	的	-	曾是	这	细菌	那	有	植被	,

我们1776年的政治革命就像一颗种子，一直生根发芽。

[ænd; ənd] [stɪl] [ɪz][tuː; tə] [groʊ] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['lɪbərti] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .

and	**still**	**is**	**to**	**grow**	**into**	**the**	**universal**	**liberty**	**of**	**mankind**	**.**
和	仍然	是	到	生长	进入	这	普遍的	自由	的	人类	.

并且仍在不断发展，最终成为全人类的普遍自由。

['θɜːrtiəθ]

THIRTIETH
第三十

第三十

[baɪ]['mjuːtʃuəl] [kən'seʃnz] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['hɑːrmənaɪz][ænd; ənd][ækt] [tə'geðər] .

By	**mutual**	**concessions**	**we**	**should**	**harmonize**	**and**	**act**	**together**	**.**
经过	相互的	让步	我们	应该	协调	和	行为	一起	.

我们应该通过相互让步来协调一致，共同行动。

[dɪ'sembər]

DECEMBER
十二月

十二月

[tiːtʃ] [hoʊp][tuː; tə][ɔːl] — [dɪ'sper] [tuː; tə] [nʌn] .

Teach	**hope**	**to**	**all**	**—**	**despair**	**to**	**none**	**.**
教	希望	到	全部	—	绝望	到	没有任何	.

让所有人充满希望，不让任何人感到绝望。

[fɜːrst]

FIRST
第一的

第一的

[raɪz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [friː] [men] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ə; eɪ] [friː]

Rise	**up**	**to**	**the**	**height**	**of**	**a**	**generation**	**of**	**free**	**men**	**worthy**	**of**	**a**	**free**
上升	向上	到	这	高度	的	一个	一代	的	自由的	男人	值得	的	一个	自由的

['gʌvərnmənt] .

government	**.**
政府	.

崛起成为配得上自由政府的一代自由人。

['sekənd]

SECOND
第二

第二

[let] [ˌjuː 'es][biː; bi][kwaɪt]['soʊbər] .

Let	**us**	**be**	**quite**	**sober**	**.**
让	我们	是	相当	清醒	.

让我们保持清醒。

[θɜːrd]

THIRD

第三

第三

[wiː; wi][prɪ'fɜːr][ə; eɪ]['kændɪdət] [huː] [wɪl] [ə'laʊ] [ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər][oʊn] [weɪ] ,

We	**prefer**	**a**	**candidate**	**who**	**will**	**allow**	**the**	**people**	**to**	**have**	**their**	**own**	**way**	**,**
我们	更喜欢	一个	候选人	WHO	将要	允许	这	人们	到	有	他们的	自己的	方式	,

我们更倾向于选择一位能够让人民自主选择的候选人。

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['praɪvət] [ə'pɪnjən] .

regardless	**of**	**his**	**private**	**opinion**	**.**
不管	的	他的	私人的	观点	.

不管他个人怎么想。

[fɔːrθ]

FOURTH

第四

第四

[ðə; ðɪ] ['piːpəlz] [wɪl] [ɪz][ðə; ðɪ] ['ʌltɪmət] [lɔː] [fɔːr; fər][ɔːl] .

The	**people's**	**will**	**is**	**the**	**ultimate**	**law**	**for**	**all**	**.**
这	人们的	将要	是	这	最终的	法律	为了	全部	.

人民的意志是所有人的最高法律。

[fɪfθ]

FIFTH

第五

第五

[aɪ][ʃæl; ʃəl][duː][maɪ]['ʌtmoʊst] [ðæt] [huː'evər] [ɪz][tuː; tə][hoʊld][ðə; ðɪ][helm][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][nekst] ['vɔɪɪdʒ]

I	**shall**	**do**	**my**	**utmost**	**that**	**whoever**	**is**	**to**	**hold**	**the**	**helm**	**for**	**the**	**next**	**voyage**
我	将	做	我的	极致	那	谁	是	到	抓住	这	舵	为了	这	下一个	航程

[ʃæl; ʃəl][stɑːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][best]['pɑːsəb(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] .

shall	**start**	**with**	**the**	**best**	**possible**	**chance**	**of**	**saving**	**the**	**ship**	**.**
将	开始	和	这	最好的	可能的	机会	的	保存	这	船	.

我将竭尽全力，确保下一航程的掌舵者拥有最大的机会拯救这艘船。

[sɪksθ]

SIXTH

第六

第六

[maɪ] ['grætɪtuːd] [ɪz] [friː] [frʌm; frəm][ɔːl] [sens] [ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l] ['traɪʌmf] .

My	**gratitude**	**is**	**free**	**from**	**all**	**sense**	**of**	**personal**	**triumph**	**.**
我的	感激	是	自由的	从	全部	感觉	的	个人的	胜利	.

我的感激之情不包含任何个人得失的成分。

['sev(ə)nθ]

SEVENTH

第七

第七

[haʊ] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][duː] [tuː] [mʌtʃ] , [ɪz][ðə; ðɪ] [dɪˌzɪdə'rɑːtəm] .

How	**to**	**do**	**something**	**,**	**and**	**not**	**to**	**do**	**too**	**much**	**,**	**is**	**the**	**desideratum**	**.**
如何	到	做	某物	,	和	不是	到	做	也	很多	,	是	这	理想	.

如何做事，但又不做得过头，才是关键所在。

[eɪtθ]
EIGHTH
第八

第八

[wiː; wi] [miːn] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [dɪ'lɪbərət] [ænd; ənd][kɑːm][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ;

We	**mean**	**to**	**be**	**as**	**deliberate**	**and**	**calm**	**as**	**it**	**is**	**possible**	**to**	**be**	**;**
我们	意思是	到	是	作为	商榷	和	冷静的	作为	它	是	可能的	到	是	;

我们打算尽可能地保持冷静和沉着；

[bʌt; bət][æz; əz][fɜːrm][ænd; ənd] [rɪ'zɑːlvd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][men][tuː; tə][biː; bi] .

but	**as**	**firm**	**and**	**resolved**	**as**	**it**	**is**	**possible**	**for**	**men**	**to**	**be**	**.**
但	作为	公司	和	已解决	作为	它	是	可能的	为了	男人	到	是	.

但要像男人所能达到的那样坚定果断。

[naɪnθ]
NINTH
第九

第九

[hiː; hi] [ðæt] [wɪl] [faɪt] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm'self][ə; eɪ] [sleɪv] , [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sleɪv] .

He	**that**	**will**	**fight**	**to**	**keep**	**himself**	**a**	**slave**	**,**	**ought**	**to**	**be**	**a**	**slave**	**.**
他	那	将要	斗争	到	保持	他自己	一个	奴隶	,	应该	到	是	一个	奴隶	.

那些拼命保住奴隶身份的人，就应该继续做奴隶。

[tenθ]
TENTH
第十

第十

[ɪf] [ðə; ði][end] [brɪŋz] [ˌem 'iː][aʊt] [rɔːŋ] , [ten]['eɪndʒəlz] ['swerɪŋ] [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] [wʊd] [meɪk] [noʊ]

If	**the**	**end**	**brings**	**me**	**out**	**wrong**	**,**	**ten**	**angels**	**swearing**	**I**	**was**	**right**	**would**	**make**	**no**
如果	这	结尾	带来	我	出去	错误的	,	十	天使	咒骂	我	曾是	正确的	会	制作	不

['dɪfrəns] .

difference	**.**
不同之处	.

如果结局证明我是错的，即使十个天使发誓我是对的，也无济于事。

[ɪ'lev(ə)nθ]
ELEVENTH
第十一

第十一

['ʌndər] [ɔːl] [ðɪs] ['siːmɪŋ] [wɑːnt][ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd]['moʊʃ(ə)n] , [ðə; ði][wɜːrld] [dʌz] [muːv] [ˌnevərðə'les]

Under	**all**	**this**	**seeming**	**want**	**of**	**life**	**and**	**motion**	**,**	**the**	**world**	**does**	**move**	**nevertheless**
在下面	全部	这	似乎	想	的	生活	和	运动	,	这	世界	做	移动	尽管如此

.

:
.

在这一切看似缺乏生机和活力的表象之下，世界依然在运转。

[twelfθ]
TWELFTH
第十二

第十二

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər][biː; bi][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [spiːk] [wɪ'ðaʊt] [ɪm'bærəsmənt] [wen] [aɪ][hæv; həv]

I	**shall**	**never**	**be**	**old**	**enough**	**to**	**speak**	**without**	**embarrassment**	**when**	**I**	**have**
我	将	绝不	是	老的	足够的	到	说话	没有	尴尬	什么时候	我	有

['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] .

nothing	**to**	**talk**	**about**	**.**
没有什么	到	讲话	关于	.

我永远也长不到那种年纪，当没什么可说的时候，我会感到尴尬而无法开口。

[ˌθɜːr'tiːnθ]
THIRTEENTH
第十三

第十三

[ˌaɪ 'tiː] [ædz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][maɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] [ə'nʌðər] [mæn][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

It	adds	nothing	to	my	satisfaction	that	another	man	shall	be	disappointed	.
它	添加	没有什么	到	我的	满意	那	其他	男人	将	是	失望的	.

让另一个人失望并不会让我感到更加满足。

[ˌfɔːr'tiːnθ]
FOURTEENTH
第十四

第十四

[teɪk] [jʊr; jər] [fʊl] [taɪm] .

Take	your	full	time	.
拿	你的	满的	时间	.

慢慢来。

[ˌfɪf'tiːnθ]
FIFTEENTH
第十五

第十五

[aɪ] ['ʃʊrli] [wɪl] [nɑːt] [bleɪm] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][nɑːt]['duːɪŋ] [wʌt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː]

I	surely	will	not	blame	them	for	not	doing	what	I	should	not	know	how	to	do
我	一定	将要	不是	责备	他们	为了	不是	正在做	什么	我	应该	不是	知道	如何	到	做

[maɪ'self] .

myself	.
我	.

我当然不会责怪他们没有做那些我自己不擅长的事情。

[ˌsɪks'tiːnθ]
SIXTEENTH
第十六

第十六

[ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːlər] , [bʌt; bət] , [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv]['kɑːnflɪkt] , [ðə; ði][mæn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

The	man	and	the	dollar	,	but	,	in	case	of	conflict	,	the	man	before	the
这	男人	和	这	美元	,	但	,	在	案件	的	冲突	,	这	男人	前	这

['dɑːlər] .

dollar	.
美元	.

人和美元，但如果发生冲突，人优先于美元。

[ˌsev(ə)n'tiːnθ]
SEVENTEENTH
第十七

第十七

[ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][bɑːnd][ʌv; əv]['hjuːmən] ['sɪmpəθi] , [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] [rɪ'leɪʃn] ,

The	strongest	bond	of	human	sympathy	,	outside	of	the	family	relation	,
这	最强	纽带	的	人类	同情	,	外部	的	这	家庭	关系	,

除了家庭关系之外，人类之间最强烈的同情纽带是……

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][wʌn][ˌju'naitiŋ][ɔːl] ['wɜːrkɪŋ] ['piːp(ə)l] , [ʌv; əv][ɔːl][neiʃəns] , [ænd; ənd] [tʌŋz] , [ænd; ənd]

should	be	one	uniting	all	working	people	,	of	all	nations	,	and	tongues	,	and
应该	是	一	联合	全部	在职的	人们	,	的	全部	国家	,	和	舌头	,	和

['kɪndrəd] .

kindreds	.
亲属	.

应该团结所有国家、所有语言、所有种族的所有劳动人民。

[ˌeɪ'tiːnθ]
EIGHTEENTH
第十八

第十八

[wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðə; ði][pæst] , [ðoʊ] [wiː; wi] [meɪ] [nɑːt][kleɪm][tuː; tə][hæv; həv][də'rektɪd][ˌaɪ 'tiː] ;
We can see the past , though we may not claim to have directed it ;
我们 能 看 这 过去的 , 尽管 我们 可能 不是 宣称 到 有 指导 它 ;

我们可以看到过去，尽管我们不敢说自己主导了过去；

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] [fiːl] [mɔːr] ['hoʊpf(ə)l][ænd; ənd]['kɑːnfɪdənt][fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] .
and seeing it , we feel more hopeful and confident for the future .
和 看到 它 , 我们 感觉 更多的 充满希望 和 自信的 为了 这 未来 .

看到它，我们对未来感到更加充满希望和信心。

[ˌnaɪn'tiːnθ]
NINETEENTH
第十九

第十九

[skwɜːrmɪŋ] [ænd; ənd] ['krɔːlɪŋ] [ə'raʊnd][kæn; kən][duː][noʊ] [gʊd] .
Squirming and crawling around can do no good .
蠕蠕 和 爬行 大约 能 做 不 好的 .

扭动和爬行都无济于事。

['twentiəθ]
TWENTIETH
第二十

第二十

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ɔːl] [men] [friː] .
I wish to see all men free .
我 希望 到 看 全部 男人 自由的 .

我希望看到所有男人都获得自由。

['twenti] - [fɜːrst]
TWENTY - FIRST
二十 - 第一的

第二十一章

[let] [ðem; ðəm] [læf] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [θɪŋ] [wɜːrks] [wel] .
Let them laugh , so long as the thing works well .
让 他们 笑 , 所以 长的 作为 这 事物 作品 出色地 .

只要效果好，就让他们笑吧。

['twenti] - ['sekənd]
TWENTY - SECOND
二十 - 第二

第二十二

[let] [ðer; ðər][biː; bi] [piːs] .
Let there be peace .
让 那里 是 和平 .

愿世界和平。

['twenti] - [θɜːrd]
TWENTY - THIRD
二十 - 第三

第二十三

[ðə; ði][eɪdʒ][ɪz][nɑːt] [jet] [ded] .
The age is not yet dead .
这 年龄 是 不是 然而 死的 .

这个时代还没有终结。

['twenti] - [fɔ:rθ]
TWENTY - FOURTH
二十 - 第四

第二十四

[wɪð; wɪθ] ['mælɪs] [tɔ:rd] [nʌn] , [wɪð; wɪθ] ['tʃærəti] [fɔ:r; fər][ɔ:l] .
With malice toward none , with charity for all .
和 恶意 朝向 没有任何 , 和 慈善机构 为了 全部 .

不怀恶意，心存善意。

['twenti] - [fɪfθ]
TWENTY - FIFTH
二十 - 第五

第二十五

[let] [ˌju: 'es][æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] [rɪ'membər] [ðæt] [ɔ:l] [ə'merɪkən] ['sɪtəznz] [ɑ:r; ər] ['brʌðərz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Let us at all times remember that all American citizens are brothers of a
让 我们 在 全部 时代 记住 那 全部 美国人 公民 是 兄弟 的 一个
['kɑ:mən] ['kʌntri] .
common country .
常见的 国家 .

我们必须始终牢记，所有美国公民都是同一个国家的兄弟。

['twenti] - [sɪksθ]
TWENTY - SIXTH
二十 - 第六

第二十六

[bi:; bi]['hoʊpf(ə)l] .
Be hopeful .
是 充满希望 .

保持希望。

['twenti] - ['sev(ə)nθ]
TWENTY - SEVENTH
二十 - 第七

第二十七

[let] [nɑ:t][hɪm; ɪm] [hu:] [ɪz] ['hoʊmləs] [pʊl] [daʊn] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] .
Let not him who is homeless pull down the house of another .
让 不是 他 WHO 是 无家可归者 拉 向下 这 房子 的 其他 .

不要让无家可归的人拆毁别人的房屋。

['twenti] - [eɪtθ]
TWENTY - EIGHTH
二十 - 第八

第二十八

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔ:r; fər][tu:; tə] - [deɪ] [ɪz][nɑ:t] [ˌɔ:ltə'geðər] [fɔ:r; fər][tu:; tə] - [deɪ] — [ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər][ə; eɪ]
The struggle for to - day is not altogether for to - day — it is for a
这 斗争 为了 到 - 天 是 不是 共 为了 到 - 天 — 它 是 为了 一个
[væst]['fju:tʃər] .
vast future .
广阔的 未来 .

今天的奋斗并非仅仅为了今天，而是为了广阔的未来。

['twenti] - [naɪnθ]
TWENTY - NINTH
二十 - 第九

第二十九

[wiː; wi][kæn; kən][nɑːt] [ɪ'skeɪp] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

We	can	not	escape	history	.
我们	能	不是	逃脱	历史	.

我们无法逃避历史。

['θɜːrtiəθ]

THIRTIETH

第三十

第三十

[wiː; wi] [hɪr] ['haɪli] [rɪ'zɑːlv] [ðæt] [ðə; ði] [ded] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][hæv; həv][daɪd][ɪn][veɪn] ;

We	here	highly	resolve	that	the	dead	shall	not	have	died	in	vain	;
我们	这里	高度	解决	那	这	死的	将	不是	有	死亡	在	徒劳	;

我们在此郑重宣誓，死者不应白白牺牲;

[ðæt] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl] , ['ʌndər] [gɑːd] , [hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] [bɜːrθ][ʌv; əv] ['friːdəm] ;

that	the	nation	shall	,	under	God	,	have	a	new	birth	of	freedom	;
那	这	国家	将	,	在下面	上帝	,	有	一个	新的	出生	的	自由	;

愿国家在上帝的庇佑下获得自由的新生;

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

and	that	the	government	of	the	people	,	by	the	people	,
和	那	这	政府	的	这	人们	,	经过	这	人们	,

民有、民治、民享的政府

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʃæl; ʃəl][nɑːt] ['perɪʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] .

and	for	the	people	shall	not	perish	from	the	earth	.
和	为了	这	人们	将	不是	沦	从	这	地球	.

而且，世人必不从地上灭亡。

['θɜːrti] - [fɜːrst]

THIRTY	-	FIRST
三十	-	第一的

第三十一章

[let] [juː 'es] [der] [tuː; tə][duː]['aʊər; ɑːr]['duːti][æz; əz][wiː; wi][ˌʌndər'stænd][ˌaɪ 'tiː] .

Let	us	dare	to	do	our	duty	as	we	understand	it	.
让	我们	敢	到	做	我们的	责任	作为	我们	理解	它	.

让我们勇敢地履行我们所理解的职责。

['juːnɪfɔːrm][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['vɑːljəm]

Uniform	with	this	Volume
制服	和	这	体积

与本卷一致

[ðə; ði]['fræŋklɪn] [jɪr] [bʊk] .

The	Franklin	Year	Book	.
这	富兰克林	年	书	.

富兰克林年鉴。

['mæksəmz][ænd; ənd]['mɔrəlz][frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [ə'merɪkən] [fə'lɑːsəfər] [fɔːr; fər] ['evri] [deɪ] [ɪn]

Maxims	and	Morals	from	the	Great	American	Philosopher	for	Every	Day	in
格言	和	德	从	这	伟大的	美国人	哲学家	为了	每一个	天	在

[ðə; ði] [jɪr] .

the	Year	.
这	年	.

来自美国伟大哲学家的格言和道德箴言，伴您度过一年中的每一天。

[kəm'paɪld] [baɪ] ['wɔlis] [raɪs] . . .

Compiled	by	Wallace	Rice	.	.	.
编译	经过	华莱士	米	.	.	.

由华莱士·赖斯整理.....

[net] $1 . -

Net	**$1**	**.**	**00**
网	$1	.	-

净额 1.00 美元

[ə; eɪ] . [siː] . [məˈklɜːg] & [ˌsiː ˈoʊ] .

A	**.**	**C**	**.**	**McClurg**	**&**	**Co**	**.**
一个	.	C	.	麦克卢格	&	合作	.

AC McClurg & Co.

[ʃɪˈkɑːgoʊ]

Chicago

芝加哥

芝加哥

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神